



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

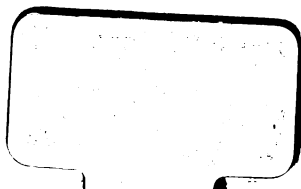
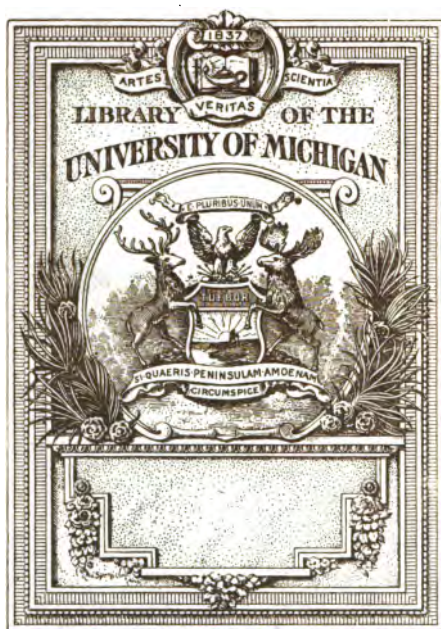
- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.

A

929,067

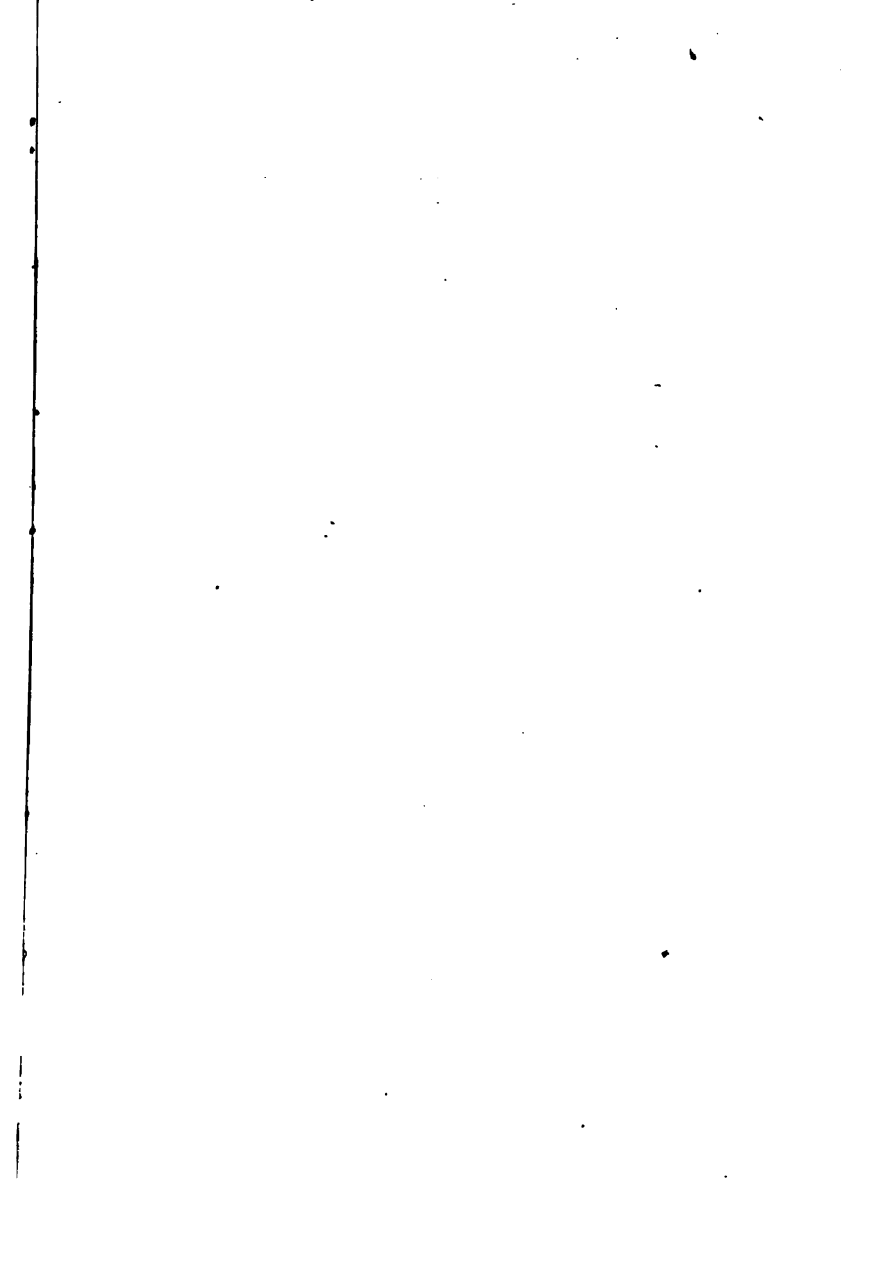


838

N672

R4







ERNST VON WILDENBRUCH

Merrill's German Texts

Das edle Blut

von

Ernst von Wildenbruch

EDITED BY

WILLIAM THEODORE HEINIG, M.S.

TEACHER OF GERMAN IN THE CENTRAL HIGH SCHOOL, PITTSBURGH

WITH INTRODUCTION, NOTES,
EXERCISES ACCORDING TO THE DIRECT METHOD,
AND VOCABULARY



NEW YORK

CHARLES E. MERRILL COMPANY

107

Merrill's German Texts

FREYTAG—DIE JOURNALISTEN. Edited by H. A. POTTER, Principal of Bay Ridge High School, Brooklyn, N. Y. 60 cents.

GERSTÄCKER—GERMELSHAUSEN. Edited by R. W. HALLER, Head of the German Department, High School, White Plains, New York. 40 cents.

HILLEN—HÖHER ALS DIE KIRCHE. Edited by FREDERICK W. J. HEUSER, A. M., Instructor in the Germanic Languages and Literatures, Columbia University, New York City. 50 cents.

STORM—IMMENSEE. Edited by CLEMENT G. ELMER, Chairman of the Department of Modern Languages, Stuyvesant High School, New York City, and JOHN G. NEUMARKER, Instructor in German, Stuyvesant High School. 40 cents.

WILDENBRUCH—DAS EDLE BLUT. Edited by W. T. HEINIG, Instructor in German, Central High School, Pittsburgh, Pa. 40 cents.

WILDENBRUCH—KINDERTRÄNEN: DIE LANDPARTIE AND DER LETZTE. Edited by CAROLINE KREYKENBOHM, Instructor in German, High School, Mount Vernon, N. Y. 50 cents.

GOETHE—HERMANN UND DOROTHEA. Edited by RICHARD ALEXANDER VON MINCKWITZ, late of De Witt Clinton High School, New York City. 60 cents.

HEYSE—HOCHZEIT AUF CAPRI. Edited by CHARLES WESLEY ROBSON, A. B. 40 cents.

LESSING—MINNA VON BARNHELM. Edited by Professor PHILIP SCHUYLER ALLEN, of the University of Chicago. 60 cents.

SCHILLER—DER NEFFE ALS ONKEL. Edited by HERBERT C. SANBORN, Vanderbilt University, Nashville, Tenn. 45 cents.

SCHILLER—WILHELM TELL. Edited by RICHARD ALEXANDER VON MINCKWITZ, late of the De Witt Clinton High School, New York City. 65 cents.

CHARLES E. MERRILL COMPANY
NEW YORK CHICAGO

Copyright, 1914,
By CHARLES E. MERRILL Co.

5-6-91211
© 14716-953

PREFACE

It has been the purpose of the editor to provide, in this edition of *Das edle Blut*, a practical help in acquiring a reading and speaking knowledge of German by means of the direct method. To this end all of the editorial work, except the introduction and some of the notes, is written in German.

The vocabulary is not a mere list of words and their meanings; it contains also the idioms and special meanings of words as found in the text.

In the notes, wherever practical, an easy German paraphrase of difficult passages is given.

The exercises consist of questions in German (Fragen), word reviews (Übungen zur Wörter-Wiederholung), exercises for grammatical drill (Grammatische Übungen), topics for oral and written reproduction (Themen zum Aufsatzschreiben), and English exercises for composition work.

The word reviews will be found helpful in fixing the vocabulary, while at the same time they provide material for some work in conversation. The task of acquiring a vocabulary, an essential in all modern language work, should in this way be neither uninteresting nor burdensome.

The Grammatische Übungen are designed as a review of the more important essentials of German grammar, such as the inflection of the noun, pronoun, adjective,

and verb. The matter of word-order has been given special attention, while the more difficult and less important subjunctive (comparatively speaking) is given less consideration. Just what should be emphasized must be left to the discretion of the teacher and will be determined by the requirements of the pupils. From these exercises the teacher may select those which will be most useful to the class. Additional exercises can easily be made according to the models given.

The work in connection with the Themen should not be undertaken until the text has been thoroughly studied with the aid of the Fragen, notes, word reviews, and Übungen. When this has been done, the Themen may be profitably taken up for reproduction.

W. T. HEINIG.

CONTENTS

	PAGE
ERNST VON WILDENBRUCH	7
DAS EDLE BLUT	13
EXERCISES	55
Fragen, Grammatische Übungen, Themen, and ENGLISH EXERCISES	
NOTES	85
VOCABULARY	91

ERNST VON WILDENBRUCH

ERNST VON WILDENBRUCH, the second son of the Prussian consul general, Ludwig von Wildenbruch, was born at Beirut, Syria, February 3, 1845. He was the grandson of Prince Ludwig Ferdinand of Prussia. His mother was a woman of strong patriotic and religious feeling, from whom Ernst, no doubt, inherited similar tendencies.

In 1847 the family moved from Beirut to Berlin, where they lived for two years in the Radziwill house. In later life, Ernst especially recalled to mind the eccentric old Count Radziwill, composer of the Faust music, who, besides giving private musical rehearsals for his family and friends, often presented Shakespeare's plays. Ernst once played the rôle of the Moon in *Midsummer Night's Dream* on this private stage.

From 1849 to 1857 Ernst lived in the Orient: three years at Athens, where the elder von Wildenbruch was sent as Prussian ambassador, and the remaining years at Constantinople, to which post the father was transferred. At Athens, Ernst, with his brother Ludwig and a private tutor, often strolled to the Acropolis and there drank in the stories of ancient Greece. Here, too, he attended the theater for the first time and witnessed *Die Jungfrau von Orleans*. When the curtain

went down on the second act, Ernst became so excited, fearing that it was the last, that he cried out and beat upon the railing of the theater-box with his fist. At Constantinople he witnessed some stirring scenes, his father being ambassador during the Crimean war. The consulate was the meeting-place of officers, statesmen, and men-of-affairs of all nationalities, and often the refuge of those seeking protection.

The severe illness of Ernst's mother compelled the family to return in 1857 to Berlin, where she died in less than a year. The intense grief which Ernst suffered at the loss of his mother is depicted in his *Neid*. She had understood this strange boy as no one else did and from her he had received sympathetic counsel and inspiration.

His father was now at a loss to know what to do with him. He sent him to a French Gymnasium in Berlin, but in the following year, 1859, decided to place him in the cadet school at Potsdam in order to fit him for a career in the army. In 1863 Ernst became a lieutenant in the First Regiment of Guards. These years of cadet life, as also the period of his lieutenancy at Potsdam, were years of despair for the young man. He felt that he was not intended to be a soldier and that his whole soul compelled him to become an author; and yet, at this time, he gave no promise of the talent that he showed later. His father and relatives were naturally anxious to have him remain in the army, for his prospects for a splendid career there were bright.

In spite of this, Ernst resolved to change his profession and study jurisprudence. Accordingly he at-

tended the Gymnasium at Burg, where he devoted himself zealously to study in order to prepare himself for the University of Berlin. He was interrupted in the midst of his course, however, to serve in the war of 1866 between Prussia and Austria. He tells of this campaign through Bohemia in *Die Waidfrau*. Upon his return, he finished his course at the Gymnasium and the following year entered Berlin University. Then he once more laid aside his books and took up arms to fight for the Fatherland in the Franco-Prussian war of 1870.

At the end of his university course, he passed the examination for Referendar, and then continued his legal training at Eberswalde and later at Frankfort-on-the-Oder. At the latter place he withdrew to an inner circle of friends who understood his poetic temperament and aspirations. He became so absorbed in his literary efforts that he neglected the work of jurist. Nevertheless he passed the examination for Assessor and afterward served some time as judge. In 1877 he received the appointment to a position in the Foreign Office of the German Empire. He was promoted to Legationsrat (Councillor of Legation) in 1889, and Geheimer Legationsrat (Privy Councillor) in 1897. In 1900 he resigned and devoted the remainder of his life to writing. He died January 15, 1909.

Although hampered by outward circumstances so that he could not until late in life devote all his time to writing, Ernst von Wildenbruch was, nevertheless, one of the most prolific German writers of the last century, being second only in this respect to Paul Heyse

and Adolph Wilbrandt. It will be possible to mention only the more important of his works in this sketch.

While he was still groping and searching in things literary, he wrote *Die Philologen am Parnass*. This was followed by *Die Söhne der Sibyllen und Nornen*, in which the Latin and Germanic races are contrasted. In the years 1874 and 1875 he wrote the two heroic songs, "Vionville" and "Sedan," reminiscences of the late war with France. The former was dedicated to Kaiser Wilhelm I. During this preliminary period, von Wildenbruch also wrote many lyrics and ballads which appeared in a volume of poems under the title of *Lieder und Gesänge* (1877), and again later with the title *Lieder und Balladen* (1900). They are written in a simple, emotional language and reflect popular feeling and thought, but they found recognition only in a restricted circle.

Ernst von Wildenbruch is best known as a writer of historical dramas. He had longed for years to enter this literary field, but the condition of the German stage at the time was not favorable to this kind of drama, owing to the popularity of the French drama of society. However, in 1881 his tragedy *Die Karolinger* was produced at the Ducal Theater at Meiningen and later was received with enthusiastic approval at Berlin. This great success stimulated his efforts and within a year three other plays followed: *Der Mennonit*, *Harold*, and *Väter und Söhne*.

The chief qualities which characterize von Wildenbruch's dramas and which have made them successful

are: rapidity of action; a broad, comprehensive insight into history extending over ages, nations, and peoples, which he unifies with wonderful skill; dramatic effectiveness of the individual scenes; intense patriotic feeling; and vigorous style.

Von Wildenbruch next wrote a series of plays which dealt with the house of Hohenzollern and its relation to the Brandenburg-Prussian history. Of these, *Die Quitzows* (1888) has attained the greatest popularity on the stage, owing to its wit and originality. Other plays of this series are *Der Generalfeldoberst* (1889), *Der neue Herr* (1891), and *Gewitternacht* (1899).

The double tragedy *Heinrich und Heinrichs Geschlecht*, which appeared in 1890, is von Wildenbruch's most powerful historical drama, in boldness of conception. It treats of the conflict between Henry IV, Emperor of Germany, and Pope Gregory VII. *Der deutsche König*, which treats of the history of Henry the Fowler, has been produced since the death of the author with marked success at the Royal Theater in Berlin.

Von Wildenbruch wrote also numerous excellent Erzählungen and Novellen, which are of special importance because they are based on his personal experience. The first, *Der Meister von Tanagra* (1880), describes his own artistic development. Others are *Neid*, *Die Waidfrau*, and *Vor den Schranken*.

A theme which von Wildenbruch used with great sympathy and pathos is the mental sufferings and longings of sensitive but gifted children. Here he reveals an incomparable poetic insight in his compre-

hension of the inner nobility which shows itself in unaffected childhood. Among the stories of this nature, *Das edle Blut* (1893), in which his skill as a short story writer is perhaps best seen, *Vizemama* and *Kindertränen* (1884) are jewels of epic prose.

Das edle Blut

Ob es Menschen geben mag, die ganz frei von Neugier sind? Menschen, die imstande sind, hinter jemandem, den sie aufmerksam und angestrengt nach einem unbekannten Gegenstande ausschauen sehen, vorbeizugehen, ohne daß es sie auch nur ein bißchen prickelt, stehen zu bleiben, der 5 Richtung seiner Augen zu folgen und zu erforschen, was jener Geheimnißvolles sieht? —

Ich für meine Person, wenn ich gefragt würde, ob ich mich zu dieser starken Menschenart zähle, weiß nicht, ob ich ehrlicherweise mit Ja antworten könnte, und jedenfalls 10 hat es einen Augenblick in meinem Leben gegeben, wo es mich nicht nur gepriekelt hat, sondern wo ich sogar dem Prickeln nachgegeben und getan habe, was jeder Neugierige tut.

Der Ort, wo das geschah, war eine Weinstube in der 15 alten Stadt, in der ich als Referendar am Gericht arbeitete; die Zeit ein Sommernachmittag.

Die Weinstube, zu ebener Erde an dem großen Platze belegen, den man von ihren Fenstern aus nach allen Richtungen über sah, war um diese Stunde beinah leer. 20 Für mich, der ich von jeher ein Freund der Einsamkeit gewesen bin, nur um so angenehmer.

Wir waren unserer drei: der dicke Küfer, der mir aus einer grau verstaubten Flasche einen goldgelben Mustalteller in das Glas goß, dann ich selbst, der ich in einer Ecke des winkligen, gemütlichen Raumes saß und den
5 duftigen Wein in mich einschlürfte, und endlich noch ein Gast, der an einem der beiden geöffneten Fenster Platz genommen hatte, einen Pokal mit Rotwein vor sich auf dem Fensterbrett, eine lange, braun angerauchte Meer-
schaumspitze im Munde, aus der er Dampfwolken um sich
10 verbreitete.

Dieser Mann, dem ein langer, grauer Bart das rötliche, stellenweise ins Bläuliche spielende Gesicht umrahmte, war ein alter Oberst außer Diensten, den in der Stadt jedermann kannte; er gehörte zu der Kolonie von
15 Verabschiedeten, die sich in dem freundlichen Orte niedergelassen hatten und langsam dem Ende ihrer Tage entgegenlangweilten.

Gegen Mittag sah man sie in Gruppen zu zweien oder dreien bedächtig durch die Straßen wandern, um dem-
20 nächst in der Weinstube zu verschwinden, wo sie sich zwischen zwölf und eins um den runden Tisch zum Räsonier-Appell versammelten. Auf dem Tische standen Schoppen-Flaschen mit Mosel-Säuerling, über dem Tische schwebte eine Wolke von bläulichem Zigarren-
25 qualm, und durch das Gewölk hindurch vernahm man die grämlichen, verrosteten Stimmen, die sich über die neuesten Ereignisse in der Rangliste unterhielten.

Der alte Oberst war auch Stammgast in der Wein-

stube, aber er kam nicht zur Stunde des allgemeinen Appells, sondern später, am Nachmittag.

Er war eine einsame Natur. Man sah ihn selten mit anderen zusammengehen; seine Wohnung lag in der Vorstadt, jenseits des Stroms, und aus ihren Fenstern blickte man in das weite Wiesengelände hinaus, das der Fluß, wenn er im Frühling aus den Ufern trat, unter Wasser zu setzen pflegte. Manchmal, wenn ich dort an seiner Behausung vorüberging, hatte ich ihn am Fenster stehen sehen, die rot unterlaufenen, mit tiefen Säcken umrandeten Augen nachdenklich hinausgerichtet in die graue Wasserwüste jenseits des Dammes.

Und nun saß er da an dem Fenster der Weinstube und blickte unverwandt auf den Platz hinaus, über dessen sandige Fläche der Wind, Staub aufwirbelnd, dahinstrich.

Was er nur sehen mochte?

Der dicke Rüfer, der sich mit uns beiden schweigsamen Leuten langweilte, war schon vor mir auf das Gebaren des Obersten aufmerksam geworden; er stand, die Hände unter den Schößen seines Rocks auf dem Rücken zusammengelegt, mitten im Zimmer und blickte durch das andere Fenster auf den Platz hinaus.

Irgend etwas mußte da draußen doch also los sein. Möglichst leise, um die Andacht der beiden nicht zu stören, erhob ich mich von meinem Sitze. Es war aber eigentlich nichts zu sehen. Der Platz war menschenleer; nur in der Mitte, unter dem großen Laternenkandelaber bemerkte ich zwei Schuljungen, die sich drohend gegenüberstanden.

War es das, was die Aufmerksamkeit des Alten so fesselte? —

Aber wie der Mensch nun ist — nachdem ich einmal angefangen hatte, konnte ich nicht wieder aufhören zuzusehen, bis ich festgestellt hatte, ob die drohende Prügelei wirklich zum Ausbruch kommen würde. Die Jungen waren eben aus dem Nachmittagsunterricht gekommen; sie trugen ihre Schulmappen noch unter dem Arme. Sie mochten im Alter gleich sein, aber der eine war einen
10 Kopf größer als der andere. Dieser größere, ein lang aufgeschossener, magerer Bursche mit einem unangenehmen Ausdruck im sommersprossigen Gesicht, vertrat dem anderen, der klein und dick war und ein gutmütiges Gesicht mit roten Pausbacken hatte, den Weg. Dabei schien er
15 ihn mit nörgelnden Worten zu reizen. Die Entfernung aber machte es unmöglich, zu verstehen, was er sagte. Nachdem dieses ein Weilchen gedauert hatte, ging die Sache los. Beide ließen die Mappen zu Boden fallen; der kleine Dicke senkte den Kopf, als wollte er dem Geg-
20 ner den Bauch einstoßen, und rannte auf ihn an.

„Da wird ihn der Große bald im Schwißkasten haben,“ sagte jetzt der Oberst, der den Bewegungen der Gegner aufmerksam gefolgt war und das Manöver des kleinen Dicken zu mißbilligen schien.

25 An wen er diese Worte richtete, war schwer zu sagen, er sprach sie vor sich hin, ohne einen von uns anzureden.

Seine Voraussage bestätigte sich alsbald.

Der Große war dem Anprall des Feindes ausgewichen;

im nächsten Augenblick hatte er seinen linken Arm um dessen Hals geschlungen, so daß der Kopf wie in einer Schlinge gefangen war; er hatte ihn, wie man zu sagen pflegte, „im Schwißkasten.“ Die rechte Faust des Gegners, mit welcher ihn dieser im Rücken zu bearbeiten versuchte, ergriff er mit seiner rechten Hand, und nachdem er ihn völlig gefangen und in seine Gewalt gebracht hatte, schleppte er ihn in höhnischem Triumphe einmal und noch einmal und ein drittes Mal rund um den Randelaber herum. 5

„Ist ein schlapper Bengel,“ sagte der alte Oberst, seinen Monolog fortsetzend; „jedesmal läßt er sich so kriegen.“ Er war offenbar mit dem kleinen Dicken unzufrieden und konnte den langen Mageren nicht leiden. 10

„Die prügeln sich nämlich alle Tage,“ fuhr er fort, indem er jetzt den Küßer ansah, dem er, so schien es, sein Interesse an der Sache erklären wollte. 15

Dann wandte er das Gesicht wieder nach außen.

„Bin neugierig, ob der Kleine kommen wird?“

Er hatte dies letzte noch kaum zu Ende gebrummt, als aus den Gartenanlagen der Stadt, die dort an den Platz stießen, ein kleines, schlankes Bürschchen hervorgeschossen kam. 20

„Da ist er,“ sagte der alte Oberst. Er nahm einen Schluck Rotwein und strich sich den Bart. 25

Der kleine Kerl, dem man an der Ähnlichkeit sofort ansah, daß er der Bruder des Pausbäckigen sein mußte, der aber wie eine feinere und verbesserte Auflage des an-

deren ausfah, war herangekommen, mit beiden Händen hob er die Schulmappe empor und gab dem langen Mageren einen Schlag auf den Rücken, daß es bis zu uns herüberknallte.

5 „Bravo,“ sagte der alte Oberst.

Der lange Magere trat wie ein Pferd mit dem Fuße nach dem neuen Angreifer. Der Kleine wich aus, und im selben Augenblick hatte der lange Magere einen zweiten Schlag weg, diesmal auf den Kopf, daß ihm die Mütze
10 vom Kopfe flog.

Trotzdem ließ er den Gefangenen nicht aus dem Schwitzkasten heraus, und auch dessen rechte Hand hielt er noch immer fest.

— Nun riß der Kleine mit wahrhaft wütender Hast seine
15 Mappe auf; aus der Mappe nahm er das Pennal, aus dem Pennale seinen Stahlfederhalter, und plötzlich fing er an, die Hand des langen Mageren, mit welcher dieser die Hand seines Bruders gefangen hielt, mit der Stahlfeder zu stechen.

20 „Verfluchter Bengel!“ sagte der Oberst vor sich hin, „famofer Bengel!“ Seine roten Augen blickten ganz entzündet.

Dem langen Mageren wurde jetzt die Geschichte zu arg; durch den Schmerz gereizt, ließ er den ersten Gegner fahren,
25 um sich mit wütenden Faustschlägen auf den Kleinen zu stürzen.

Dieser aber verwandelte sich vollständig in eine kleine Wildkatze. Die Mütze war ihm vom Kopfe geflogen;

das gelockte Haar umfleckte das todblassfe, seine Gesicht, aus dem die Augen hervorglühten; die Mappe mit allem Inhalt lag an der Erde, und über Mütze und Mappe hinweg ging er dem langen Mageren zu Leibe.

Er drängte sich an den Gegner, und mit den kleinen, 5 frampfhast geballten Fäusten arbeitete er ihm auf Magen und Leib, daß jener Schritt für Schritt zurückzumeichen begann.

Inzwischen war auch der Pausbäckige wieder zu sich gekommen, hatte seine Mappe aufgerafft, und mit Hieben 10 auf Rücken und Flanke des Gegners griff er wieder in den Kampf ein.

Der große Magere schüttelte endlich den Kleinen von sich, trat zwei Schritte zurück und nahm seine Mütze von der Erde auf. Der Kampf neigte sich zum Ende. 15

Atemlos keuchend standen sich die drei gegenüber. Der lange Magere zeigte ein häßliches Grinsen, hinter dem er die Scham über seine Niederlage zu verstecken suchte; der Kleine, die Fäuste immer noch geballt, verfolgte jede seiner Bewegungen mit lodernden Augen, jeden Augen- 20 blick bereit, sich von neuem auf ihn zu stürzen, falls er noch einmal anfangen sollte.

Aber der lange Magere kam nicht wieder; er hatte genug. Höhnisch, mit den Achseln zuckend, zog er sich immer weiter zurück, und als er eine gewisse Entfernung erreicht 25 hatte, fing er an zu schimpfen.

Die beiden Brüder rafften die Gerätschaften des Kleinen, die rings zerstreut lagen, wieder zusammen, packten

sie in die Mappe, nahmen dann ihre Mützen auf, klopfen den Staub davon und wandten sich zum Nachhauseweg. Dieser führte sie an den Fenstern unserer Weinstube vorüber. Ich konnte mir den kleinen tapferen Kerl genauer
5 ansehen; es war wirklich ein Kassegeschöpf. Der lange Magere kam wieder hinter ihnen her, laut über den Platz hinter ihnen drein schreiend; der Kleine zuckte mit unfäglicher Verachtung die Schultern. „So ein feiger, langer Schlacks,“ sagte er, und plötzlich blieb er stehen,
10 dem Feinde das Gesicht zeigend. Augenblicklich blieb auch der lange Magere stehen, und beide Brüder brachen in ein spöttisches Gelächter aus.

Sie standen jetzt gerade unter dem Fenster, an dem der alte Oberst saß. Dieser beugte sich hinaus.

15 „Bravo, mein Junge,“ sagte er, „du bist ein schneidiger Kerl — da — trink mal eins dafür.“ Er hatte den Pokal aufgenommen und hielt ihn zum Fenster hinaus, dem Kleinen hin. Der Knabe blickte überrascht auf, dann flüsterte er dem älteren Bruder etwas zu, gab ihm
20 seine Mappe zu halten und nahm das große Glas in seine beiden kleinen Hände.

Nachdem er einen genügenden Schluck getrunken hatte, faßte er das Glas mit der einen Hand um den Stiel, nahm dem Bruder seine Mappe wieder ab, und ohne
25 weiter um Erlaubnis zu fragen, reichte er auch ihm das Glas.

Der Pausbäckige tat gleichfalls einen Zug.

„So ein Bengel,“ sagte der alte Oberst, vor sich hin-

schmunzelnd, „ich gebe ihm mein Glas, und ohne weiteres läßt er seinen cher frère mit daraus trinken.“

Dem Kleinen aber, der jetzt das Glas wieder zum Fenster hinaufreichte, sah man am Gesichte an, daß er nur etwas getan hatte, was ihm ganz selbstverständlich erschien. 5

„Hat es geschmeckt?“ fragte der alte Oberst.

„Ja, danke, sehr gut,“ sagte der Knabe, rückte grüßend seine Mütze und setzte mit dem Bruder seinen Weg fort. 10

Der Oberst sah ihnen nach, bis daß sie um die Straßenecke bogen und seinen Blicken entchwanden.

„Mit solchen Jungen,“ sagte er dann, indem er wieder zum Selbstgespräch zurückkehrte, „es ist manchmal 'ne sonderbare Sache mit solchen Jungen.“ 15

„Daß sie sich so auf offener Straße prügeln,“ sagte mißbilligend der dicke Küfer, der noch auf seinem Platze stand, „man wundert sich, daß die Lehrer so etwas zulassen; es scheint doch, sie sind aus anständigen Familien.“

„Das schadet gar nichts,“ grunzte der alte Oberst. 20 „Jungens müssen ihre Freiheit haben, die Lehrer können ihnen nicht immerfort auf der Tasche sitzen; Jungens müssen sich prügeln.“

Er erhob sich von seinem Sitze, so daß der Stuhl unter ihm krachte, strich den Zigarrenstummel aus seiner Spitze 25 in den Aschbecher und ging steifbeinig zur Wand hinüber, wo sein Hut an einem Nagel hing. Dabei setzte er seine Gedanken fort.

„Aus solchen Jungen, da kommt die Natur heraus — alles, wie's wirklich ist — nachher, wenn das älter wird, sieht sich das alles gleich — da kann man Studien machen — an solchen Jungen.“

- 5 Der Küfer hatte ihm den Gut in die Hand gegeben; der Oberst nahm seinen Pokal noch einmal auf, in dem noch ein Rest Rotwein stand.

„Verfluchte Bengel,“ brummte er, „haben mir alles weggetrunken.“ Beinah wehmütig blickte er auf die
10 dürftige Reige, dann setzte er den Pokal nieder, ohne auszutrinken.

Der dicke Küfer wurde plötzlich lebendig.

„Trinken Herr Oberst vielleicht noch eins?“

- Der Alte hatte, am Tische stehend, die Weinkarte auf-
15 geschlagen und brummte vor sich hin.

„Um — eine andere Sorte vielleicht — kriegt man aber nicht in Gläsern — eine Flasche allein — etwas zu viel.“

- Sein Blick ging langsam zu mir herüber; ich las in
20 seinen Augen die stumme Frage des Menschen an den Nebenmenschen, ob er ihm helfen will, eine Flasche Wein zu bewältigen.

„Wenn der Herr Oberst erlauben,“ sagte ich, „ich bin gern bereit, eine Flasche mitzutrinken.“

- 25 Er erlaubte es, und offenbar nicht ungern. Er schob dem Küfer die Weinkarte zu, unterstrich mit dem Zeigefinger eine Sorte und sagte im Befehlshabertone: „Davon eine Flasche.“

„Das ist eine Marke, die ich kenne,“ wandte er sich zu mir, indem er den Hut auf den Stuhl warf und sich an den Tisch setzte, „ein edles Blut.“

Ich hatte mich zu ihm an den Tisch gesetzt, so daß ich sein Gesicht von der Seite sah. Seine Augen waren den 5 Fenstern zugekehrt, und indem er an mir vorbei in den Himmel hinausblickte, spiegelte sich das Rot des Sonnenuntergangs in seinen Augen.

Ich sah ihn zum erstenmal in solcher Nähe.

In seinen Augen war etwas Traumberlorenes, und 10 indem seine Hand mechanisch durch den langen grauen Bart strich, sah es aus, als stiegen aus der Flut der Jahre, die hinter ihm verrauscht waren, Gestalten vor ihm auf, die jung gewesen waren, als er jung war, und die nun waren — wer sagte mir, wo? Die Flasche, die 15 uns der Koffer brachte und vor uns auf den Tisch stellte, enthielt einen köstlichen Trank. Ein alter Bordeaux, ganz braun und ganz ölig, floß in unsere Gläser. Ich nahm den Ausdruck auf, den der Alte vorhin gebraucht hatte: 20

„Das muß ich sagen, Herr Oberst, es ist wirklich ein edles Blut.“

Seine roten Augen kamen aus der Ferne zurück, rollten zu mir herüber und blieben auf mir haften, als wollte er sagen: „Was weißt du? —“ 25

Er tat einen tiefen Schluck, trocknete sich die angefeuchteten Barthaare und sah über das Glas hin. „So sonderbar,“ sagte er, „wenn man alt wird — man denkt

viel mehr an die frühesten Zeiten zurück, als an das, was später war."

Ich schwieg, ich hatte das Gefühl, daß ich nicht sprechen und fragen sollte. Wenn der Mensch sich erinnert, dichtet er, und dichtende Menschen darf man nicht befragen. Eine lange Pause trat ein.

"Was man so für Menschen kennen lernt," fuhr er fort. "Wenn man so denkt — manche, die leben und leben — wäre manchmal viel besser, sie lebten nicht — und andere — sie haben fort gemußt, viel zu früh." Mit der flachen Hand strich er über die Tischplatte. "Da unten liegt vieles."

Es sah aus, als bedeutete ihm die Tischplatte die Oberfläche der Erde, und als dächte er an die, welche unter der Erde liegen.

"Mußte vorhin so daran denken" — seine Stimme klang dumpf — "wie ich den Jungen sah. So ein Junge — da kommt die Natur 'raus, spritzt ordentlich 'raus, — armsdick. Da sieht man ins Blut hinein. Ist aber schade — das edle Blut geht leicht verloren — leichter als das andere. — Habe einmal so einen Jungen gekannt."

Da war's.

Der Rüfer hatte sich in die hintere Ecke der Stube gesetzt; ich verhielt mich lautlos; durch die Stille des Zimmers ging die schwere Stimme des alten Obersten, in Pausen, wie Windstöße, die einem Ungewitter oder einem schweren Ereignis der Natur vorangehen.

Seine Augen rollten wieder über mich hin, als wollten sie mich daraufhin prüfen, ob ich zuhören könnte. Er fragte nicht, ich sagte nichts, aber ich sah ihn an, und mein Blick mochte ihm erwidern: „Erzähle.“

Er fing aber noch nicht gleich an, sondern zog erst mit 5 Bedachtsamkeit eine große Zigarrentasche von hartem, braunem Leder aus der Brusttasche seines Rocks, nahm eine Zigarre heraus und zündete sie langsam an.

„Kennen ja wohl Berlin,“ sagte er, indem er das Streichholz ausblies und die erste Qualmwolke über den 10 Tisch schiedte, „sind auch wohl schon auf der Stadtbahn gefahren —.“

„O ja, manchmal.“

„Um — na, wenn Sie vom Alexanderplatz nach der Jannowitzbrücke fahren, hinter der Neuen Friedrichstraße 15 entlang, dann liegt da auf der rechten Seite in der Neuen Friedrichstraße ein großer alter Kasten, das ist das alte Kadettenhaus.“

Ich nickte bestätigend.

„Das neue da draußen in Richterfelde, das kenne ich 20 nicht, aber das alte, das kenne ich — ja — hm — bin nämlich seinerzeit auch Kadett gewesen — ja — das kenne ich.“

Die Wiederholung seiner Worte gab mir das Gefühl, daß er nicht das Haus nur, sondern auch mancherlei ken- 25 nen mochte, was sich in dem Hause begeben hatte.

„Wenn man vom Alexanderplatz kommt,“ fuhr er fort, „dann kommt zuerst ein Hof mit Bäumen. Jetzt wächst

Gras in dem Hofe; zu meiner Zeit noch nicht, denn da wurde exerziert, und die Kadetten gingen drin spazieren, wenn Freistunde war. Dann kommt das große Hauptgebäude, das einen viereckigen Hof umschließt, der der
 5 „Karreehof“ hieß, und da gingen die Kadetten auch spazieren. In den können Sie von draußen nicht hineinsehen, wenn Sie vorbeifahren.“

Ich nickte wieder bestätigend.

„Und dann kommt noch ein dritter Hof; der ist kleiner,
 10 und an dem liegt ein Haus. Weiß nicht, wozu es jetzt gebraucht wird; damals war es das Lazarett. Da können Sie auch noch das Dach von der Turnhalle sehen, wenn Sie vorüberfahren, denn neben dem Lazarett war der Hauptturnplatz. Da war ein Sprunggraben und
 15 Klettergerüste und alles mögliche andere — jetzt ist das alles fort. Aus dem Lazarett ging eine Tür auf den Turnplatz hinaus, die war aber immer verschlossen. Wenn man ins Lazarett hinein wollte, mußte man vorne hineingehen, über den Hof weg. Die Tür also, wie ge-
 20 sagt, war immer verschlossen; das heißt, sie wurde nur bei besonderen Gelegenheiten aufgemacht, und das war dann jedesmal eine sehr schlimme Gelegenheit. Hinter der Tür nämlich war die Totenkammer, und wenn ein Kadett gestorben war, dann wurde er da hineingelegt,
 25 und die Tür blieb so lange offen, bis die anderen Kadetten an ihm vorbeigeführt worden waren, um ihn noch einmal zu sehen, und bis er hinausgetragen wurde — ja — hm.“

Eine lange Pause folgte.

„Von dem neuen Hause da draußen,“ fuhr der alte Oberst in etwas geringschätzigem Tone fort, „in Richterfelde, wie gesagt, davon weiß ich nichts, habe aber gehört, daß das jetzt eine große Geschichte ist mit einer Masse Kadetten. Da in der Neuen Friedrichstraße waren nicht 5 sehr viele, nur vier Kompagnien, und die verteilten sich auf zwei Klassen: Sekundaner und Primaner, und dazu kamen dann noch die Selektaner, die nachher als Offiziere in die Armee kamen, und die man ‚die Vollen‘ nannte, weil sie die Aufsicht über die anderen führten und man 10 sie darum nicht leiden konnte.

„Bei der Kompagnie, bei der ich stand — es war nämlich die vierte — da waren nun zwei Brüder, mit denen ich auch in der Klasse zusammensaß, in Sekunda. Der Name tut nichts zur Sache — aber — na, sie hießen also 15 v. L. Bei den Vorgesetzten hieß der ältere von den beiden L. I, und der kleinere, der ‚eineinhalb Jahr jünger war als der andere, L. II; bei uns Kadetten aber hießen sie das große und das kleine L. Das kleine L., ja — hm —“

Er rückte auf seinem Stuhle, seine Augen blickten ins 20 Weite. Es schien, daß er bei dem Gegenstande seine Erinnerung angelangt war.

„So etwas Verschiedenes von Brüdern habe ich nun eigentlich nie wieder gesehen,“ fuhr er fort, indem er eine dicke Wolke aus seiner Meerschamspitze blies. „Das 25 große L. war ein vierschrötiger Bengel mit plumphen Gliedern und einem dicken Kopf, das kleine L. wie eine Weidengerte, so schlank und elastisch. Er hatte einen

kleinen, schmalen Kopf und blondes, welliges Haar, das sich von selbst lockte, und ein Näschen, wie ein kleiner Adler und überhaupt — es war ein Junge —"

Der alte Oberst tat einen schnaufenden Atemzug.
5 „Nun muß man nicht denken, daß so etwas unter den Kadetten gleichgültig war; sondern im Gegenteil. Raum daß die Brüder aus der Voranstalt, ich glaube, sie kamen aus Wahlstatt, im Kadettenhaus in Berlin eingerückt waren, hatte es sich schon entschieden: das große L. wurde
10 links liegen gelassen, und das kleine L. war der allgemeine Liebling.

„Unter solchen Jungens ist das nämlich eine komische Geschichte: die großen und starken, das sind die Könige, und wem sie ihre Gunst zuwenden, dem geht es gut.
15 Das schafft ihm auch bei den anderen Respekt, und es getraut sich so leicht keiner an den heran. Solche Jungen — da kommt eben die Natur noch 'raus; das ist halb wie bei den Tieren, und vor dem größten und stärksten Tier kuscheln sich die anderen.“

20 Erneute Stöße aus der Meeresschaumspitze begleiteten diese Worte.

„Wenn die Kadetten in der Freistunde 'runterkamen, dann fanden sich immer die zusammen, die gut' Freund miteinander waren, und die gingen dann Arm in Arm
25 um den Karreehof spazieren und nach dem Hofe, wo die Bäume stehen, und so immerzu, bis daß zur Arbeitsstunde getrommelt wurde.

„Das große L. — na — das schloß sich denn nun eben

da an, wo es gerade Anschluß fand, und stakte mißmutig vor sich hin — das kleine L. dagegen, kaum daß er auf den Hof 'runtergekommen war, wurde er schon von zwei oder drei Großen unter den Arm genommen und mußte mit ihnen spazieren gehen. Und das waren sogar Pri-
maner. Für gewöhnlich nämlich fiel es so einem Pri-
maner gar nicht ein, mit einem 'Schnappsfad' aus Sekunda
zu gehen, die standen tief unter ihrer Würde; aber mit dem
kleinen L. war das etwas anderes, da wurde eine Aus-
nahme gemacht. Trotzdem war er bei den Sekundanern
nicht weniger beliebt, als bei den Primanern. Das konnte
man in der Klasse sehen, wo wir ja unter uns Sekunda-
nern waren. In der Klasse saßen wir nach dem Alpha-
bet, und also saßen die beiden L. so ziemlich in der Mitte,
nebeneinander.

„Sie kamen im Unterricht ziemlich egal fort. Das
große L. hatte einen guten Kopf für Mathematik; in
allem übrigen war nicht viel mit ihm los, aber in Mathe-
matik, da war er, wie man zu sagen pflegte, 'ein Secht,'
und das kleine L., das nicht gerade stark im Rechnen war,
schrieb von dem Bruder ab. In allem übrigen war das
kleine L. dem älteren Bruder über und überhaupt einer
der Besten in der Klasse. Und da war nun ein Unter-
schied zwischen den Brüdern: das große L. behielt seine
Weisheit für sich und sagte nicht vor; das kleine L., das
sagte vor — es brüllte förmlich — ja, ja, ja —“

Ein liebevolles Lächeln ging über das Gesicht des alten Mannes.

„Wenn auf der vordersten Bank einer aufgerufen wurde und nicht Bescheid wußte — das kleine L. zischte über alle Bänke weg, was er zu sagen hatte; wenn auf der hintersten Bank einer dran kam, sprach das kleine L. die Antwort halblaut vor sich hin.

„Da war ein alter Professor, bei dem wir Lateinisch hatten. Beinah in jeder Stunde einmal blieb er mitten in der Klasse stehen. „L. II,“ sagte er, „Sie sagen schon wieder vor! Und zwar in einer ganz unverschämten Weise! Nehmen Sie sich in acht, L. II, ich werde nächstens ein Exempel an Ihnen statuieren! Ich sage es Ihnen heute zum letztenmal!“

Der alte Oberst lachte in sich hinein. „Ist aber jedesmal das vorletzte Mal geblieben, und das Exempel hat er nie statuiert. Denn obgleich das kleine L. kein Musterknabe war, sondern viel eher das Gegenteil, war er doch auch bei den Lehrern und Offizieren beliebt — und das konnte auch gar nicht anders sein. Immer fidel war das, als wenn's jeden Tag was geschenkt gekriegt hätte, obgleich es gar nichts geschenkt kriegte — denn der Vater von den beiden war ein ganz armer Major in irgend einem Infanterieregiment, und die beiden Jungs bekamen kaum einen Groschen Taschengeld. Und immer, wie aus dem Ei gepellt, so proper — von außen und innen — überhaupt —“

Der Oberst machte eine Pause; es war, als suchte er einen Ausdruck, um seine ganze Liebe zu dem einstigen kleinen Kameraden zusammenzufassen.

„Wie wenn die Natur mal bei recht guter Laune gewesen wäre," sagte er dann, „und den Jungen auf die Füße gestellt hätte und gesagt hätte: ‚Da habt ihr ihn.‘

„Nun war das merkwürdig," fuhr er fort, „so verschieden die beiden Brüder waren, so hingen sie doch sehr 5 aneinander.

„Dem großen L. merkte man das nicht so an; der war immer mürrisch und zeigte nichts; aber das kleine L. konnte nichts verstecken.

„Und weil das kleine L. sich dessen bewußt war, wie 10 viel besser er von den übrigen Kadetten behandelt wurde als sein Bruder, so tat ihm das um seinen Bruder leid. Wenn sie auf dem Hofe spazieren gingen, dann konnte man sehen, wie er von Zeit zu Zeit nach dem Bruder ausschaute, ob er auch jemanden hätte, mit dem er ging. 15 Daß er in der Klasse dem Bruder vorsagte und ihn von sich abschreiben ließ, wenn Extemporalien diktiert wurden, das versteht sich von selbst; aber er paßte auch auf, daß niemand seinem Bruder was zu leide tat, und wenn er ihn so manchmal von der Seite ansah, ohne daß der Große acht 20 darauf gab, dann wurde das Gesichtchen oft ganz merkwürdig ernst, beinahe als ob er sich um den Bruder sorgte —"

Der Alte rauchte stärker.

„Das hab' ich mir nachher so zusammengefunden," sagte er, „als alles gekommen war, was kommen sollte; 25 er mochte besser Bescheid wissen, wie es mit dem großen L. stand, als wir damals, und was der Bruder für Eigenschaften hatte.

„Bei den Kadetten war das natürlich bekannt, und ob-
schon es dem großen L. nichts weiter half, denn der blieb
unbeliebt, nach wie vor, so machte es das kleine L. doch
um so beliebter, und man nannte ihn allgemein ‚die
5 brüderliche Liebe.‘

„Die beiden wohnten auf einer Stube zusammen, und
das kleine L., wie ich schon gesagt habe, war sehr proper,
das große dagegen malproper. Da machte sich nun das
kleine L. geradezu zum Diener für seinen Bruder, und es
10 kam vor, daß er ihm die Knöpfe am Uniformrock putzte,
und bevor zum Appell angetreten wurde, stellte er sich noch
einmal, mit der Kleiderbürste in der Hand, vor ihn und
bürstete und schrubbte ihn förmlich — namentlich an den
Tagen, wo der ‚böse Leutnant‘ den Dienst hatte und den
15 Appell abnahm.

„Zum Appell nämlich mußten die Kadetten des Mor-
gens auf den Hof hinuntertreten, und dann ging der
diensthabende Offizier zwischen den Reihen entlang und
untersuchte, ob ihre Kleidung in Ordnung war.

20 „Und wenn der ‚böse Leutnant‘ das besorgte, dann
herrschte jedesmal eine Hundeangst bei der ganzen Kom-
pagnie, denn der fand immer etwas. Er ging hinter die
Kadetten und knipste mit den Fingern auf ihre Röcke, ob
Staub herauskäme, und wenn da keiner kam, dann nahm
25 er ihre Rocktaschen auf und klopfte darauf, und nun mochte
man so einen Rock ausgeklopft haben, so sehr man wollte,
etwas Staub blieb schließlich doch immer sitzen, und sobald
der ‚böse Leutnant‘ das sah, sagte er mit einer Stimme

wie ein alter meckernder Ziegenbock: „Schreiben Sie den auf — zum Sonntag zum Rapport,“ und dann war der Sonntagsurlaub zum Teufel, und das war dann sehr traurig.“

Der alte Oberst machte eine Pause, trank einen energischen Schluck und strich sich mit der flachen Hand den Bart von der Oberlippe in den Mund, um die Weinperlen, die an den Barthaaaren glitzerten, abzusaugen; die Erinnerung an den „bösen Leutnant“ machte ihn offenbar fuchswild. 5

„Wenn man denkt,“ brummte er, „was dazu für eine Gemeinheit gehört, so einem armen Jungen, der sich acht Tage lang darauf gefreut hat, Sonntags ausgehen zu dürfen, das zu nehmen, wegen einer Lumperei — na überhaupt — wenn ich gemerkt habe, daß jemand die Leute schikanier- 10
te — das hat's bei meinem Regiment später nicht gegeben, das haben sie gewußt, daß ich da war und das nicht litt — Mal grob werden, auch ganz gehörig unter Umständen, in Arrest schmeißen, das schadet nichts — aber schikanieren — dazu gehört ein gemeiner Kerl!“ 15
20

„Sehr wahr!“ rief der Rüfer aus dem Hintergrunde und befundete dadurch, daß er der Erzählung des Obersten gefolgt war.

Der Alte beruhigte sich und fuhr in seinem Berichte fort:

„Das alles, das ging nun so ein Jahr, und dann kam 25
die Zeit, wo die Examina gemacht wurden, und das war immer eine ganz besondere Zeit.

„Die Primaner machten das Fähnrichsexamen, und

die Selektaner, die man auch, wie ich schon gesagt habe, 'die Vollen' nannte, das Offiziersexamen, und sobald sie das Examen hinter sich hatten, wurden sie nach Hause, aus dem Kadettenkorps fortgeschickt, und so kam es, daß
 5 dann eine Zeitlang bloß noch die Sekundaner da waren, die nun in der Zeit nach Prima versetzt wurden.

„Das dauerte dann, bis daß aus den Voranstalten die neuen Sekundaner einrückten, und bis die neu ernannten 'Vollen' wiederkamen, und dann ging die Karre wie-
 10 der den gewöhnlichen Gang. In der Zwischenzeit aber herrschte so eine Art von Unordnung, und namentlich, wenn die letzten Primaner abgingen — sie wurden nämlich abteilungsweise examiniert und fortspediert, dann ging alles ziemlich drunter und drüber.

15 „Da war nun auf der Stube, wo die beiden Brüder wohnten, ein Primaner, wie man bei den Kadetten sagte, ein 'patenter' Kerl. Und weil er sich vorgenommen hatte, sobald er das Examen hinter sich hätte und an die freie Luft käme, als feiner Mann aufzutreten, so hatte
 20 er sich statt des Säbelskoppels, das wir Kadetten von der Anstalt geliefert bekamen und trugen, ein eigenes Koppel von lackiertem Leder machen lassen, das schmäler war und feiner aussah als so ein ordinäres Kommißkoppel. Er konnte sich nämlich so etwas leisten, denn er bekam
 25 von Hause Geld geschickt.

„Er hatte das Koppel überall herumgezeigt, denn er war schmähslich stolz darauf, und die übrigen Kadetten hatten es bewundert.

„Wie nun der Tag kam, wo der Primaner seine Siebenfachen zusammenpackte, um nach Hause zu gehen, wollte er sein feines Koppel umschnallen — und mit einem Male war das Ding nicht mehr da.

„Es entstand ein großes Hallo; überall wurde gesucht; 5 das Koppel war nicht aufzufinden. Der Primaner hatte es nicht in sein Spind geschlossen, sondern im Schlafzimmer, wo die Helme der Kadetten offen unter einem Vorhange standen, zu seinem Helm gelegt — und von da war es fort. 10

„Es war also gar nicht anders möglich — es mußte es jemand genommen haben.

„Aber wer? —

„Man dachte zuerst an den alten Aufwärter, der den Kadetten die Stiefel putzte und das Schlafzimmer in 15 Ordnung brachte — aber das war ein alter ehemaliger Unteroffizier, der sich sein langes Leben lang nie die geringste Unregelmäßigkeit hatte zu schulden kommen lassen. Einer von den Kadetten doch nicht etwa gar? Aber wer konnte so etwas überhaupt denken. Also blieb die Sache 20 ein Geheimnis, und zwar ein faules. Der Primaner fluchte und schimpfte, weil er nun doch mit dem Kommißkoppel abziehen mußte; die übrigen Kadetten auf der Stube waren ganz stumm und bedrückt; sie hatten gleich alle ihre Spinden aufgeschlossen und den Primaner aufge- 25 fordert, bei ihnen nachzusehen, aber der hatte bloß geantwortet: „Ist ja Unsinn — wer denkt denn an so etwas?“

„Und nun geschah etwas Merkwürdiges, was noch

mehr Aufsehen erregte, als alles Vorherige: mit einem Male hatte der Primaner sein Koppel wieder.

„Er war schon, mit dem Koffer in der Hand, aus der Stube gegangen, und wie er schon auf der Treppe war,
5 wurde er plötzlich von hinten angerufen, und wie er sich umwandte, kam das kleine L. hinter ihm drein gelaufen und trug etwas in der Hand — und das war das Koppel des Primaners.

„Ein paar andere waren zufällig vorübergegangen,
10 und die erzählten nachher, daß das kleine L. leichenblaß gewesen war, und daß ihm die Glieder am Leibe nur so geflogen waren. Er hatte dem Primaner etwas ins Ohr gesagt, und sie hatten beide ganz leise ein paar Worte miteinander gewechselt, und dann hatte der Pri-
15 maner ihm den Kopf gestreichelt, sein Kommißkoppel abgebunden und das feine Koppel umgeschnaßt und war gegangen; das Kommißkoppel hatte er dem kleinen L. übergeben, um es zurückzutragen.

„Nun konnte die Geschichte natürlich nicht länger ver-
20 borgen bleiben, und sie kam denn auch 'raus.

„Es war eine neue Belegung der Zimmer angeordnet worden; das große L. war verlegt worden; und gerade während sich das alles begab, hatte er seinen Umzug nach der neuen Stube vollzogen.

25 „Nachher fiel es den Rabetten ein, daß er sich dabei merkwürdig leise verhalten hatte — aber das kennt man ja; wenn's Gras gewachsen ist, dann hat's nachher jeder wachsen hören. So viel aber war richtig: er hatte sich

von niemanden helfen lassen, und als das kleine L. mit Hand anlegte, war er gegen den kleinen Bruder ganz grob geworden. Das kleine L. aber, hilfsbereit wie er nun einmal war, hatte sich nicht abschrecken lassen, und wie er aus dem Spinde des Bruders die Drillich=Turn= 5
jacke herausnimmt, die ganz sorgfältig zusammengefaltet lag, fühlt er mit einem Male was Hartes drin — und das war das Koppel des Primaners.

„Was die Brüder miteinander in dem Augenblick gesprochen haben, ob sie überhaupt etwas gesprochen haben, 10
das hat niemand erfahren; denn das kleine L. hatte noch so viel Geistesgegenwart, daß er lautlos aus der Stube ging. Kaum aber aus der Türe 'raus und auf dem Flur, schmiß er die Jacke auf den Boden, und ohne dran zu denken, was nun aus der Geschichte werden 15
sollte, lief er mit dem Koppel hinter dem Primaner her.

„Nun aber war natürlich nicht mehr zu helfen; in fünf Minuten war die Geschichte in der Kompagnie herum. Das große L. hatte sich vom Teufel reiten lassen und lange Finger gemacht. 20

„Eine halbe Stunde darauf wurde leise von Zimmer zu Zimmer gesagt: „Heut' abend, wenn die Lampen ausgelöscht sind, alles zur Beratung auf den Kompagniesaal!“

„In jedem Kompagnierevier war nämlich so ein 25
größerer Raum, wo Zensuren ausgegeben und sonstige Staatsaktionen vorgenommen wurden, der hieß der Kompagniesaal.

„Abends also, als die Lampen aus und alles ganz dunkel war, kam es aus allen Stuben über den Flur; keine Thür durfte klappen, alles ging in Strümpfen, denn der Hauptmann und die Offiziere mußten noch nichts
 5 und durften von der Zusammenkunft nichts wissen, weil wir sonst ein Donnerwetter über den Hals gekriegt hätten.

„Wie wir an die Thür vom Kompagniesaal kamen, stand an der Wand neben der Thür einer, weiß wie der
 10 Rask an der Wand — das war das kleine L. Ein paar faßten ihn gleich an der Hand. ‚Das kleine L. kann mit ‚rein,‘ hieß es, ‚der kann nichts dafür.‘ Nur einer von allen wollte sich widersetzen, das war ein langer, großer Bengel — er hieß — Namen tun ja nichts zur
 15 Sache — na, also er hieß R. Aber er wurde gleich überstimmt, das kleine L. wurde mit hereingenommen, ein paar Talglichter wurden angezündet und auf den Tisch gestellt, und nun ging die Beratung los.“

Das Glas des Obersten war leer geworden; ich schenkte
 20 ihm ein, und er tat einen tiefen Zug.

„Über das alles,“ fuhr er fort, „kann man jetzt lachen, wenn man will; aber so viel kann ich sagen, uns war gar nicht zum Lachen zu Mut, sondern ganz unheimlich. Ein Kadett, ein Spizhube — das war uns etwas
 25 Gräßliches. Alle Gesichter waren blaß, und es wurde nur halblaut gesprochen. Für gewöhnlich galt es als die scheußlichste Gemeinheit, wenn ein Kadett den andern bei den Vorgesetzten anzeigte — aber wenn einer so et-

was tat und stahl, dann war er für uns kein Kadett mehr, und darum sollte jetzt beraten werden, ob wir dem Hauptmann anzeigen sollten, was das große L. getan hatte.

„Der lange R. nahm zuerst das Wort. Er erklärte, 5
daß wir unbedingt zum Hauptmann gehen und ihm alles sagen mußten, denn bei einer solchen Gemeinheit hörten alle Rücksichten auf. Der lange R. war jetzt der Größte und Stärkste von der Kompagnie; seine Worte machten darum einen besonderen Eindruck, und im Grunde waren 10
wir anderen derselben Meinung.

„Niemand mußte darum etwas zu erwidern, und es trat ein allgemeines Stillschweigen ein. In dem Augenblicke aber öffnete sich die Reihe, die rund um den Tisch stand, und das kleine L., das sich bis dahin in die hin- 15
terste Ecke vom Saal gedrückt hatte, trat in den Kreis vor. Die Arme hingen ihm schlaff am Leibe, und das Gesicht hielt er zu Boden gesenkt; man sah, daß er was sagen wollte, aber nicht den Mut dazu fand.

„Der lange R. hatte wieder das große Maul. „L. II,“ 20
sagte er, „hat hier nicht mitzureden.“

„Aber diesmal hatte er kein Glück. Er war den beiden schon immer auffällig gewesen, niemand mußte recht warum, namentlich dem kleinen L. Er war auch gar nicht beliebt, denn wie solche Jüngens nun einmal einen 25
kolossal feinen Instinkt haben, mochten sie fühlen, daß in dem langen Rummel eine ganz gemeine, feige, elende Seele steckte. Er war so einer von denen, die sich nie

an gleich Große wagen, sondern die Kleineren und Schwächeren mißhandeln.

„Darum brach jetzt ein Flüstern von allen Seiten aus:

„Das kleine L. soll wohl reden! Erst recht soll er reden!’

5 „Als der Junge, der noch immer starr und steif stand, hörte, wie seine Kameraden für ihn Partei nahmen, liefen ihm mit einem Male die dicken Tränen über die Backen; er ballte beide Hände und drückte sie an die Augen und schluchzte so furchtbar, daß der ganze Körper
10 von oben bis unten flog und er kein Wort ’rausbringen konnte.

„Einer trat an ihn heran und klopfte ihm auf den Rücken.

„Beruhige dich doch,’ sagte er, ‚was willst du denn
15 sagen?’

„Das kleine L. schluchzte immer noch fort.

„Wenn — er angezeigt wird’ — brachte er dann in großen Absätzen heraus — ‚wird er aus dem Corps geschmissen — und was soll dann aus ihm werden?’

20 „Alles verstummte; wir wußten, daß der Junge ganz recht hatte, und daß das die Folge davon sein würde, wenn wir ihn anzeigten. Dabei wußten wir auch, daß sein Vater arm war, und unwillkürlich dachte ein jeder, was sein Vater sagen würde, wenn er so etwas von seinem
25 Sohne erführe.

„Aber das mußt du doch selbst einsehen,’ fuhr der Kadett zu dem kleinen L. fort, ‚daß dein Bruder eine ganz gemeine Geschichte gemacht hat und Strafe dafür verdient.’

„Das kleine L. nickte stumm; seine Gesinnung stand ja ganz auf der Seite derer, die seinen Bruder anklagten. Der Kadett überlegte einen Augenblick, dann wandte er sich an die anderen.

„Ich mache einen Vorschlag,‘ sagte er, ‚wir wollen 5
L. I. wenn’s nicht sein muß, nicht fürs Leben unglücklich machen. Wir wollen probieren, ob er noch anständige Gesinnung im Leibe hat. L. I. soll selber wählen, ob er will, daß wir ihn anzeigen, oder daß wir die Sache unter uns lassen, ihn gehörig durchprügeln, und daß dann die 10
Geschichte begraben sein soll.‘

„Das war ein famoser Ausweg. Alles stimmte eifrig bei.

„Der Kadett legte dem kleinen L. die Hand auf die Schulter. ‚Dann geh’ also,‘ sagte er, ‚und ruf’ deinen 15
Bruder her.‘

„Das kleine L. trocknete sich die Tränen und nickte hastig mit dem Kopfe — dann war er zur Thür hinaus, und einen Augenblick darauf war er schon wieder mit dem Bruder zurück. 20

„Das große L. wagte niemanden anzusehen; wie ein Ochse, den man vor den Kopf geschlagen hat, stand er vor seinen Kameraden. Der Kleine stand hinter ihm und verwandte kein Auge von dem Bruder.

„Der Kadett, der vorhin den Vorschlag gemacht hatte, 25
begann das Verhör mit L. I.

„Ob er eingestände, daß er das Koppel genommen hätte?

„Er gestand es ein.

„Ob er fühlte, daß er etwas getan hätte, was ihn eigentlich unwürdig machte, noch länger Kadett zu sein?

„Er fühlte es.

5 „Ob er wollte, daß wir ihn dem Hauptmann anzeigten, oder daß wir ihn gehörig durchprügelten, und daß dann die Geschichte begraben sein sollte?

„Es war ihm lieber, durchgeprügelt zu werden.

10 „Ein Seufzer der Erleichterung ging durch den ganzen Saal.

„Es wurde beschlossen, die Geschichte gleich jetzt an Ort und Stelle abzumachen.

„Einer wurde hinausgeschickt, um einen Rohrstock herbeizuholen, wie wir sie zum Ausklopfen unserer Kleider hatten.

15 „Während er hinaus war, versuchten wir dem kleinen R. zuzureden, daß er den Saal verlassen sollte, um bei der Exekution nicht zugegen zu sein.

„Er schüttelte aber schweigend den Kopf; er wollte dabei bleiben.

20 „Sobald der Rohrstock gekommen war, mußte das große R. sich mit dem Gesicht nach unten auf den Tisch legen, zwei Kadetten faßten seine Hände und zogen ihn nach vorn, zwei andere nahmen ihn an den Füßen, so daß der Körper ausgespannt wurde.

25 „Die Talglichter wurden vom Tische genommen und hoch gehoben, und die ganze Geschichte sah nun geradezu graulich aus.

„Der lange R., weil er der Stärkste war, sollte die

Erektion ausführen; er nahm den Rohrstoß in die Hand, trat zur Seite und ließ den Stoß mit allen Leibeskräften auf das große L. niedersausen, dessen Körper nur mit der Drillichjacke und Hose bekleidet war.

„Der Junge bäumte sich förmlich auf unter dem furchtbaren Siebe und wollte schreien; in dem Augenblicke aber stürzte das kleine L. auf ihn zu, nahm seinen Kopf in beide Hände und drückte ihn an sich. 5

„Schrei' nicht,' flüsterte er ihm zu, ‚schrei' nicht, sonst kommt alles 'raus!' 10

„Das große L. schluckte den Schrei hinunter und gurgelte und ächzte halblaut vor sich hin.

„Der lange R. hob wieder den Stoß, und ein zweiter Sieb knallte durch den Saal.

„Der Körper des Geschlagenen wälzte sich förmlich 15 auf dem Tische, so daß die Kadetten ihn kaum an den Händen und Füßen festzuhalten vermochten. Das kleine L. hatte beide Arme um den Kopf des Bruders geschlungen und drückte ihn mit krampfhafter Gewalt an sich. Seine Augen waren ganz weit aufgerissen, sein Gesicht 20 wie der Kalk an der Wand, sein ganzer Körper zitterte.

„In dem ganzen Saale war eine Totenstille, so daß man nur das Rächeln und Schnaufen des Gestraften hörte, das der kleine Bruder an seiner Brust erstickte; alle Augen hingen an dem Jungen; alle hatten wir das 25 Gefühl, daß wir das nicht mehr lange mit ansehen konnten.

„Als darum der dritte Sieb gefallen war und das Schauspiel von vorhin sich wiederholt hatte, entstand ein

allgemeines aufgeregtes Flüstern: „Jetzt ist's genug — nicht mehr schlagen!“

„Der lange R., der von der Anstrengung ganz rot geworden war, wollte noch zu einem vierten Schlage aus-
5 holen, aber mit einem Male warfen sich dreie, viere zwischen ihn und das große R., rissen ihm den Rohrstock aus der Hand und stießen ihn zurück.“

„Das große R. wurde losgelassen, richtete sich langsam auf und stand dann, ganz wie gebrochen, am Tische;
10 das kleine R. stand neben ihm.“

„Die Exekution war zu Ende.“

„Der Kadett von vorhin erhob noch einmal, aber immer nur halblaut, die Stimme.“

„Jetzt ist die Sache aus und begraben,“ sagte er, „ein
15 jeder gibt jetzt R. I die Hand, und ein Schuß, wer von der Sache noch ein Wort spricht!“

„Ein allgemeines „Ja, ja“ zeigte, daß er ganz im Sinne der anderen gesprochen hatte. Man trat heran und reichte dem großen R. die Hand, dann aber, wie auf
20 Kommando, stürzten sich alle auf das kleine R. Es entstand ein förmlicher Knäuel um den Jungen, denn jeder und jeder wollte ihm die Hand drücken und schütteln. Die Hinterstehenden streckten die Hände über die Vorderen weg, einige kletterten sogar auf den Tisch, um an
25 ihn heranzukommen, man streichelte ihm den Kopf, klopfte ihn auf die Schultern, den Rücken, und dabei war ein allgemeines Geflüster: „Kleines R., du famoser Kerl, du famoses kleines R.““

Der alte Oberst hob das Glas an den Mund — es war, als hätte er etwas hinunterzuschlucken gehabt. Als er wieder absetzte, schnaufte er aus tiefer Brust.

„Solche Jungs“, sagte er, „die haben Instinkt — Instinkt und Gefühl.“ 5

„Die Lichter wurden ausgepustet, alles huschte über den Flur in die Stuben zurück; fünf Minuten später lag alles in den Betten, und alles war vorbei.“

„Der Hauptmann und die übrigen Offiziere hatten keinen Laut von der ganzen Geschichte gehört.“ 10

„Alles war vorbei“ — die Stimme des Erzählers wurde schwer; er hatte beide Hände in die Hosentaschen gesenkt und blickte durch den Qualm der dampfenden Zigarre vor sich hin.

„So dachten wir den Abend, als wir uns in die Betten 15 legten. —

„Ob das kleine E. die Nacht geschlafen hat? Am andern Tage, als wir in der Klasse zusammenkamen, sah es nicht so aus.“

„Früher war es gewesen, als wenn an der Stelle, wo 20 der Junge saß, ein Kobold säße, und er hatte über die ganze Klasse weg gekräht — jetzt war es, als wenn an der Stelle ein Loch war — ganz still und blaß saß er an seinem Platz.“

„Wie wenn man einem Schmetterling den Staub von 25 den Flügeln wischt — so war's mit dem Jungen — ich kann's nicht anders beschreiben.“

„Nachmittags sah man ihn jetzt immer mit dem Bru-

der zusammengehen. Er mochte fühlen, daß das große L. jetzt erst recht keinen Anschluß bei den anderen finden würde — darum leistete er ihm Gesellschaft. Und da gingen denn die beiden, Arm in Arm, immer um den
5 Karreehof herum und über den Hof mit den Bäumen, einer wie der andere den Kopf an der Erde, kaum daß man sah, daß sie je ein Wort sprachen."

Wieder kam eine Pause in der Erzählung, wieder mußte ich das leer gewordene Glas des Obersten füllen,
10 und dicker qualmte die Zigarre.

"Aber das alles," fuhr er fort, "hätte sich im Laufe der Zeit vielleicht noch ausgewachsen und wieder gegeben — aber die Menschen!"

Er legte die geballte Faust auf den Tisch.

15 "Es gibt Menschen," sagte er grollend, "die sind wie das Giftkraut auf dem Felde, an dem sich die Tiere den Tod in den Leib fressen. An solchen Menschen vergiften sich die übrigen!"

"Also, eines Tages hatten wir Physikstunde. Der
20 Lehrer machte uns Experimente an der Elektrifiziermaschine vor, und es sollte ein elektrischer Schlag durch die ganze Klasse geleitet werden.

"Zu dem Ende mußte ein jeder dem Nebenmanne die Hand geben, damit die Kette hergestellt würde.

25 "Wie nun das große L., der neben dem langen R. sitzt, dem die Hand hält, schneidet der Rummel ein Gesicht, als sollte er eine Kröte anfassen, und zieht die Hand zurück.

„Das große L. sank ganz lautlos in sich zusammen und saß da, wie mit Blut übergossen.

„In demselben Augenblicke aber ist das kleine L. von seinem Platze auf, um den Bruder herum, hat sich an dessen Stelle neben den langen R. gesetzt, dessen Hand 5 gepackt und mit allen Leibeskräften auf die Bank aufgestoßen, daß der lange Schlack's laut aufschreit vor Schmerz.

„Dann greift er den Kleinen am Halse, und nun werden die beiden anfangen, sich mitten in der Stunde 10 regelrecht zu hauen.“

„Der Lehrer, der noch immer an seiner Maschine gebastelt hatte, kam jetzt mit flatternden Rockschößen heran.

„Aber! Aber! Aber!“ rief er.

15

„Es war nämlich ein alter Mann, vor dem wir nicht gerade viel Respekt hatten.

„Die beiden hatten sich so ineinander verbissen, daß sie nicht losließen, obgleich der Lehrer gerade vor ihnen stand.

„Welche Ungehörigkeit!“ rief der Lehrer, „Welche Un- 20 gehörigkeit! Wollen Sie wohl gleich voneinander ablassen!“

„Der lange R. machte ein Gesicht, als wenn er losheulen wollte.

„L. II hat angefangen,“ sagte er, „obgleich ich ihm gar 25 nichts getan habe.“

„Das kleine L. stand aufrecht auf seinem Platze — denn wir mußten immer aufstehen, wenn die Lehrer zu uns

sprachen — an jeder Schläfe lief ihm ein dicker Schweiß-
tropfen langsam herunter; er sagte kein Wort, er hatte
die Zähne so aufeinander gebissen, daß man die Muskeln
der Kinnbacken durch die schmalen Backen hindurch sehen
5 konnte. Und als er hörte, was der lange R. sagte, ging
ein Lächeln über sein Gesicht — ich habe so etwas nie
gesehen.

„Der alte Lehrer erging sich noch eine ganze Weile in
schön gesetzten Perioden über eine solche unerhörte Unge-
10 hörigkeit, sprach von dem Abgrunde innerer Roheit, auf
den ein solches Benehmen hindeutete — wir ließen ihn
reden; unsere Gedanken waren bei dem kleinen L. und
dem langen R.

„Und kaum, daß die Stunde zu Ende und der Lehrer
15 zur Tür hinaus war, kam von hinten, über die ganze
Klasse weg, ein Buch durch die Luft geflogen, dem langen
R. direkt gegen den Schädel. Und als er sich wütend nach
dem Angreifer umwandte, kriegte er von der anderen
Seite wieder ein Buch an den Kopf, und jetzt brach ein
20 allgemeines Geheul aus: ‚Niederschlag! Niederschlag!‘
Die ganze Klasse sprang auf, über Tische und Bänke ging
es über den langen R. her, und da wurde dem langen
Kümmel das Fell versohlt, daß es nur so rauchte.“

Der alte Oberst lächelte grimmig befriedigt vor sich
25 hin und betrachtete seine Hand, die noch immer, zur
Faust geballt, auf dem Tische lag.

„Ich habe mitgeholfen,“ sagte er, „aber tüchtig — ich
kann's sagen.“

Es war, als wenn die Hand vergessen hätte, daß sie fünfzig Jahre älter geworden war; man sah ihr an, indem die Finger sich krampfhaft schlossen, daß sie im Geiste noch einmal auf dem langen R. herumtrommelte.

„Aber wie nun Menschen von der Art einmal sind,“ 5
erzählte er weiter, „so war natürlich dieser lange R. eine rachsüchtige, nachtragende, heimtückische Canaille. Am liebsten wäre er zum Hauptmann gegangen und hätte ihm nachträglich alles gepeßt — aber das wagte er nicht, vor uns; dazu war er zu feige. 10

„Aber daß er von der ganzen Klasse Prügel bekommen hatte, und daß das kleine L. daran schuld hatte, das vergaß er dem kleinen L. nicht.

„Eines Nachmittags also war wieder Freistunde, und die Kabetten gingen auf den Höfen spazieren; die beiden 15
Brüder, wie immer, für sich; der lange R., Arm in Arm mit noch zwei anderen untergefaßt.

„Um von dem Karreehof nach dem anderen Hofe, mit den Bäumen, zu kommen, mußte man durch das Portal hindurchgehen, das unter dem einen Flügel des Hauptge- 20
bäudes lag, und es war eine Vorschrift, daß die Kabetten nicht untergefaßt hindurchgehen durften, damit der Verkehr nicht gehemmt würde.

„An dem Nachmittag will es nun das Unglück, daß der lange R., indem er mit seinen beiden Genossen vom 25
Karreehof nach dem anderen Hofe hinüber will, im Portal den beiden Brüdern begegnet, und daß die, in Gedanken versunken, vergessen hatten, einander loszulassen.

„Der lange R., obgleich ihn die Geschichte gar nichts anging, wie er das sieht, bleibt er stehen, reißt die Augen ganz weit auf und das Maul noch weiter und ruft die beiden an: ‚Was soll das heißen,‘ sagte er, ‚daß ihr hier
5 untergefaßt geht? Wollt ihr anständigen Menschen den Weg versperren, ihr Diebsgesichter?“

Der Oberst unterbrach sich.

„Das sind nun fünfzig Jahre her,“ sagte er, „und darüber — aber ich erinnere mich, als wäre es gestern ge-
10 sehen.“

„Ich ging gerade mit zwei anderen um den Karreehof, und plötzlich hörten wir von dem Portal her einen Schrei — ich kann’s gar nicht beschreiben, wie das klang — wenn ein Tiger oder sonst ein wildes Tier aus dem Käfig aus-
15 bricht und sich auf einen Menschen stürzt, dann, denk’ ich, würde man so etwas zu hören bekommen.“

„Es war so gräßlich, daß wir drei die Arme sinken ließen und ganz versteinert dastanden. Und nicht bloß wir, sondern alles, was auf dem Karreehof war, blieb
20 stehen, und alles wurde mit einem Male still. Und nun, alles, was zwei Beine zum Laufen hatte, in Karriere nach dem Portal hin, und aus dem anderen Hofe kamen sie auch schon an, daß es ganz schwarz um die Eingänge kribbelte und krabbelte. Ich natürlich mitten darunter
25 — und was sah ich da —

„Das kleine R. war an dem langen R. hinaufgeklettert wie eine wilde Katze, nicht anders. Mit der linken Hand hatte er sich in dessen Kragen gehängt, so daß der lange

Bengel halb erstickt war, mit der rechten Faust ging das immer frach — frach — und frach — dem langen R. mitten ins Gesicht, wo's hintraf, daß dem R. das Blut wie ein Wasserfall aus der Nase lief.

„Jetzt kam der Offizier, der den Dienst hatte, vom 5 andern Hofe und brach sich durch die Kadetten Bahn.

„R. II, wollen Sie gleich loslassen,‘ donnerte er — es war nämlich ein baumlanger Mann und hatte eine Stimme, die man von einem Ende des Kadettenhauses bis zum andern hörte, und wir hatten höllischen Respekt 10 vor ihm.

„Aber das kleine L. hörte nicht und sah nicht, sondern arbeitete immer weiter dem langen R. ins Gesicht, und dabei kam immer wieder der fürchterliche, gellende Schrei, der uns allen durch Mark und Bein ging. 15

„Wie der Offizier das sah, griff er selber zu, packte den Jungen an beiden Schultern und riß ihn von dem langen R. mit Gewalt los.

„Sobald er aber auf den Füßen stand, verdrehte das kleine L. die Augen, fiel der Länge lang auf die Erde und 20 wälzte sich in Zuckungen auf der Erde.

„Wir hatten so etwas noch nicht gesehen und staunten und sahen ganz entsetzt zu.

„Der Offizier aber, der sich zu ihm niedergebeugt hatte, richtete sich auf. „Der Junge hat ja die furchtbarsten 25 Krämpfe,‘ sagte er. „Vorwärts, zwei an den Füßen anfassen,‘ er selbst hob ihn unter den Achseln auf, ‚rüber ins Lazarett!‘

„Und so trugen sie das kleine E. hinüber ins Lazarett.

„Während sie ihn forttrugen, traten wir zu dem großen E. heran, um zu erfahren, was eigentlich geschehen war, und von dem großen E. und den beiden, die mit
5 dem langen R. gegangen waren, hörten wir nun die ganze Geschichte.

„Der lange R. stand da wie ein geprügelter Hund und wischte sich das Blut von der Nase, und wäre das nicht gewesen, so hätte ihm nichts geholfen, und er hätte noch
10 einmal mörderliche Prügel gekriegt. Jetzt aber wandte sich alles stumm von ihm ab, niemand sprach mehr ein Wort mit ihm: er hatte sich ‚verschuftet‘.“

Die Tischplatte erdröhnte, weil der alte Oberst mit der Faust darauf geschlagen hatte.

15 „Wie lange ihn die anderen im Banne gehalten haben,“ sagte er, „weiß ich nicht. Ich habe noch ein ganzes Jahr mit ihm in der Klasse zusammengessen und habe kein Wort mehr mit ihm gesprochen; wir sind zu gleicher Zeit als Fähnriche in die Armee gekommen; ich habe
20 ihm die Hand nicht zum Abschied gereicht; ich weiß nicht, ob er Offizier geworden ist; ich habe seinen Namen in der Rangliste niemals gesucht, weiß nicht, ob er in einem der Kriege gefallen ist, ob er noch lebt oder tot ist — für mich war er nicht mehr da, ist er nicht mehr da — das
25 einzige, was mir leid tut, ist, daß der Mensch einmal in meinem Leben dagewesen ist und ich die Erinnerung an ihn nicht ausreißen kann wie ein Unkraut, das man in den Ofen schmeißt!

„Am nächsten Morgen kamen böse Neuigkeiten aus dem Lazarett: das kleine L. lag besinnungslos im schweren Nervenfieber. Am Nachmittag wurde der ältere Bruder hinübergerufen, aber der Kleine hatte ihn nicht mehr erkannt.

5

„Und abends, als wir im großen gemeinschaftlichen Speisesaal beim Abendbrot saßen, kam ein Gerücht — wie ein großer schwarzer Vogel, mit unhörbarem Flügelschlag ging's durch den Saal — das kleine L. war gestorben.

10

„Als wir vom Speisesaal ins Kompagnierevier zurück kamen, stand unser Hauptmann an der Tür des Kompagniesaales; wir mußten hineintreten, und da verkündete uns der Hauptmann, daß unser kleiner Kamerad, L. II, heute abend eingeschlafen war, um nicht mehr aufzuwachen.

„Der Hauptmann war ein sehr guter Mann — 1866 ist er als ein tapferer Held gefallen — er liebte seine Kadetten, und als er uns seine Mitteilung machte, mußte er sich die Tränen aus dem Bart wischen. Dann befahl er, daß wir alle die Hände falteten; einer mußte vortreten und laut vor allen das Vaterunser sagen —“

20

Der Oberst neigte das Haupt.

„Damals zum ersten Male,“ sagte er, „habe ich gefühlt, wie schön eigentlich das Vaterunser ist.

25

„Und nun, am nächsten Nachmittag, ging die Tür auf, die vom Lazarett auf den Turnplatz führte, die böse, verhängnisvolle Tür.

„Wir mußten auf den Lazarethhof hinuntertreten, wir sollten unseren toten Kameraden noch einmal sehen.

„Die Schritte dröhnten und stampften, als wir hinübergeführt wurden; keiner sprach ein Wort; man hörte
5 nur ein schweres Atmen.

„Und da lag nun das kleine L., das arme kleine L.

„In seinem weißen Hemdchen lag es da, die Hände auf der Brust gefaltet, die blonden Locken um die Stirn geringelt, die weiß war wie Wachs; die Backen so einge-
10 fallen, daß das schöne, runde Näschen ganz weit hervorragte — und in dem Gesicht — der Ausdruck“ —

Der alte Oberst schwieg, der Atem ging keuchend aus der Brust.

„Ich bin ein alter Mann geworden,“ fuhr er stoßend
15 fort — „ich habe Männer auf Schlachtfeldern liegen sehen — Menschen, denen Not und Verzweiflung auf dem Gesicht geschrieben stand — solches Herzeleid, wie in dem Gesicht dieses Kindes, habe ich nie wieder gesehen — niemals — nie —“

20 Eine lautlose Stille herrschte in der Weinstube, in der wir saßen. Als der alte Oberst schwieg und nicht weiter sprach, stand der Rüfer leise aus seiner Ecke auf und zündete die Gasflamme an, die über unseren Häuptern hing; es war ganz dunkel geworden.

25 Ich erhob noch einmal die Weinflasche, aber sie war beinahe leer geworden — nur eine Träne floß noch daraus hervor — ein letzter Tropfen von dem edlen Blut.

EXERCISES

Fragen (Pages 13-21)

Page 13

1. Gibt es Menschen, die von Neugier ganz frei sind?
2. Was können solche Menschen nicht tun?
3. Was weiß der Erzähler selber nicht?
4. Was für einen Augenblick hat es in dem Leben des Erzählers gegeben?
5. Was tut ein jeder Neugierige?
6. Wo geschah das?
7. Wann geschah es?
8. Wo war die Weinstube gelegen?

Page 14

9. Welche Personen waren in der Weinstube?
10. Was tat der dicke Rüßer?
11. Wo hatte der Gast Platz genommen?
12. Zu welcher Kolonie gehörte er?
13. Beschreiben Sie diesen Gast.
14. Was taten die Verabschiedeten immer gegen Mittag?
15. Worüber unterhielten sie sich?
16. Wo war der alte Oberst Stammgast?

Page 15

17. Warum kam er nicht zur Stunde des allgemeinen Appells?
18. Wo war seine Wohnung?
19. Was konnte man aus den Fenstern dieser Wohnung sehen?

20. Was tat manchmal der Fluß?
21. Wo hatte der Erzähler den Obersten oft stehen sehen?
22. Was tat der Oberst jetzt?
23. Worauf war der Küfer aufmerksam geworden?
24. Wie stand der Küfer da?
25. Warum erhob sich der Erzähler leise von seinem Sitze?
26. Konnte er etwas sehen?
27. Was fesselte die Aufmerksamkeit des Alten?
28. Wie standen die zwei Schulknaben da?

Page 16

29. Woher waren sie eben gekommen?
30. Wie waren sie im Alter? In der Größe?
31. Beschreiben Sie den Größeren. Den Kleineren.
32. Was konnte man nicht verstehen? Warum nicht?
33. Erzählen Sie, was die Jungen dann machten.
34. Was schien der Oberst zu mißbilligen?
35. An wen richtete er seine Worte?

Page 17

36. Was ist „im Schwitzkasten“?
37. Was versuchte der Pausbäckige mit der rechten Faust zu tun?
38. Was tat der Große, nachdem er den Kleinen in seine Gewalt gebracht hatte?
39. Warum war der Oberst mit dem Kleinen unzufrieden?
40. Was schien der Oberst jetzt tun zu wollen?
41. Warum war er neugierig?
42. Wer kam jetzt hervorgeschossen?
43. Wessen Bruder war der kleine Kerl?
44. Wie mußte man das?

Page 18

45. Was tat der Kleine mit der Schulmappe?
46. Was für einen Schlag gab er dem Mageren zum zweitenmal?
47. War der Oberst jetzt zufrieden?
48. Warum riß der Kleine seine Mappe auf?
49. Was fing er an mit der Stahlfeder zu tun?
50. Warum ließ der Magere den ersten Gegner fahren?
51. Beschreiben Sie den Kleinen, nachdem er sich in eine Wildkatze verwandelt hatte.

Page 19

52. Was tat er mit den Fäusten?
53. Was begann der Magere zu tun?
54. Was tat der Hausbäckige inzwischen?
55. Wie neigte sich der Kampf zum Ende?
56. Was zeigte der Magere?
57. Was suchte er dahinter zu verstecken?
58. Wofür war der Kleine bereit?
59. Wie zog der Große sich zurück?
60. Wann begann er zu schimpfen?
61. Was taten dann die beiden Brüder?

Page 20

62. Wohin wandten sie sich?
63. Warum konnte der Erzähler den Kleinen jetzt genauer ansehen?
64. Wie kam der Magere hinter den Brüdern her?
65. Warum blieb er plötzlich stehen?
66. Wo standen die beiden Brüder jetzt?
67. Wie sprach der alte Oberst zu dem Kleinen?

68. Was tat er, ehe er das Glas, welches der Oberst ihm hinreichte, nahm?

69. Was tat er damit, nachdem er einen Schluck getrunken hatte?

70. Gefiel das dem Obersten?

Page 21

71. Was sah man dem Kleinen am Gesichte an?

72. Was fragte ihn der Oberst?

73. Wie antwortete ihm der Kleine?

74. Wie lange sah der Oberst den Brüdern nach?

75. Was sagte er dann?

76. Wie sprach der Küfer über die Prügelei?

77. Wie antwortete der Oberst ihm?

Übungen zur Wörter-Wiederholung (Pages 13-21)

I. Wozu gebraucht man:

B. B.: Wozu gebraucht man die Feder? Man gebraucht die Feder, um einen Brief zu schreiben.

eine Flasche die Milche die Feder die Schulmappe
einen Tisch das Pennal den Aschbecher ein Pferd

II. Wer (oder was) ist:

B. B.: Was ist eine Stadt? Eine Stadt ist ein Ort, wo viele Menschen wohnen.

ein Küfer ein Gegner eine Wildkatze Ähnlichkeit
ein Stammgast ein Neugieriger der Frühling ein Feind
eine Wohnung eine Pausbade Prügelei

III. Wie lang ist:

ein Tag eine Woche ein Nachmittag
eine Stunde ein Augenblick ein Sommer

IV. (a) Was tut man mit:

B. B.: Was tut man mit den Zähnen? Man beißt mit den Zähnen.

der Hand	den Achseln	einer Zigarre
der Nase	den Fäusten	einem Noß
den Fingern	den Augen	dem Mund

(b) Nennen Sie noch andere Teile des Körpers.

V. (a) Was ist das Gegenteil von:

stark	aufmerksam	schlang
alt	mager	fein
groß	angenehm	laut
leer	freundlich	gut
spät	lang	arg
selten	diß	tapfer

(b) Steigern Sie die obigen Adjektive wie folgt:

B. B.: klein, kleiner, kleinst oder am kleinsten.

(c) Gebrauchen Sie die obigen Adjektive in Sätzen.

B. B.: Karl ist klein, Wilhelm ist kleiner, Fritz ist am kleinsten.

VI. Gebrauchen Sie mit dem bestimmten Artikel die folgenden Substantive im Nominativ und Genitiv der Einzahl und Nominativ der Mehrzahl:

B. B.: der Tag, des Tages, die Tage.

Raum, Pokal, Wein, Fensterbrett, Gesicht, Ort, Ende, Wolke, Gewölk, Stimme, Ereignis, Saß, Wind, Fläche, Gebaren, Rücken, Schoß, Andacht, Sitz, Gedanke, Boden, Zug, Schlag, Mitte.

VII. (a) Nennen Sie die Hauptformen der folgenden Zeitwörter:

vorbeigehen, nachgeben, tun, geschah, übersehen, saß, goß, kannte, sich niederlassen, verschwinden, vernahm, unterhalten, lag, trat, dahinstrich, fallen, gelungen, ausweichen, ergriff.

(b) Gebrauchen Sie die obigen Zeitwörter in Sätzen.

Grammatische Übungen (Pages 13–21)

VIII. (a) Machen Sie einen zusammengesetzten Satz aus je zwei der folgenden einfachen Sätze:

Ich konnte nicht aufhören zuzusehen } bis
Endlich hatte ich es festgestellt

Er hatte eine gewisse Entfernung erreicht } als
Er fing an zu schimpfen

Dieses hatte ein Weilchen gedauert } nachdem
Die Sache ging los

Ich ging manchmal an seiner Wohnung vorüber } wenn
Ich hatte ihn am Fenster stehen sehen

Der Große sollte noch einmal anfangen } falls
Der Kleine war bereit sich auf ihn zu stürzen

Es wird jetzt gebraucht } ob
Ich weiß nicht

(b) Andere subordinierende Konjunktionen sind:

als ob, als wenn, da, damit, daß, ehe, indem, obgleich, ob schon, seit, sobald, während, weil.

Bilden Sie zusammengesetzte Sätze mit Benutzung dieser Konjunktionen.

IX. (a) Setzen Sie die folgenden Sätze in alle sechs Zeitformen:

B. B.: Ich fahre fort, indem ich den Küfer ansehe. Ich fuhr fort, indem ich den Küfer ansah usw.

Er läßt den Gegner fahren, weil die Geschichte ihm zu arg wird. Er geht ans Fenster, obgleich er nichts draußen sehen kann. Da er vor sich hinspricht, hören wir seine Worte nicht.

(b) Konjugieren Sie die obigen Sätze im Präsens und Imperfekt.

(c) Konjugieren Sie die obigen Sätze im Perfekt und zweiten Futur.

X. (a) Machen Sie mit Hilfe eines Relativs einen zusammengesetzten Satz aus je zwei der folgenden einfachen Sätze:

B. B.: Ich nahm den Ausdruck auf. Der Alte hatte ihn vorhin gebraucht. – Ich nahm den Ausdruck auf, den der Alte vorhin gebraucht hatte.

1. Der Große ergriff die Faust des Gegners. Damit versuchte dieser ihn zu bearbeiten.
2. Der Oberst sah den Küfer jetzt an. Er schien ihm etwas erklären zu wollen.
3. Er hatte etwas getan. Dies erschien ihm ganz selbstverständlich.
4. Der Oberst blickte auf den Platz hinaus. Der Wind strich Staub über die sandige Fläche des Platzes dahin.
5. Sie standen jetzt unter dem Fenster. Der alte Oberst saß daran.

(b) Verwandeln Sie die obigen Sätze ins erste Futur und Plusquamperfekt.

XI. Wo ein Adjektiv in den folgenden Sätzen steht, gebrauchen Sie einen Relativsatz, wie folgt:

3. B.: Das edle Blut geht leicht verloren. – Das Blut, welches edel ist, geht leicht verloren.

1. Ein magerer Bursche vertrat ihm den Weg.
2. Sie sind aus anständigen Familien.
3. Ein kleines, schlankes Bürschchen kam hervorge-schossen.
4. Er drängte sich mit geballten Fäusten an den Gegner.
5. Er zeigte ein häßliches Grinsen.
6. Dichtende Menschen darf man nicht befragen.

XII. Sagen Sie Fragen 15–27 und 36–48 wieder her und fangen Sie jede Frage mit Wissen Sie an.

XIII. Fügen Sie die fehlenden Ausdrücke hinzu:

1. Ich saß in ein- Ecke d- winklig-, gemüthlich- Raum-, als noch ein Gast an ein- der beid- geöffnet- Fenster Platz nahm.
2. Der Rüfer stand, die Hände unter d- Schößen sein- Rock- auf d- Rücken zusammengelegt, mitten in d- Zimmer und blickte durch d- ander- Fenster auf d- Platz hinaus.
3. Dieser größer-, ein lang aufgeschossen-, mager- Bursche mit ein- unangenehm- Ausdruck in d- sommersprossig- Gesicht, vertrat d- ander- den Weg.

Themen zum Aufsatzschreiben

1. Eine Beschreibung des alten Obersten.
2. Die Prügelei zwischen dem Mageren und dem Pausbäckigen.
3. Der Bruder des Pausbäckigen.
4. Der dicke Rüfer.
5. Ein Platz (oder Park) in unsrer Stadt.
6. Ein Tag in der Schule.

ENGLISH EXERCISES (Pages 13-20)

I

Page 13

There was a time in my life when I did what every curious person does. It happened in a wine room on an afternoon in summer in the old part of the city. I, who am a friend of solitude, was sitting alone in a corner of the pleasant room. The stout waiter had just poured the fragrant muscatel into a glass for me. There was no one else in the room at this hour. This was all the more pleasant for me.

II

Pages 14, 15

Finally another guest came in and sat down at one of the open windows. He was an old retired colonel who had settled in the pleasant city. His reddish face was surrounded by a long gray beard. He lived in a

suburb on the other side of the river. Here I had often seen him standing at the window of his dwelling and looking out thoughtfully over the water. Now, however, he was looking steadily out upon the square.

III

Page 15

Surely something must be going on outside. I arose but could really see nothing. The stout waiter had also noticed the actions of the colonel and said, "It must be the two schoolboys under the lamp post that rivets the attention of the old man thus." I now saw them standing in the middle of the square threatening each other.

IV

Pages 16, 17

The boys were about the same age, but one was taller than the other. The taller one, a lean fellow with a freckled face, was blocking the way of the smaller boy, who was teasing him. After awhile both let their schoolbags fall to the ground. The small chubby-cheeked boy lowered his head and rushed at his opponent. The big boy dodged and soon had the little boy, as one says, in chancery.

V

Page 17

The old colonel was evidently dissatisfied with the little boy because he allowed himself to be caught

thus every time. He looked at me and saw that I showed a great interest in the affair. "The boys fight thus every day," he said, and looked out of the window again. Just then a slender little fellow came rushing up. "That is the brother of the chubby-cheeked boy," he explained. "I wondered if he would come."

VI

Pages 18, 19

The little fellow lifted his schoolbag with both hands and gave the tall one a blow on the back and again a second one upon his head. The latter kicked at his new assailant, but the little fellow dodged and began quickly to open his schoolbag. From this he took a steel pen and with it began to jab the hand of the big boy so furiously that the latter retreated. The lean boy finally shook off his opponent and the fight came to an end.

VII

Page 20

The two brothers now gathered up the little boy's things, put them into the schoolbag and turned homeward. When they were directly under the window where the colonel sat, they stopped. The old colonel held a glass of wine out of the window to the little boy, saying, "Here, my plucky little fellow, you shall have a drink for that." The boy took a draught of it and then handed the glass to his older brother.

Fragen (Pages 21–34)

Pages 21, 22

1. Was tat der Oberst, ehe er seine Gedanken fortsetzte?
2. Was waren diese Gedanken?
3. Was brummte er?
4. Warum wurde der Rüfer plötzlich lebendig?
5. Was sagte der Oberst, als er die Weinkarte aufschlug?
6. Welche Frage las der Erzähler in seinen Augen?
7. Wozu war der Erzähler bereit?

Page 23

8. Was sagte der Oberst, als er sich an den Tisch setzte?
9. Wie saßen die beiden am Tische?
10. Was bemerkte der Erzähler in den Augen des Obersten?
11. Was schien vor dem Obersten aufzusteigen?
12. Was mußte der Erzähler wirklich sagen?
13. Was taten die roten Augen des Obersten dann?
14. Was sagte er, als er über das Glas hinsah?

Page 24

15. Warum schwieg der Erzähler?
16. Wann dichtet der Mensch?
17. Was meinte der Oberst, als er sagte: „Da unten liegt vieles“?
18. Woran mußte er denken, als er den Jungen sah?
19. Wie kommt die Natur bei solchen Jungen 'raus?
20. Was ist schade?
21. Was meinte der Erzähler, als er sagte: „Da war's“?

Page 25

22. Worauf wollten die Augen des Obersten den Erzähler prüfen?

23. Was erwiderte ihm sein Blick?
24. Was tat der Oberst, ehe er zu erzählen anfang?
25. Was fragte er zuerst?
26. Wo lag das alte Kadettenhaus?
27. Kannte der Oberst nur das Haus?

Page 26

28. Beschreiben Sie den ersten Hof.
29. Wo war der „Karreehof“?
30. Was war auf dem Hauptturnplatz?
31. Wohin ging eine Tür aus dem Lazarett?
32. Was erzählte er über diese Tür?

Page 27

33. Wobon mußte der Oberst nichts?
34. Was hatte er aber davon gehört?
35. Wie verteilten sich die vier Kompagnien?
36. Warum nannte man die Selektaner „die Vollen“?
37. Bei welcher Kompagnie stand der Oberst?
38. Wer noch stand bei derselben?
39. Was hatte er eigentlich nie wieder gesehen?
40. Beschreiben Sie die Brüder.

Page 28

41. Aus welcher Voranstalt kamen sie?
42. Wie wurden sie von den Kadetten aufgenommen?
43. Wem geht es gut?
44. Was ist wie bei den Tieren?
45. Was taten die Kadetten immer in der Freistunde?

Page 29

46. Wo schloß sich das große L. an?
47. Was mußte das kleine L. tun?

48. Welche Ausnahme machten die Primaner mit ihm?
Warum?

49. Wo in der Klasse saßen die Brüder? Warum?

50. Wofür hatte das große L. einen guten Kopf?

51. Wie war er in allem übrigen?

52. Warum schrieb das kleine L. von ihm ab?

53. Erklären Sie den Unterschied zwischen den Brüdern.

Page 30

54. Was tat das kleine L., um den anderen in der Klasse zu helfen?

55. Was sagte der Professor dem kleinen L. in jeder Stunde?

56. Warum lachte der Oberst in sich hinein?

57. Bei wem war das kleine L. beliebt?

58. Was konnte nicht anders sein?

59. Warum bekamen die Brüder nichts geschenkt?

60. Was für einen Ausdruck suchte der Oberst?

Page 31

61. Was war aber merkwürdig bei den Brüdern?

62. Was zeigte das große L. nicht?

63. Was konnte das kleine L. nicht verstecken?

64. Warum tat es ihm um seinen Bruder leid?

65. Was tat er, als sie beide auf dem Hof spazieren gingen?

66. Was versteht sich von selbst?

67. Warum paßte er auch auf?

68. Warum wurde sein Gesichtchen oft ernst?

69. Worüber schien er besser Bescheid gewußt zu haben?

Page 32

70. Was machte das kleine L. noch beliebter?

71. Wo wohnten die beiden Brüder?

72. Was tat das kleine L. für seinen Bruder?
 73. Wann tat er das besonders?
 74. Wohin mußten die Kadetten zum Appell treten?
 75. Was tat der diensthabende Offizier?
 76. Wann herrschte eine Hundeangst bei der Kompagnie?
 Warum?
 77. Worauf knipste der Offizier mit den Fingern? Warum?
 78. Was blieb doch immer sitzen?

Pages 33, 34

79. Was sagte der Offizier, wenn er das sah?
 80. Was war denn sehr traurig?
 81. Warum wurde der Oberst fuchswild?
 82. Wozu gehört eine Gemeinheit?
 83. Worauf hatten sich die Kadetten gefreut?
 84. Was hat's nicht bei dem Regiment des Obersten gegeben? Warum?
 85. Was schadet nichts?
 86. Was bekundete das „Sehr wahr“ des Rüfers?
 87. Wann gab es immer eine ganz besondere Zeit?
 88. Was machten dann die Primaner? Die Seletaner?
 89. Wann wurden sie nach Hause fortgeschickt?

Übungen zur Wörter-Wiederholung (Pages 21-34)**I. Was ist ein Synonym von:**

der Rüfer	erwidern	das Gesicht
der Platz	anfangen	proper
der Junge	schicken	öffnen
kriegen	jetzt	schmeißen
die Stube	nie	die Ecke

II. Wo ist:

Berlin	Wahlstatt
der Alexanderplatz	der Karreehof
Lichterfelde	die Stadtbahn
das Lazarett	die Jannowitzbrücke
der Hauptturnplatz	

III. Wer (oder was) ist:

ein Primaner	ein Secht
ein Selektaner	ein Musterknabe
eine Turnhalle	das Taschengeld
ein König	ein Kadettenkorps
ein Kadettenhaus	ein Groschen

IV. Gebrauchen Sie die folgenden Ausdrücke in Sätzen:

vor sich hin	nämlich	acht geben
noch einmal	sich verteilen	zuleide tun
noch eins	eigentlich	offenbar
feinerzeit	gleichgültig	ganz gehörig
mancherlei	irgend ein	immerzu

Grammatische Übungen (Pages 21-34)

V. (a) Setzen Sie in die Striche der folgenden Sätze die richtigen Endungen und Formen der Wörter:

1. Er war --- zugekehrt.
2. Ich dachte an ---.
3. Du wirst dich ----- erinnern.
4. Sie gingen hinter ----- entlang.
5. Eine Tür ging auf ----- hinaus.
6. Sie wurden an --- vorbeigeführt.

7. Ich stand --- d--- dritt--- Kompanie.

8. Wir hatten --- d--- alt- Professor Mathematik.

9. Es tat ihm -- sein-- Bruder leid.

10. Die Sekundaner wurden --- Prima versetzt.

(b) Stellen Sie die obigen Sätze ins Präsens und Perfekt.

(c) Sagen Sie die obigen Sätze wieder her und machen Sie sie abhängig von: Er weiß, daß . . .

VI. (a) Setzen Sie die folgenden Sätze in alle Personen der Einzahl und der Mehrzahl:

B. D.: Ich erhebe mich von meinem Sitze. Du erhebst dich von deinem Sitze usw.

1. Ich erhebe mich von meinem Sitze.

2. Ich behalte meine Weisheit für mich.

3. Als ob ich mich um meinen Bruder sorgte.

4. Wie ich mich umwandte, kam er hinter mir gelaufen.

5. Ich spreche meine Antwort halblaut vor mich hin.

(b) Setzen Sie die obigen Sätze ins Perfekt und Plusquamperfekt.

(c) Setzen Sie die obigen Sätze ins erste und zweite Futur.

VII. Schreiben Sie alle sechs Zeitformen von:

1. Nachdem dieses ein Weilchen dauert, geht die Sache los.

2. Der Große weicht dem Anprall des Feindes aus.

3. Plötzlich bleibt er stehen.

4. -- bis sie seinen Blicken entschwinden.

5. Wenn das älter wird, sieht sich das alles gleich.

6. Gestalten, die jung sind, steigen vor ihm auf.
7. Du gehst drin spazieren, wenn Freistunde ist.
8. Ich trete des Morgens auf den Hof zum Appell hinunter.

VIII. Sagen Sie die folgenden Sätze wieder her und fangen Sie den Satz mit jedem Satzteile darin an:

B. B.: im ersten Satz stellen Sie entweder „die Hand,“ „mechanisch“ oder „durch den langen grauen Bart“ zuerst und bestimmen Sie die Wortfolge.

1. Er strich die Hand mechanisch durch den langen grauen Bart.
2. Ein großer alter Kasten liegt da auf der rechten Seite in der Neuen Friedrichstraße.
3. Sie können in den Karreehof von draußen nicht hineinschauen, wenn Sie vorbeifahren.
4. Das kleine F. war in allem übrigen dem älteren Bruder über und überhaupt einer der Besten in der Klasse.
5. Die Kadetten mußten des Morgens zum Appell auf den Hof hinunter treten.

IX. (a) Sagen Sie die folgenden Sätze wieder her ohne ob oder wenn:

1. Es scheint, als ob der Kleine nicht kommen würde.
2. Er sieht aus, als wenn er vor sich hinsähe.
3. Du tust, als ob du das Glas nimmst.
4. Sie standen da, als ob sie Feinde wären.
5. Der Kleine sah aus, als wenn er eine Wildkatze wäre.
6. Die Jungen taten, als ob sie sich prügeln würden.

(b) Gebrauchen Sie in den obigen Sätzen das Präsens im Hauptsatz und das Plusquamperfekt im Nebensatz.

X. (a) Setzen Sie die folgenden Sätze ins Passiv:

1. Der Oberst hat die Weinlarte aufgeschlagen.
2. Ich nahm den Ausdruck auf, den der Alte vorhin gebraucht hatte.
3. Er wird die Tür auf den Turnplatz aufgemacht haben.
4. Die Kadetten ließen das große L. links liegen.
5. Sobald die Primaner die Examen gemacht hatten, schickten die Offiziere sie nach Hause.
6. Zwei oder drei Große nehmen das kleine L. unter den Arm und führen ihn in das Zimmer.
7. Der alte Professor rief einen auf der vordersten Bank auf.
8. Die Primaner machten mit dem kleinen L. eine Ausnahme.

(b) Sagen Sie die obigen Sätze wieder her und machen Sie sie abhängig von: Wir lesen, daß . . .

XI. Deklinieren Sie folgende Ausdrücke im Singular und im Plural:

B. B.: dichtender Mensch
 dichtendes Menschen
 dichtendem Menschen
 dichtenden Menschen usw.

dichtender Mensch, die stumme Frage, der lange graue Bart, ein köstlicher Trank, unfres Glas, der alte Oberst, ein schweres Ereignis, hartes braunes Leder, ein großer alter Kasten, das vorletzte Mal.

Themen zum Aufsatsschreiben

1. Die Stadt Berlin. (Mit Hilfe der Anmerkung 25, 9.)
2. Das alte Kadettenhaus. (Mit Hilfe der Anmerkungen 25, 18; 34, 15.)
3. Ein altes Haus, das Sie kennen.
4. Eine Turnhalle, die Sie einst besucht haben.
5. Ein Spaziergang, den Sie mit einem Freund gemacht haben.
6. Der „böse Leutnant.“
7. Mein Lieblingschulkamerad.
8. Beschreiben Sie Ihr Schulhaus.

Fragen (Pages 34–44)

Page 34

1. Was für ein Kadett war auf der Stube, wo die Brüder wohnten?
2. Was hatte er sich zu tun vorgenommen?
3. Was für ein Säbelfoppel hatte er sich machen lassen?
4. Warum konnte er sich so etwas leisten?

Page 35

5. Welcher Tag kam jetzt heran?
6. Wo hatte der Primaner das Poppel hingelegt?
7. Warum dachte man zuerst, daß es der Aufwärter genommen hätte?
8. Warum war das nicht möglich?
9. Warum nicht einer der Kadetten?
10. Was blieb die Sache?
11. Was tat der Primaner? Warum?
12. Was sollte er bei den Kadetten tun?
13. Wie antwortete er ihnen?

Page 36

14. Was erregte mehr Aufsehen als alles Vorherige?
15. Was tat das kleine L., als der Primaner schon auf der Treppe war?
16. Was erzählten einige nachher über das kleine L.?
17. Was erzählten sie über den Primaner?
18. Was kam jetzt auch heraus?
19. Wann hatte das große L. seinen Umzug vollzogen?
20. Was fiel den Kadetten nachher ein?
21. Was kennt man ja?

Page 37

22. Wieviel davon war richtig?
23. Wo hatte das kleine L. das Koppel gefunden?
24. Was hat man nie erfahren?
25. Was tat das kleine L., sobald er das Koppel gefunden hatte?
26. Was war jetzt nicht mehr zu helfen?
27. Was hatte das große L. getan?
28. Was wurde leise von Zimmer zu Zimmer gesagt?

Page 38

29. Was geschah, als es dunkel war?
30. Wobon durften die Offiziere nichts wissen? Warum nicht?
31. Wo stand das kleine L.? Wie sah er aus?
32. Hat er mit hinein geburft?
33. Wann ging die Beratung los?
34. Wie war es den Kadetten zu Mut?
35. Was war ihnen gräßlich?
36. Was galt gewöhnlich als die scheußlichste Gemeinheit?

Page 39

37. Worüber sollte jetzt beraten werden?
38. Was erklärte der lange R.?
39. Wer war er?
40. Was machten seine Worte?
41. Was geschah in dem Augenblicke des allgemeinen Still-
schweigens?
42. Wie stand das kleine L. da?
43. Warum sagte er nichts?
44. Warum war der lange R. bei den Kadetten nicht beliebt?

Page 40

45. Was flüstern die Kadetten jetzt?
46. Was tat das kleine L., als seine Kameraden für ihn
Partei nahmen?
47. Was tat einer der Kadetten?
48. Was sagte er ihm?
49. Was brachte das kleine L. endlich heraus?
50. Was mußten die Kadetten selbst?
51. Woran dachte ein jeder unwillkürlich?
52. Was mußte das kleine L. selbst einsehen?

Page 41

53. Auf welcher Seite stand seine Gefinnung?
54. Was wollten die Kadetten nicht tun?
55. Was wollten sie probieren?
56. Was sollte L. I selber wählen?
57. Was dachten die Kadetten über diesen Vorschlag?
58. Wohin sollte das kleine L. jetzt gehen?
59. Was tat er, ehe er zur Tür hinausging?
60. Wie stand das große L. vor seinen Kameraden?
61. Wer begann das Verhör mit L. I?

Page 42

62. Was gestand das große L. ein?
63. Was fühlte er?
64. Was wäre ihm lieber?
65. Was wurde beschlossen?
66. Was sollte einer herbeiholen?
67. Was suchten die Kadetten dem Kleinen zuzureden?
68. Wohin mußte das große L. sich hinlegen? Wie? Wie
faßten sie ihn?

Page 43

69. Beschreiben Sie die Ausführung der Exekution.
70. Warum schrie das große L. nicht?
71. Was flüsterte das kleine L. dem Bruder zu?
72. Was geschah nach dem zweiten Siebe?
73. Was hörte man nur im Saale?
74. Welches Gefühl hatten die Kadetten?

Page 44

75. Was entstand, nachdem der dritte Sieb gefallen
war?
76. Was taten die Kadetten jetzt?
77. Wie stand das große L. am Tische?
78. Was sagte der Kadett von vornhin?
79. Was zeigte ein allgemeines „ja! ja!“
80. Was taten die Kadetten?
81. Warum entstand ein Knäuel um das kleine L.?
82. Welches allgemeine Geflüster konnte man dabei
hören?

Übungen (Pages 34-44)

I. Nennen Sie den Nominativ und Genitiv der Einzahl und Nominativ der Mehrzahl aller Substantive auf Seiten 39 und 40, vor welchen ein Adjektiv steht.

B. B.: ein besonderer Eindruck, eines besonderen Eindruck, besondere Eindrücke.

II. (a) Nennen Sie die Hauptformen und den Imperativ aller Zeitwörter auf Seiten 37 und 38.

B. B.: gehen, ging, ist gegangen.

(b) Bestimmen Sie, welche mit *sein* und welche mit *haben* konjugiert werden.

(c) Bestimmen Sie die starken der obigen Zeitwörter.

III. (a) Verknüpfen Sie, mit Hilfe der Konjunktion *wenn*, je zwei Sätze zu einem Bedingungssatz:

Mit Ungewißheit in der Gegenwart.

B. B.: Einer tut so etwas. Er ist für uns kein Rabett mehr. – Wenn einer so etwas täte, wäre er für uns kein Rabett mehr.

Mit Ungewißheit in der Vergangenheit.

B. B.: Wenn einer so etwas getan hätte, wäre er für uns kein Rabett mehr gewesen.

1. Wir zeigen ihn an.

Er wird aus dem Korps geschmissen.

2. Das kleine L. schlingt beide Arme um den Kopf des Bruders.

Deshalb schrie dieser nicht.

3. Der lange R. wird nicht überstimmt.
Das kleine L. wird nicht mit hereingenommen.
4. Er hilft seinem Bruder.
Deshalb fand er das Koppel.
5. Die Offiziere dürfen von der Zusammenkunft nichts wissen.
Wir bekommen sonst Donnerwetter über den Hals.
6. Der lange R. geht am liebsten zum Hauptmann und pekt ihm alles.
Er ist zu feige.
7. Ich kann es gar nicht beschreiben.
Deshalb tue ich es nicht.

(b) Sagen Sie die Sätze her ohne wenn.

(c) Wo möglich, machen Sie aus den obigen Sätzen Bedingungssätze mit Gewißheit.

(d) Wo möglich, gebrauchen Sie in den obigen Sätzen den ersten oder den zweiten Konditional.

IV. (a) Gebrauchen Sie in den folgenden Sätzen die richtige Form des eingeklammerten Zeitworts:

1. Es war, als wenn die Hand --- (vergessen).
2. Ich erinnere mich, als ob es gestern --- (geschehen).
3. Er machte ein Gesicht, als wenn er losheulen --- (wollen).
4. Der Kümme tat, als ob er eine Kröte anfassen --- (sollen).
5. Früher war es gewesen, als wenn ein Kobold da --- (sitzen).

6. Es war, als ob er etwas hinunterzuschlucken ---- --
(haben).
7. Immer fidel war das, als wenn's jeden Tag was ge-
schenkt ---- -- (bekommen).
8. Es war, als wenn die Natur bei guter Laune ---- --
(sein).

(b) Sagen Sie die obigen Sätze wieder her ohne ob oder wenn.

(c) Gebrauchen Sie das Perfekt anstatt des Plusquamper-
fekts und umgekehrt.

V. (a) Verwandeln Sie in den folgenden Sätzen die di-
rekte Rede in die indirekte:

1. „Was soll das heißen?“ fragte er.
2. „Vorwärts, zwei an den Füßen anfangen!“ befahl er.
3. „Schrei' nicht, sonst kommt alles 'raus!“ sagte der
Kleine.
4. „Ich mache einen Vorschlag,“ sagte der lange R.
5. Er fragt: „Gestehst du ein, daß du das Koppel genom-
men hast?“
6. „Ich bin ein alter Mann geworden,“ fuhr er fort.
7. Er sagte: „Wir hatten so etwas noch nicht gesehen und
staunten darüber.“
8. „Ich mußte so vorhin daran denken,“ sagte der Oberst.

(b) Verwandeln Sie auf Seite 41 die direkte Rede in in-
direkte.

(c) Verwandeln Sie Fragen 40–60 in indirekte.

VI. Verknüpfen Sie, mit Hilfe der Konjunktionen damit
oder um zu, je zwei der folgenden Sätze zu einem Satz:

1. Ein jeder gab dem Nebenmanne die Hand.
Dadurch sollte die Kette hergestellt werden.
2. Die Kadetten durften nicht untergefaßt hindurchgehen.
Der Verkehr sollte dadurch nicht gehemmt werden.
3. Ich wollte die Andacht der beiden nicht stören.
Ich erhob mich leise von meinem Sitz.
4. Er stürzte sich auf den Kleinen.
Deshalb ließ er den Gegner los.
5. Der Kleine nahm das Pennal aus der Mappe.
Deshalb riß er sie mit wütender Faust auf.
6. Er wirft die Mappe mit allem Inhalt auf die Erde.
Er wollte dem langen Mageren zu Leibe gehen.

VII. (a) Gebrauchen Sie, als Adjektive, die eingeklammerten Zeitwörter im Partizip des Präsens:

3. B.: --- (drohen) Prügelei – die drohende Prügelei.

--- (nörgeln) Wort; --- (feuchen) Junge; sein (lobern) Auge; --- (grollen) Mensch; --- (dampfen) Zigarre; --- alt- (lächeln) Oberst; --- (schimpfen) Primaner; --- (leer werden) Glas; --- (mißbilligen) Küfer; --- (zucken) Achsel; --- (grüßen) Knabe.

(b) Deklinieren Sie die obigen Substantive.

VIII. (a) Gebrauchen Sie wie in Aufgabe VII das Partizip Perfekt:

--- (anklagen) Bruder; sein (ausspannen) Körper;
--- (ausführen) Exekution; --- (wiederholen) Schauspiel;
--- (ballen) Faust; ein (leiden) Schlag;
--- (lang aufschießen) Bursche; --- (verbessern)

Auflage; --- (umfieben) Haar; --- (vorhin gebrauchten) Ausdruck; --- (verlieren) Blut; --- (grau verstauben) Flasche.

(b) Deklinieren Sie die obigen Substantive.

IX. (a) Bilden Sie Sätze mit den folgenden Zeitwörtern:

danken (Imperf.); folgen (Perf.); nachgeben (Plusquam.); helfen (2. Fut.); befehlen (Präs.); leid tun (1. Fut.); drohen; erwidern; gehören; zuhören; begegnen; antworten; schaden.

(b) Konjugieren Sie die vollendeten Sätze.

(c) Nennen Sie andere Zeitwörter, die den Dativ regieren.

(d) Bilden Sie mit den obigen Zeitwörtern Befehlsätze im Singular und Plural.

X. Setzen Sie die folgenden Sätze in alle sechs Zeitformen:

1. Alles kommt, was kommen soll.
2. --- obgleich er sich von niemandem helfen läßt.
3. Er möchte besser Bescheid wissen.
4. Aber das kleine L. kann nichts verstecken.
5. Da kann man Studien machen.
6. Die Jungen müssen sich prügeln.
7. --- weil er den Saal verlassen soll.
8. Über das alles kann man jetzt lachen.

XI. (a) Setzen Sie die folgenden Sätze ins Perfekt und Plusquamperfekt und bestimmen Sie, ob dieselben mit **haben** oder **sein** konjugiert werden:

1. Er trat zur Seite.
2. Das große L. blieb unbeliebt.

3. Der Offizier ging zwischen den Reihen entlang.
4. Der alte Oberst trank einen energischen Schluck.
5. Wir sind da und leiden das nicht.
6. Das dauerte, bis die neuen Sekundaner einrückten.
7. Es entstand ein großes Hallo.
8. Nun geschah etwas Merkwürdiges.

(b) Konjugieren Sie (wo möglich) die obigen Sätze im Präsens und Imperpekt des Konjunktivs.

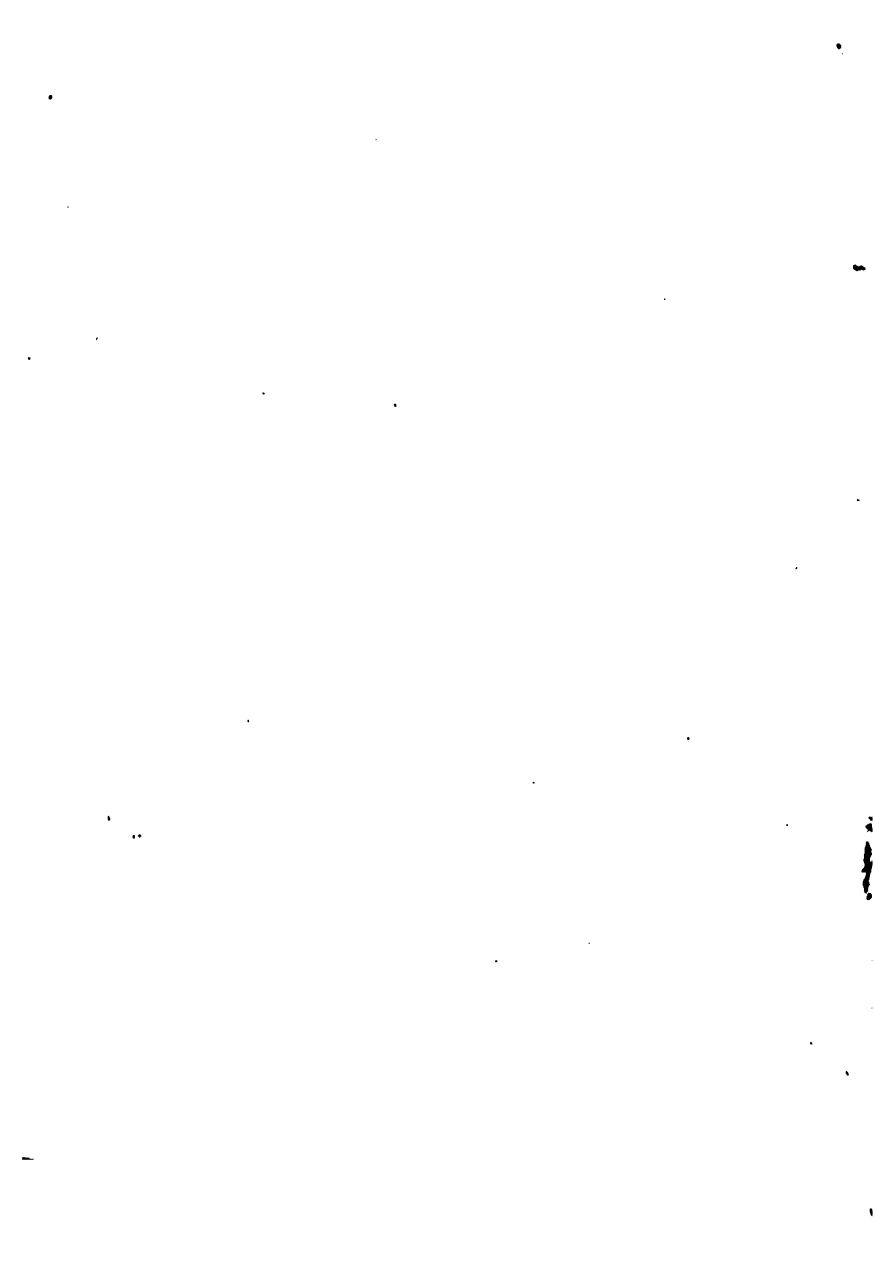
Themen zum Aufsatzschreiben

1. Schreiben Sie einen Brief an einen intimen Freund, oder eine intime Freundin, über:

- (a) Die Beratung über das große R.
- (b) Die Physikstunde.
- (c) Das Säbelfoppel des Primaners.

2. Geben Sie eine Charakterzeichnung:

- (a) des kleinen R.
- (b) des großen R.
- (c) des langen R.



NOTES

The heavy figures refer to pages; the light ones to lines.

13. 1. Ob es Menschen geben mag: hier = Gibt es Menschen.

16. Referendar am Gericht: a title given to a student of law who is in legal training in the courts and in the offices of attorneys connected with the government. He must complete his studies first at a preparatory school, Gymnasium or Realgymnasium, and then take three years in the department of law of some university. If he then passes a state examination, he is known as Referendar am Gericht. After three years (in Prussia four years) as Referendar, he may take a second examination which gives him the title of Assessor. He is now qualified to be admitted to the bar.

21. Der ich. When the relative *der* in the nominative case refers to a personal pronoun of the first or second person which is also in the nominative case, the personal pronoun is usually repeated after the relative. The verb then agrees with the personal pronoun, not the relative.

14. 1. Rüfer. Man sagt gewöhnlich „Rellner.“

11. Das rötliche . . . Gesicht: das rötliche Gesicht, welches stellenweise bläulich wurde.

27. Rangliste (also Quartierliste): a printed list of military authorities and bodies of troops, containing the names of all officers and high military officials. It is printed annually and corresponds to our Army List.

15. 10. Die rot unterlaufenen . . . Augen: the bloodshot eyes surrounded with baggy pouches.

16. Was er nur sehen möchte: What might it be that . . ., etc.

23. Jrgend etwas . . . los sein: see irgend, doch, also, and los in the vocabulary.

16. 3. Aber wie der Mensch nun ist: but as one is by nature.

9. Sie mochten im Alter gleich sein: *they were probably of the same age.*

17. Ging die Sache los: fing die Prügelei an.

26. Ohne . . . zu with the infinitive is rendered by a present participle phrase in English.

17. 19. Bin. The author shows that he is familiar with the speech of military men, which is characterized by the omission of subjects, contractions, and a general abruptness of style.

22. Hervorgeschossen kam. The perfect participle of the German with kommen is rendered by the present participle in English.

18. 3. Daß es bis zu uns herüberknaßte: daß wir den Knall davon hören konnten.

20. 5. Der lange Magere kam hinter ihnen her . . . hinter ihnen drein schreiend: er folgte den beiden Brüdern und rief ihnen mit schimpfenden Worten zu.

9. Schlads: used in Northern Germany for Bengel.

16. Dafür: für das, was du eben getan hast.

21. 21. Jungens. This form of the plural is used in familiar discourse . . . Die Lehrer können . . . sitzen: die Lehrer können sie nicht immerfort scharf beobachten.

27. Dabei: d. h. während er seinen Hut vom Nagel nahm.

22. 2. Wenn das Alter wird . . . gleich: wenn diese Jungens älter werden, sehen sie sich alle ähnlich aus.

13. Trinken Herr Oberst. Members of the reigning houses and high dignitaries are addressed by a title with the verb in the third person plural: Euer Majestät, Your Majesty; Euer Excellenz, Your Excellency. This custom is also common in military circles and with servants of the upper classes.

16. Riegt: fügen Sie die als Objekt hinzu.

23. 15. Wer sagte mir: wer konnte mir sagen.

27. So sonderbar: es ist so sonderbar. See note 17, 19.

24. 9. Wäre: es wäre.

10. Sie haben fortgemußt: sie haben sterben müssen.

25. 9. Berlin ist die Hauptstadt des Königreichs von Preußen und des Deutschen Reiches. Es liegt an der Spree und hat ungefähr 3,000,000 Einwohner.

11. The *Stadtbahn* passes through Berlin from east to west, and is primarily intended to relieve the local street traffic, although some of the railroads entering the city also use it. Its tracks are elevated and it is operated by electricity. There are special platforms (*Total-Perrons*) for the city and suburban traffic.

15. *Zanowitschbrücke*: eine Brücke über die Spree in Berlin.

18. *Kadettenhaus* (also *Kadettenanstalt*) is the name for the government cadet schools in Germany. In Prussia there are seven junior cadet schools (*Kadettenhäuser*) and one senior school (*Hauptkadettenhaus*). The junior schools are for boys from ten to fifteen years of age and have four classes: *Sexta*, *Quinta*, *Quarta*, and *Tertia*. In the senior school there are: *Secunda*, *Prima*, and a special class called *Selefta*. Here boys from fifteen to nineteen years of age enter from the junior *Kadettenhäuser* or from civil life. The classes *Secunda* and *Prima* are divided into *Untersecunda* and *Obersecunda*, *Unterprima* and *Oberprima*. The course of study at these schools below *Selefta* is the same as at a *Realgymnasium*, only that more attention is given to special subjects, as dancing, swimming, and gymnastic training. The cadets of the *Hauptkadettenhaus*, who have passed *Obersecunda* satisfactorily, are permitted to take the "sword-knot ensign" examination, and are promoted to *Selefta* if successful and sufficiently developed physically. After a year in *Selefta*, they take the officer's examination and enter the army as second lieutenants. Those who continue through *Prima* because they did not qualify, physically or otherwise, for *Selefta*, enter the army as ensigns.

20. *Lichterfelde* (*Groß-Lichterfelde*): eine Vorstadt südwestlich von Berlin. Das *Hauptkadettenhaus* wurde im Jahre 1878 von Berlin nach *Lichterfelde* verlegt. „Es ist jetzt eine große Gegend mit einer Masse *Kadetten*," mehr als 1,000.

27. 8. *Seleftaner*: ein *Kadett* in *Selefta*. See note 25, 18.

9. *Die Vollen*: an epithet applied by the cadets of Berlin to disagreeable, unpopular persons. The *Seleftaner*, as *Unteroffiziere* (non-commissioned officers), have supervision of the cadets and may, therefore, be somewhat overbearing.

14. Der Name tut nichts zur Sache: es macht keinen Unterschied wie die Brüder hießen.

23. So . . . von Brüdern: etwas so verschiedenes von Brüdern habe . . .

28. 8. Wahlstatt: ein Dorf in Schlesien. Duke Henry II of Liegnitz defeated the heathen Mongolians here in 1241, but fell in the battle. His mother, St. Hedwig, erected a chapel where he fell, which grew into the monastery of Wahlstatt. It has since been changed into the Kadettenanstalt mentioned here.

9. Hatte . . . entschieden: *the matter had already been decided.*
D. h. das kleine L. wurde sofort der allgemeine Liebling.

15. Es is the grammatical subject. The real subject of getraut is keiner.

26. Bis getrommelt wurde: bis man die Trommel schlug.

29. 1. Wo es gerade Anschluß fand: wo das große L. einen Kadetten finden konnte, mit dem er spazieren gehen konnte.

30. 4. Einer dran kam: einer aufgerufen wurde.

20. Der Vater . . . war . . . Major. The cadet schools are intended primarily for the education of the sons of officers, but are really open to all.

31. 25. Als alles gekommen war, was kommen sollte: als man alles von der Geschichte gelernt hatte, was zu lernen war.

32. 14. Den Appell abnahm: *be in command at roll-call.*

33. 2. War . . . zum Teufel: war verloren.

18. Mal: einmal.

28. Fährnrichsregamen, Offiziersregamen. See note 25, 18.

34. 4. Kadettenkorps. All of the battalions of the Kadettenhäuser and the Hauptkadettenhaus form the Royal Kadettenkorps of Prussia. It was founded in 1717, and subsequently reorganized by Frederick the Great, who was himself a member of it. The corps has a distinctive uniform, insignia, and standards, adopted by Frederick.

9. Dann ging . . . Gang: *then everything moved along the same old rut.*

15. Der Stube. "The cadet quarters consist of sets of large rooms and bedrooms, each suite accommodating about fifteen

cadets. Each bedroom has two iron bedsteads and a narrow table running down the center of the room holding a wash-basin for each occupant. In the sitting-rooms each cadet has a cupboard, table, chair, and small desk, which complete the furniture . . . The cadets of each suite of rooms usually have a piano and music. (From General Hazen's *School and Army in Germany and France*, in his description of das alte Kadettenhaus in Berlin.)

18. Sobald . . . käme: sobald er das Examen gemacht hätte und aus der Schule fortginge.

35. 19. Einer von den Kadetten doch nicht etwa gar: aber es ist doch nicht möglich, daß es einer von den Kadetten sein könnte.

36. 11. Daß ihm die Glieder . . . geflogen waren: daß ihm alle Glieder sehr zitterten.

26. Aber das kennt man ja: *but you know how that is.*

37. 3. Wie er nun einmal war. See nun in the vocabulary.

19. Sich vom Teufel reiten lassen: *allow the devil to tempt one.*

23. Alles: alle Kadetten.

25. So ein größerer Raum: *not a larger room, but quite a large room.* Größerer is used here in an absolute sense rather than comparative.

38. 2. Raum es: kamen die Kadetten.

12. Der kann nichts dafür: *he is not to blame.*

23. Uns . . . zu Mut: *we did not feel like laughing.*

39. 17. Das Gesicht . . . gesenkt: *he kept his head bowed.*

40. 4. Erst recht soll er reden: jetzt mehr als vorher soll er reden.

41. 27. Ob er eingestände: er wurde gefragt, ob er eingestände.

42. 14. Wie wir sie hatten: *such as we had.*

44. 2. Nicht mehr schlagen: infinitives are often used as imperatives.

5. Dreie, viere. The cardinals 2-12 may have the ending -e in the nom. and acc. plural when the noun does not follow.

17. Im Sinne der anderen gesprochen hatte: *had voiced the opinion of the others.*

45. 23. War: We should expect wäre here, for als wenn and als ob are regularly followed by the subjunctive. See säße in l. 21.

46. 2. Erst recht. See note 40, 4.

6. Den Kopf an der Erde: sie hielten den Kopf zu Boden gesenkt, wie in 39, 17.

16. Sich den Tod in den Leib fressen: *eat, to their own death.*

47. 10. Werden. The future is used to make the scene more vivid. Translate by using the imperfect.

18. Hatten sich so ineinander verbissen: *became so infuriated as to clinch.*

48. 15. Ram geflogen. See note 17, 22.

49. 24. Will es nun das Unglück. *Ill luck would have it.*

51. 3. Wo's hintraf: *wherever it happened to hit.*

53. 17. 1866. The short war between Austria and Prussia in the summer of 1866, in which Prussia was victorious, decided once for all which state was to be supreme in Germany. The first step in the policy of Bismarck, the unification of Germany with Prussia as the dominating influence, was thus fulfilled. The event which brought about a full realization of this policy was the Franco-Prussian War, 1870-71, which united the German states. König Wilhelm of Prussia then became Kaiser Wilhelm I of Germany.

VOCABULARY

The principal accent of all words of two or more syllables is marked.

The gender of nouns is shown by the article *der, die, das*; the genitive singular and nominative plural of nouns are indicated, e.g. *der Abend* (-s, -e); a dash (-) indicates the same form as the nominative; (*) indicates Umlaut.

Generally only the adjective meaning is given of words used both as adjectives and adverbs. The comparison of adjectives which have Umlaut is indicated, e.g. *arg* (ü).

Of strong and irregular verbs, the third person singular (if irregular) and the principal parts are indicated, e.g. *werfen* (i, a, o). Verbs not marked are conjugated with *haben*; those conjugated with *sein* are marked (*sein*). Separable prefixes of compound verbs are distinguished from inseparable prefixes by means of the accent and hyphen.

A

ab'-binden (a, u) *tr.* unfasten, take off.

der A'bund (-s, -e) evening; heute *abend* this evening; *abends* in the evening.

das A'bendbrot (-s, -e) supper.

a'ber conj. but, however.

ab'-gehen (i, a) (*sein*) depart.

der Ab'grund (-s, -e) abyss.

ab'-lassen (ü, ie, a) *tr.* let go.

ab'-machen tr. settle, wind up (an affair).

ab'-nehmen (nimmt, nahm, ge-

nommen) tr. take away or from; receive.

der Ab'faß (-es, -e) interval, stop; in großen *Abfäßen* at long intervals.

ab'-saugen (o, o) *tr.* suck off.

der Ab'schied (-s, -e) departure, leave-taking.

ab'-schrecken tr. frighten, deter by fear, discourage.

ab'-schreiben (ie, ie) *tr.* copy.

ab'-setzen tr. set down, remove.

ab'teilungsweise adv. in sections, detachments.

ab'-wenden (wandte, gewandt, also reg.) *refl.* turn away; sich von jemandem abwenden turn one's back upon some one.

ab'-ziehen (zog, gezogen) (sein) leave, march off.

die **Ach'sel** (-, -n) shoulder; mit den Ach'seln zuden shrug one's shoulders.

die **Acht** attention, heed; sich in acht nehmen be careful.

acht eight; acht Tage lang for a week.

äch'-zen *intr.* groan.

der **Ad'ler** (-s, -) eagle.

die **Ähn'lichkeit** (-, -en) similarity, likeness.

der **Alexan'derplatz** (-es) Alexander Square.

all *adj. and pron.* all, every; alles everything, every one.

allein *adj.* alone.

allgemein or **all'gemein** *adj.* general, common to all.

das **Alphabet**'(-[e]s, -e) alphabet.

als *conj.* when, as, like, than; als ob, als wenn as if.

alsbald *adv.* immediately, at once.

al'so *adv.* thus, so; *conj.* therefore, consequently, then.

alt (e) *adj.* old.

das **Al'ter** (-s, -) age.

am = an dem.

an *prep. w. dat. and acc.* on, at, by, on the side of, against; an . . . vorbei past.

die **An'bacht** (-, -en) profound attention.

an'ber *adj.* other, different, next.

an'ders *adv.* otherwise; nicht anders exactly thus.

aneinan'der *adv.* together, to one another.

an'-fangen (ä, i, a) *tr. and intr.* begin.

an'-fassen *tr.* take hold of, seize, touch.

an'-feuchten *tr.* moisten.

an'-gehen (i, a) *tr.* concern.

an'genehm *adj.* agreeable.

an'gestrengt *part. adj.* strained, intent; *adv.* intently, attentively.

der **An'greifer** (-s, -) assailant.

an'-klagen *tr.* accuse, bring charges against.

an'-kommen (kam, gekommen) (sein) arrive.

an'-langen (sein) arrive.

an'-legen *tr.* lay on, put; mit Hand anlegen lend a hand, assist.

an'-merken *tr.* notice, perceive.

an'-ordnen *tr.* order.

der **An'prall** (-s, -e) attack.

an'-rauchen *tr.* color by smoking.

an'-reden *tr.* address.

an'-rennen (rannte, gerannt) (sein) rush or run at.

an'-rufen (ie, u) *tr.* call to, call, hail.

- an'-schließen (o, o) *refl.* join (a person or group), attach one's self.
- der An'schluss (-ßes, -ße) connection, joining.
- an'-sehen (ie, a, e) *tr.* look at, observe; mit ansehen witness (as a spectator).
- die An'stalt (-, -en) institution.
- an'ständig *adj.* respectable, decent, becoming.
- die An'stregung (-, -en) exertion, effort.
- an'-treten (tritt, a, e) (sein) fall in line.
- die Ant'wort (-, -en) answer.
- ant'worten *tr. and intr.* answer, reply.
- an'-zeigen *tr.* report (to, *dat.* or *bei*).
- an'-zünden *tr.* light.
- der Appell' (-s, -e) roll-call.
- ar'beiten *intr.* work; arbeiten auf or in pound.
- die Ar'beitsstunde (-, -n) study hour.
- arg (ü) *adj.* bad, serious; zu arg werden be too much (for one).
- der Arm (-es, -e) arm.
- arm (ü) *adj.* poor.
- die Armee' (-, -n) army.
- arms'bid *adj.* as thick as the arm.
- der Arrest' (-es, -e) arrest; in Arrest schmeißen place under arrest.
- die Art (-, -en) kind.
- der Asch'becher (-s, -) ash tray.
- der A'tem (-s) breath.
- a'temlos *adj.* breathless.
- der A'temzug (-s, -e) breath.
- das At'men (-s) breathing.
- auch *adv.* also, too, even; auch nur even, just; auch nicht not . . . either.
- auf *prep. w. dat. or acc.* on, to, towards, in; *adv. and sep. prefix* up, upwards.
- auf'-bäumen *refl.* rear, make violent efforts to raise one's body.
- auf'-bliden *intr.* look up.
- auf'-finden (a, u) *tr.* find, discover.
- auf'-fordern *tr.* invite.
- auf'-gehen (i, a) (sein) open.
- auf'-geregt *part. adj.* excited.
- auf'-heben (o, o) *tr.* raise, lift.
- auf'-hören *intr.* stop, end.
- die Auf'lage (-, -n) edition.
- auf'-machen *tr.* open.
- auf'merk'fam *adj.* attentive; aufmerksam werden auf (etwas) have one's attention directed to.
- die Auf'merk'samkeit (-, -en) attention.
- auf'-nehmen (nimmt, nahm, genommen) *tr.* take up, pick up.
- auf'-passen *intr.* take care, watch.
- auf'-raffen *tr.* snatch up, collect hastily.
- auf'recht *adj.* upright, erect.

auf'-reißen (i, i) *tr.* tear open.

auf'-richten *refl.* raise one's self, rise.

auf'-rufen (ie, u) *tr.* call up, call on to recite.

auf'-sässig *adj.* hostile.

auf'-schießen (o, o) (sein) shoot up, grow tall; *lang aufgeschossen* having grown tall rapidly.

auf'-schlagen (ä, u, a) *tr.* open.

auf'-schließen (o, o) *tr.* unlock.

auf'-schreiben (ie, ie) *tr.* write down, put down on record.

auf'-schreien (ie, ie) *intr.* cry out, scream.

das Auf'-sehen (-s) sensation.

die Auf'-sicht (-, -en) supervision; *die Aufsicht führen über* to have supervision over.

auf'-springen (a, u) (sein) jump up.

auf'-stehen (a, a) (sein) rise, get up.

auf'-steigen (ie, ie) (sein) rise, mount up.

auf'-stoßen (ö, ie, o) *tr.* knock upon, thrust upon.

auf'-treten (tritt, a, e) (sein) appear, pose.

auf'-wachen (sein) awake.

der Auf'-wärter (-s, -) servant, janitor.

auf'-wirbeln *tr.* whirl up.

das Au'-ge (-s, -n) eye.

der Au'-genblick (-s, -e) moment.

augenblick'-lich *adv.* instantly, in a moment.

aus *prep. w. dat.* out of, from;

aus . . . *heraus* out of; *adv.*

and sep. prefix over, out, at an end.

aus'-blasen (ä, ie, a) *tr.* blow out.

aus'-brechen (i, a, o) (sein) break out, burst out.

der Aus'-bruch (-s, -e) outbreak; *zum Ausbruch kommen* break out.

der Aus'-bruch (-s, -e) expression.

aus'-führen *tr.* carry out, execute.

aus'-geben (i, a, e) *tr.* give out.

aus'-gehen (i, a) (sein) go out, leave.

aus'-holen *intr.* raise the arm.

aus'-klopfen *tr.* beat.

das Aus'-klopfen (-s) beating.

aus'-löschen *tr.* extinguish.

die Aus'-nahme (-, -n) exception.

aus'-putzen *tr.* blow out.

aus'-reißen (i, i) *tr.* tear out, pull up.

aus'-schauen *intr.* look out.

aus'-sehen (ie, a, e) *intr.* look, appear.

aus'-spannen *tr.* stretch out.

au'-ßen *adv.* outside; *nach außen* out of doors; *von außen und innen* without and within.

au'-ßer *prep. w. dat.* out of.

aus'-trinken (a, u) *tr. and intr.* finish drinking.

aus'-wachsen (ä, u, a) *refl.* be outgrown; das hätte sich aus-gewachsen this would have passed over.
der Aus'-weg (-s, -e) way out.
aus'-weichen (i, i) (sein) avoid, dodge.

B

die Bad'e (-, -n) cheek.
die Bahn (-, -en) way, path; sich Bahn brechen make one's way.
balb *adv.* soon.
bal'-len *tr.* clench.
die Bank (-, -e) bench, seat.
der Bann (-es) ban; im Banne halten treat as an outcast.
der Bart (-es, -e) beard; sich durch den Bart streichen stroke his beard.
das Bart'-haar (-s, -e) beard.
ba'-steln *intr.* fumble, be busy.
der Bauch (-[e]s, -e) abdomen.
der Baum (-es, -e) tree.
baumlang' *adj.* as tall as a tree; very tall.
beat'-beiten *tr.* thrash, belabor.
bedäch'tig *adj.* deliberate, cautious.
die Bedacht'-samkeit (-, -en) deliberation.
beden'-ten *tr.* mean, signify.
bedrüd'-en *tr.* oppress, depress.
befeh'-len (ie, a, o) *tr.* command, order.

der Befehls'-haberton (-s, -e) commanding tone.
befra'-gen *tr.* question, ply with questions.
befrie'-digen *tr.* satisfy, be content; grimmig befriedigt in grim satisfaction.
bege'-ben (i, a, e) *refl.* happen, take place.
begeg'-nen (sein) *v. dat.* meet.
begin'-nen (a, o) *tr.* begin.
beglei'-ten *tr.* accompany.
begra'-ben (ä, u, a) *tr.* bury.
behal'-ten (ä, ie, a) *tr.* keep.
behan'-deln *tr.* treat.
die Behau'-fung (-, -en) abode, house.
bei *prep. v. dat.* on, at, in case of, with, among.
bei'-de *pron. adj.* both, two.
das Bein (-[e]s, -e) leg, (-Knochen) bone.
beina'-h[e] *adv.* almost, nearly.
bei'-ßen (i, i) *tr.* bite.
bei'-stimmen *intr.* assent.
bekannt' *part. adj.* known.
beklei'-den *tr.* clothe.
bekom'-men (bekam, bekommen) *tr.* get, receive.
bekun'-den *tr.* make known, show.
bele'-gen *part. adj.* situated.
die Bele'-gung (-, -en) assignment.
beliebt' *part. adj.* popular; beliebt sein bei to be a favorite with.

bemer'ten *tr.* notice, remark.

das Beneh'men (-s) behavior, conduct.

der Ben'gel (-s, -) lad, fellow, rascal.

bera'ten (ä, ie, a) *tr.* consult; sollte beraten werden counsel was to be taken.

die Bera'tung (-, -en) consultation, deliberation.

bereit' *adj.* ready, prepared.

der Bericht' (-es, -e) account, narrative, report.

das Berlin' (-s) Berlin. See note 25, 9.

beru'higen *refl.* compose one's self, become calm.

der Bescheid' (-s, -e) answer, information; Bescheid wissen know, be informed.

beschlie'ßen (o, o) *tr.* decide, determine.

beschrei'ben (ie, ie) *tr.* describe.

befin'nungslos *adj.* unconscious.

befun'der *adj.* special, extraordinary.

befor'gen *tr.* take care of, attend to.

bess'er *adj.* better.

best *adj.* best.

bestä'tigen *tr.* confirm; sich bestätigen be confirmed, prove true; bestätigend in confirmation.

betrach'ten *tr.* look at, contemplate.

das Bett (-es, -en) bed.

bevor' *conj.* before.

bewäl'tigen *tr.* overcome, dispose of, get rid of.

die Bewe'gung (-, -en) movement.

bewun'dern *tr.* admire.

bewußt' *adj.* conscious, aware (of) *w. gen. of thing*; sich dessen bewußt war was aware of that.

bie'gen (o, o) (sein) bend.

bis *prep. w. acc.* until, to; *adv.* as far as, up to; bis dahin up to that time; *conj.* till, until; bis daß until.

biß'chen *adj. and adv., as n.* das Biß'chen little, little bit.

bla'sen (ä, ie, a) *tr. and intr.* blow.

bläß (ä) *adj.* pale.

bläu'lich *adj.* bluish.

blei'ben (ie, ie) (sein) remain, stay.

der Blick (-es, -e) glance, look.

blid'en *intr.* look, glance.

blond *adj.* blond, light (in color).

bloß *adj.* mere; *adv.* only, merely.

das Blut (-[e]s) blood; wine.

der Boden (-s, -) ground, floor; zu Boden down, to the ground.

die Bol'le (-, -n) onion. See note 27, 9.

der Bordeaux (bör-bo') a wine exported from Bordeaux, a city in France.

bö'se *adj.* bad, wicked, cross.

brau'gen *tr.* use, make use of.
braun *adj.* brown.
bra'vo *interj.* bravo! good!
bre'chen (i, a, o) *tr.* break; ge-
 brochen crushed.
brin'gen (brachte, gebracht) *tr.*
 bring.
der Bru'der (-s, *) brother.
brü'derlich *adj.* brotherly.
brül'len *intr.* bellow, roar.
brum'men *tr. and intr.* grumble,
 mutter.
die Brust (-, -e) breast, bosom.
die Brust'tasche (-, -n) breast
 pocket.
das Buch (-es, -er) book.
das Bürsch'chen (-s, -) little fel-
 low.
der Bur'sche (-n, -n) lad.
bür'sten *tr.* brush.

C

die Canaille (fanal'je) (-, -n)
 scoundrel, rascal.
cher frère *Fr.* dear brother.

D

da *adv.* there, then, here; now;
 and so; in that case; *conj.*
 since, as.
dabei' *adv.* in so doing or say-
 ing; at the same time; there,
 near it, at it; dabei sein be
 present.
das Dach (-es, -er) roof.

dadurch' *adv.* thereby, by that.
dafür' *adv.* for it, them or that.
dage'gen *adv.* on the contrary,
 on the other hand.
dahin' *adv.* thither, to that
 place.
dahin'-streichen (i, i) (sein) sweep
 along, skim along.
da'mals *adv.* at that time.
damit' *conj.* in order that.
der Damm (-es, -e) embank-
 ment.
damp'fen *intr.* smoke.
die Dampf'wolke (-, -n) cloud
 of smoke.
dan'ken *intr. w. dat.* thank; danke
 thank you.
dann *adv.* then, at that time.
daran' *adv.* of it, at it, with it,
 for it.
daran'-kommen (kam, gekommen)
 (sein) have one's turn.
darauf' *adv.* upon it or them,
 of it or them, by it; after-
 wards.
daraufhin' *adv.* in regard to
 this.
daraus' *adv.* out of it.
darü'ber *adv.* and more, over
 that.
darum' *adv.* therefore, for that
 reason.
darun'ter *adv.* among them;
 mitten darunter in the midst
 of them.
da'=sein (war, gewesen) (sein) be
 there.

da'-stehen (stand, gestanden) *intr.*
stand there.

daß *conj.* that, so that.

dau'ern *intr.* last.

davon' *adv.* of it, of that, from them, away.

dazu' *adv.* to or for it, that, them; dazu kamen dann in addition to these there were.

dein (deine, dein) *poss. adj.* your.

demnächst' *adv.* shortly, soon after.

den'ken (dachte, gedacht) *tr. and intr.* think (of, an *w. acc.*); consider, imagine.

denn *conj.* for; *adv.* then.

der (die, das) *def. art.* the; *demon. pron.* that, he, she, it; *rel. pron.* who, which, that.

der'selbe (dieselbe, dasselbe) *pron. and adj.* the same; that, he, she, it.

dic'h'ten *tr. and intr.* write or compose poetry; be musing.

dic'k *adj.* thick, stout, chubby.

das Diebs'gestich'ter (-s) set of thieves; jail bird.

der Die'ner (-s, -) servant.

der Dienst (-es, -e) service; außer Diensten retired.

dienst'habend *part. adj.* having charge, on duty.

dies'er (diese, dieses or dies) *adj. and pron.* this, this person or thing, the latter.

dies'mal *adv.* this time.

diktie'ren *tr.* dictate.

das Ding (-es, -e) thing.

direkt' *adj.* direct.

doch *adv.* still, yet, surely, after all, but; *w. imp.* please.

don'ner *intr.* thunder.

das Don'nerwetter (-s, -) thunderstorm; ein Donnerwetter über den Hals friegen be soundly scolded, "catch it."

dort *adv.* there, yonder.

dran=baran'.

drän'gen *refl.* push, crowd; sich an jemanden drängen press one hard, take the offensive.

drau'ßen *adv.* outside, out of doors; da draußen out yonder, out there.

drei three; zu dreien by threes.

drein=barain' *adv.* therein, in it.

die Dril'lichjade (-, -n) cotton or linen jacket.

die Dril'lich-Turn'jade (-, -n) cotton or linen gymnasium jacket.

drin=barin' *adv.* in it.

dritt *adj.* third.

dro'hen *tr. and intr.* threaten.

dröh'nen *intr.* resound, rumble.

drüd'en *tr.* crowd, press.

drun'ter=barun'ter *adv.*; brunter und drüber topsy-turvy.

du *pron.* thou, you.

duf'tig *adj.* fragrant.

dumpf *adj.* hollow, dull.

dun'tel *adj.* dark.

durch *prep. w. acc.* through;

└ durch . . . hindurch through.

durch'-prügeln *tr.* beat soundly;
gehörig durchprügeln give a
thorough whipping.

dür'-fen (*darf, durfte, gedurft*)
mod. aux. be allowed, may,
must.

dürf'tig *adj.* scanty.

E

e'ben *adj.* even, level; *zu ebener*
Erde on the ground floor; *adv.*
just now.

die Eck'e (—, —n) corner.

e'bel *adj.* noble.

egal' *adj.* equal, alike; *famen*
egal fort got along equally
well.

e'hemalig *adj.* former.

e'her *adv.* sooner, rather.

chr'licher Weise *adv.* honestly.

das Ei (—s, —er) egg.

eif'rig *adv.* eagerly.

ei'gen *adj.* own, of one's own.

die Ei'genschaft (—, —en) char-
acteristic, trait.

ei'gentlich *adv.* really, in truth.

ein (*eine, ein*) *indef. art.* a, an;
num. adj. and pron. one,
somebody; *noch ein* another.

einan'der *recipr. pron.* each
other, one another.

der Ein'druck (—s, —e) impres-
sion.

ein'einhalb one and a half.

ein'-fallen (*ä, ie, a*) (*sein*) fall in,
occur to; *eingefallen* sunken.

der Ein'gang (—s, —e) entrance.

ein'-gestehen (*gestand, gestanden*)
tr. acknowledge, confess.

ein'-greifen (*i, i*) *intr.* interfere,
take part.

ei'nige *pron. and adj.* some.

ein'mal or **einmal'** *adv.* once,
once for all, some day, just;
noch einmal once more.

ein'-rücken (*sein*) march in; ar-
rive.

eins one; **eins trinten** take a
drink.

ein'sam *adj.* lonely, solitary.

die Ein'samkeit (—, —en) solitude.

ein'-schenken *tr. v. dat. of person*
fill a glass, pour out.

ein'-schlafen (*ä, ie, a*) (*sein*) fall
asleep.

ein'-schlürfen *tr.* sip.

ein'-sehen (*ie, a, e*) *tr.* see, under-
stand.

ein'stig *adj.* former.

ein'-stoßen (*ö, ie, o*) *tr.* knock in.

ein'-treten (*i, a, e*) (*sein*) enter,
follow.

ein'zig *adj.* only, single; **das ein-
zige** the only thing.

ela'stisch *adj.* elastic, supple.

elek'trisch *adj.* electric(al).

die Elektrifizier'maschi'ne (—, —n)
electrical machine.

e'lend *adj.* wretched, miserable.

empor'-heben (*o, o*) *tr.* raise, lift
up.

das En'de (—s, —n) end, purpose;
zu Ende brummen finish mut-

- tering; zu dem Ende for this purpose; zu Ende sein be at an end.
- endlich *adv.* finally, at last.
- ener'gisch *adj.* energetic.
- die Entfer'nung (-, -en) distance.
- entge'gen-lang'weilen *refl.* await or look forward to with weariness.
- enthal'ten (ä, ie, a) *tr.* contain.
- entlang' *adv.* along.
- entschei'den (ie, ie) *refl.* be determined or decided.
- entschwin'den (a, u) (sein) disappear, vanish.
- entsetzt' *part. adj.* horrified, shocked.
- entste'hen (a, a) (sein) arise, take place.
- entzückt' *part. adj.* delighted, charmed.
- er *pron.* he, it.
- die Erde (-, -n) earth, ground.
- erdröh'nen (sein and haben) resound, ring again.
- das Ereignis (-[f]es, -[f]e) event, occurrence.
- erfah'ren (ä, u, a) *tr.* learn, discover.
- erfor'schen *tr.* discover, search out.
- erge'hen (i, a) *refl.* launch forth into, indulge in.
- ergrei'fen (i, i) *tr.* seize, grasp.
- erhe'ben (o, o) *tr.* lift up, raise; *refl.* rise.
- erin'nern *refl.* remember, recall.
- die Erin'nerung (-, -en) remembrance, memory.
- erken'nen (erkannte, erkannt) *tr.* recognize.
- erklä'ren *tr.* explain, declare.
- erlau'ben *tr.* permit, allow.
- die Erlaub'nis permission.
- die Erleich'terung (-, -en) relief.
- ernen'nen (ernannte, ernannt) *tr.* appoint.
- erneu'en *tr.* renew.
- ernst *adj.* serious, earnest.
- erre'gen *tr.* arouse, cause.
- erre'i'chen *tr.* reach.
- erschei'nen (ie, ie) (sein) appear.
- erst *adj. and adv.* first; erst recht now more than ever, all the more.
- erstemal', zum for the first time.
- erstid'en *tr.* smother, stifle.
- erwi'dern *tr.* reply, answer.
- erzäh'len *tr.* relate, tell.
- der Erzäh'ler (-s, -) narrator.
- die Erzäh'lung (-, -en) narrative, story.
- es *pron.* it; there; they, etc.; es kamen aus allen Stuben they came from all the rooms.
- et'wa *adv.* perhaps, possibly.
- et'was *pron. often written was* something; so etwas such a thing; etwas anderes something different, a different matter; *adv.* somewhat, rather.

das Gra'men (-s, Gramina) examination.

examinie'ren *tr.* examine.

die Exekution' (-, -en) execution, infliction of a penalty.

das Exem'pel (-s, -) example.

exerzie'ren *intr.* drill; da wurde exerziert, drills were held there.

das Experiment' (-s, -e) experiment.

das Extempora'le (-s, -lien) extemporary exercise.

F

der Fähn'rich (-s, -e) ensign.

das Fähn'richsgra'men (-s, -gramina) ensign's examination.

fah'ren (ä, u, a) (sein) drive, ride, go; fahren lassen let go.

fal'len (ä, ie, a) (sein) fall; fallen lassen drop.

falls *conj.* in case (that).

fal'ten *tr.* fold.

die Fami'lie (-, -n) family.

famos' *adj.* excellent, splendid.

fau'gen (ä, i, a) *tr.* catch, capture; gefangen halten hold prisoner.

faf'sen *tr.* grasp, seize.

faul *adj.* rotten, scandalous.

die Faust (-, -e) fist.

der Faust'schlag (-s, -e) blow of the fist.

feig[e] *adv.* cowardly.

fein *adj.* fine, elegant; als feiner Mann as a gentleman.

der Feind (-es, -e) enemy.

das Feld (-es, -er) field.

das Fell (-es, -e) hide, skin.

das Fen'ster (-s, -) window.

das Fen'sterbrett (-s, -er) window sill.

die Fer'ne (-, -n) distance.

fest'seln *tr.* rivet, engage.

fest'-halten (ä, ie, a) *tr.* hold fast, cling to.

fest'-stellen *tr.* ascertain, establish.

fidel' *adj.* merry, jolly.

fin'den (a, u) *tr.* find.

der Fin'ger (-s, -) finger; lange

Finger machen be light-fingered, pilfer.

flach *adj.* flat, open; mit der flachen Hand with the palm of the hand.

die Flä'che (-, -n) surface.

die Flan'ke (-, -n) flank, side.

die Fla'sche (-, -n) bottle.

flat'tern *intr.* flutter.

flie'gen (o, o) (sein) fly, flutter, tremble.

flie'hen (o, o) (sein) flow, run.

flu'chen *intr.* curse, swear.

der Flü'gel (-s, -) wing.

der Flü'gelschlag (-s, -e) beating of a wing.

der Flur (-s, -e) hall.

der Fluß (-fies, -ffe) river, stream.

das Flü'stern (-s) whispering.

flü'stern *tr. and intr.* whisper.

die Flut (-, -en) flood.

die *Fol'ge* (—, —n) result.

fol'gen (sein) follow.

förm'lich *adj.* regular; *adv.* fairly, actually, absolutely.

fort *adv. and sep. prefix* away, off, gone; *die haben fort gemußt* they had to go or die.

fort'-fahren (ä, u, a) *intr.* continue.

fort'-kommen (sam, gekommen) (sein) get along.

fort'-schicken *tr.* send away.

fort'-schlucken *intr.* continue sobbing.

fort'-setzen *tr.* continue.

fort'-spebieren *tr.* send away.

fort'-tragen (ä, u, a) *tr.* carry away.

die *Fra'ge* (—, —n) question.

fra'gen *tr. and intr.* ask, question, inquire.

frei *adj.* free.

die *Frei'heit* (—, —en) freedom, liberty.

die *Frei'stunde* (—, —n) recess, recreation hour.

fref'sen (i, a, e) eat, devour (of animals).

fren'en *refl.* be glad, rejoice; *frenen auf* look forward with pleasure to.

der *Frend* (—es, —e) friend.

frend'lich *adj.* friendly, pleasant.

die *Fried'rich'straße*, *Neue a street* in Berlin.

früh *adj.* early; *viel zu früh* far too soon.

frü'her *adv.* formerly, before.

der *Früh'ling* (—s, —e) spring.

fuchswild' *adj.* furious, "mad as a hornet."

füh'len *tr.* feel.

füh'ren *tr.* lead, conduct; *die Aufsicht führen* supervise.

fül'len *tr.* fill.

fünf five.

fünf'zig fifty.

für *prep. w. acc.* for; *für sich* to one's self.

furcht'bar *adj.* terrible, fearful.

furch'terlich *adj.* frightful(ly), terrible.

fürs = *für das*.

der *Fuß* (—es, —e) foot.

G

der *Gang* (—es, —e) course, rut, gait.

ganz *adj.* whole, entire; *adv.* entirely, thoroughly, utterly, very.

gar *adv.* at all (*with negatives*); very, very much; *gar nicht* not at all.

die *Gar'tenan'lagen* ornamental grounds, park.

die *Gas'flamme* (—, —n) gaslight.

der *Gast* (—es, —e) guest.

das Geba'ren (—s) behavior, demeanor.

ge'ben (i, a, e) *tr.* give; *das hat's nicht gegeben* that was not the case; *refl.* yield, be settled.

gebrau'chen *tr. use.*

der Gedan'ke (-ns, -n) thought.

der Gefan'gene (-n, -n) captive, prisoner.

das Geflü'ster (-s) whispering.

das Gefühl' (-s, -e) feeling.

ge'gen *prep. w. acc.* toward, against.

der Ge'genstand (-s, -e) object.

das Ge'genteil (-s, -e) contrary, opposite; im Gegenteil on the contrary.

gegenü'ber-*stehen* (a, a) *intr. w. dat.* face, stand opposite.

der Geg'ner (-s, -) opponent.

das Geheim'nis (-[ff]es, -[ff]e) mystery.

geheim'nisvoll *adj.* mysterious, strange.

ge'hen (i, a) (sein) go, walk, pass; dem geht es gut he fares well.

das Geheul' (-s, -e) howl, yelling.

gehö'ren *intr.* belong, be one of; dazu gehören it takes, be necessary for that.

gehö'rig *adj.* due, proper, thorough; *adv.* ganz gehörig quite seriously.

der Geist (-es, -er) spirit.

die Gei'stesge'genwart presence of mind.

das Geläch'ter (-s) laughter.

das Geld (-es, -er) money.

die Gele'genheit (-, -en) occasion, opportunity.

gel'end *part. adj.* shrill, piercing.

gel'ten (i, a, o) *intr.* be worth, pass for; es gilt als be considered as, be regarded as.

gemein' *adj.* common, low, base.

die Gemein'heit (-, -en) meanness, base deed.

gemein'schaftlich *adj.* general, common.

gemüt'lich *adj.* comfortable, pleasant, cosy.

genau' *adj.* exact, precise; *adv.* closely.

der Genos'se (-n, -n) companion.

genug' *adj.* enough.

genü'gend *part. adj.* sufficient, satisfying.

gera'de *adv.* directly, exactly, just.

geradezu' *adv.* absolutely, without ceremony.

die Gerät'schaften *pl.* effects, things.

das Gericht' (-s, -e) court (of law).

gering' *adj.* small, slight.

gering'schätzig *adj.* depreciating, disparaging.

gern *adv.* gladly, willingly; ich bin gern bereit I shall be very glad.

das Gerücht' (-s, -e) rumor.

gesche'hen (ie, a, e) (sein) happen.

die Geschi'chte (-, -n) story, affair, matter.

die Gesell'schaft (-, -en) company.

das Gesicht' (-es, -er) face,
countenance.

das Gesicht'chen (-s, -) little
face.

die Gesin'nung (-, -en) opinion,
sentiment, feeling.

die Gestalt' (-, -en) form.

ge'stern *adv.* yesterday.

der Gestraf'te (-n, -n) one pun-
ished.

die Gewalt' (-, -en) power,
force; in seine Gewalt bringen
get into one's power.

gewiß' *adj.* certain.

gewöhn'lich *adj.* usual, cus-
tomary; für gewöhnlich as a
general thing.

das Gewölk' (-es) clouds.

gie'ßen (o, o) pour.

das Gift'raut (-s, -er) poison-
ous herb.

das Glas (-es, -er) glass.

glau'ben *tr. and intr.* believe,
think.

gleich *adj.* equal, alike, same;
sich gleich sehen look alike;
adv. =sogleich immediately,
at once.

gleich'falls *adv.* likewise, also.

gleich'gültig *adj.* unimportant,
a matter of indifference.

das Glied (-s, -er) limb.

glit'zen *intr.* glisten, sparkle.

das Glück (-es) fortune, luck.

gold'gelb *adj.* yellow as gold.

gräm'lich *adj.* fretful, peevish.

das Gras (-es, -er) grass.

gräß'lich *adj.* horrible, terrible,
frightful.

grau *adj.* gray.

grau'lich *adj.* horrible, shock-
ing.

grei'fen (t, i) *tr.* seize, grasp.

grim'mig *adv.* grimly, fiercely.

das Grin'zen (-s) grin, sneer.

groß (s) *adj.* rough, insulting.

groß'en *intr.* be angry, bear ill-
will; großend with resent-
ment.

der Gro'schen (-s, -) groschen
(a coin worth about 2½
cents).

groß (größer, größte) *adj.* great,
large, tall.

der Grund (-es, -e) ground; im
Grunde in reality, after all.

grun'zen *intr.* grunt.

die Grup'pe (-, -n) group.

grü'ßen *tr.* greet, salute.

die Gunst (-, -e) favor.

gur'geln *intr.* gurgle, make a
rattling sound.

gut (besser, best) *adj.* good; *adv.*
well.

gut'mütig *adj.* good-natured,
good-humored.



das Haar (-es, -e) hair.

ha'ben (hatte, gehabt) *tr.* have,
possess.

haf'ten *intr.* be fixed, cling; haf-
ten bleiben remain fixed.

halb *adj.* half; *adv.* partly.
halblaut *adj.* low; *adv.* in an undertone.
das Hallo (-s, -s) halloo, hubbub.
der Hals (-es, -e) neck.
hal'ten (ä, ie, a) *tr.* hold, keep.
die Hand (-, -e) hand.
han'gen (ä, i, a) *intr.* hang, be fixed upon.
hän'gen *tr.* hang, hook.
hart (ä) *adj.* hard.
häß'lich *adj.* ugly, unpleasant, disagreeable.
die Hast haste.
ha'tig *adj.* hasty.
hau'en (hieb, gehauen) *tr.* hew, strike; *refl.* fight.
das Haupt (-es, -er) head.
das Haupt'gebäude (-s, -) main building.
der Haupt'mann (-es, -leute) captain.
der Haupt'turn'platz (-es, -e) main outdoor exercise ground.
das Haus (-es, -er) house; *nach Hause* home.
he'ben (o, o) *tr.* raise, lift.
der Hecht (-es, -e) pike (a fish); "shark" (student's slang).
heim'tüdtisch *adj.* malicious, treacherous.
hei'ßen (ie, ei) *intr.* be called, be named; *das heißt* that is; *es hieß* they said; *was soll das heißen?* what does this mean?

der Held (-en, -en) hero.
hel'fen (i, a, o) *tr. w. dat.* help; *nun war nicht mehr zu helfen* now there was no longer any help for it.
der Helm (-s, -e) helmet.
das Hemd'chen (-s, -) little shirt, little shroud.
hem'men *tr.* check, obstruct.
her *adv. and sep. prefix* hither, ago.
heran'-getrau'en *refl.* venture up to; *sich an jemanden heran-ge-trauen* take liberties with some one.
heran'-kommen (kam, gekommen) (sein) come up, approach.
heran'-treten (i, a, e) (sein) step up.
heraus' *adv. and sep. prefix* out of, from, out from.
heraus'-bringen (brachte, gebracht) *tr.* bring out, utter, get out.
heraus'-kommen (kam, gekommen) (sein) come out.
heraus'-lassen (ä, ie, a) *tr.* let out.
heraus'-nehmen (nimmt, nahm, genommen) *tr.* take out.
herbei'-holen *tr.* fetch, bring forth.
herein'-nehmen (nimmt, nahm, genommen) *tr.* take in.
her'-gehen (ging, gegangen) (sein); *hergehen über* pitch into; *es geht über ihn her* they pitch into him.

- her'-kommen** (kam, gekommen) (sein) come along.
- her'-laufen** (äu, ie, au) (sein) run hither; hinter jemandem her-laufen run after some one.
- der Herr** (-n, -en) gentleman, Mr.
- herr'schen** *intr.* reign, exist.
- her'-rufen** (ie, u) *tr.* call hither, summon.
- her'-stellen** *tr.* make, construct.
- herü'ber** *adv. and sep. prefix* over (here).
- herü'ber-gehen** (ging, gegangen) (sein) go over.
- herü'ber-knallen** *intr.* sound over, sound across; es knallte bis zu uns herüber the sound came over to us.
- herü'ber-rollen** (sein) roll over.
- herum'** *adv. and sep. prefix* around, about; herum sein pass around, spread about.
- herum'-gehen** (ging, gegangen) (sein) go around, go about.
- herum'-trommeln** *intr.* drum upon, pummel.
- herum'-zeigen** *tr.* show about.
- herun'ter-laufen** (äu, ie, au) (sein) run down.
- hervor'-fließen** (o, o) (sein) flow forth.
- hervor'-glühen** *intr.* glow forth, shine forth.
- hervor'-ragen** *intr.* project.
- hervor'-schießen** (o, o) (sein) rush forth.
- das Her'zeleid** (-s) anguish of heart, intense grief.
- heu'te** *adv.* to-day; heute abend this evening.
- der Stieb** (-[e]s, -e) blow.
- hier** *adv.* here.
- hilfs'bereit** *adj.* ready to help, obliging.
- der Him'mel** (-s, -) sky.
- hin** *adv. and sep. prefix* there, thither; hielt . . . hin held . . . towards.
- hinauf'-klettern** (sein) climb up.
- hinauf'-reichen** *tr.* reach up, hand up.
- hinaus'** *adv. and sep. prefix* out; zum Fenster hinaus out at the window.
- hinaus'-beugen** *refl.* lean out.
- hinaus'-blicken** *intr.* look out.
- hinaus'-gehen** (ging, gegangen) (sein) go out; eine Tür ging hinaus auf a door opened out upon.
- hinaus'-halten** (ü, ie, a) hold out.
- hinaus'-richten** *tr.* direct out.
- hinaus'-scheiden** *tr.* send out.
- hinaus'-tragen** (ü, u, a) *tr.* carry out.
- hin'deuten** *intr.* point to, be a sign of.
- hindurch'** *adv. and sep. prefix* through.
- hindurch'-gehen** (ging, gegangen) (sein) go through.
- hinein'** *adv. and sep. prefix* into,

- in (thither); *hinein* *wollen* want to go in.
- hinein'-legen* *tr.* lay in, put into.
- hinein'-sehen* (ie, a, e) *intr.* look into, see into.
- hinein'-treten* (i, a, e) (sein) enter.
- hin'-halten* (ä, ie, a) *tr.* hold out.
- hin'-rollen* (sein) roll towards, roll along.
- hin'-sehen* (ie, a, e) glance towards, look (away) towards.
- hin'-ten* *adv.* behind.
- hin'-tenstehend* *part. adj.* standing in the rear; *die Hintenstehenden* those in the rear.
- hin'ter* *prep. w. dat. and acc.* behind; *hinten* . . . drein after, on behind; *hinten* . . . entlang along behind; *adj.* back, rear; farthest, last.
- der Hin'tergrund* (-s, -e) back-ground.
- hin'-treffen* (i, a, o) *intr.* hit, happen to hit.
- hinü'ber* *adv. and sep. prefix* over, across; *hinüber* *wollen* want to cross over.
- hinü'ber-führen* *tr.* lead over, lead across.
- hinü'ber-gehen* (ging, gegangen) (sein) go over.
- hinü'ber-rufen* (ie, u) *tr.* call over, hail.
- hinü'ber-tragen* (ä, u, a) *tr.* carry over.
- hinun'ter-schluden* *tr.* swallow, choke down.
- hinun'ter-treten* (i, a, e) (sein) step down, go down.
- hinweg'* *adv. and sep. prefix* away.
- hm* *interj.* h'm!
- hoch* (höher, höchst) *adj.* high.
- der Hof* (-es, -e) courtyard.
- höhn'isch* *adj.* scornful, sneering, mocking.
- höll'isch* *adj.* infernal, very great.
- hö'ren* *tr.* hear.
- die Ho'se* (-, -n) trousers.
- die Ho'sentasche* (-, -n) trouser's pocket.
- der Hund* (-es, -e) dog.
- die Hun'deaugt* anxiety, great fright.
- der Hut* (-es, -e) hat.

S

- ich* *pron. I.*
- ihm* *pron. dat.* to him, him.
- ihn* *pron. acc.* him, it.
- ihnen* *pron. dat., pl.* to them, them; *Ihnen* to you, you.
- ihr* *pron. nom., pl.* you.
- ihr* (ihre, ihr) *poss. adj.* her, their, its.
- im*=in dem.
- im'mer* *adv.* always; *immer noch* still; *immer wieder* again and again; *w. comp.* more and more.
- im'merfort* or *immerfort'* *adv.* always, on and on.

im'merzu or immerzu' adv. constantly, on and on.

imstan'be . . . sein be able.

in prep. w. dat. and acc. in, into;
in **sich** hinein to one's self.

indem' conj. while, as.

ineinan'ber adv. together, into
one another.

**das Infanterie'regiment (-es,
-er)** infantry regiment.

der In'halt (-s) contents.

in'nen adv. inside.

in'ner adj. inner, inward.

ins—in das.

der Instinkt' (-s, -e) instinct.

das Interes'se (-s, -n) interest.

inzwi'schen adv. meanwhile.

ir'gend adv. any, some, at all;
irgend etwas something (or
other); irgendetwas some one
or other.

S

ja adv. yes, indeed, why; **das**
kennt man ja but that every
one knows; **ja**wohl of course.

die Jad'e (-, -n) jacket.

das Jahr (-es, -e) year.

die Jan'nowitzbrücke Jannowitz
Bridge.

je adv. ever.

je'denfalls adv. at any rate.

je'ber (jede, jedes) adj. and pron.
each, every, every one; **ein**

jeder everybody; **jeder und**

jeder each and every one.

je'dermann pron. everybody.

je'desmal adv. each time, every
time.

jeher' adv. von jeher always, at
all times.

je'mand pron. somebody, any-
body; **nie jemand** no one ever.

je'ner (jene, jenes) adj. and pron.
that, that person or thing,
he, the former.

jen'seits prep. w. gen. on the
other side of, beyond.

jezt adv. now, at this time.

jung (ü) adj. young.

der Jun'ge (-n, -n and -ns)
boy, lad.

R

der Kadett' (-en, -en) cadet.

das Kadet'tenhaus (-es, -er)
cadet school, military aca-
demy. See note 34, 4.

das Kadet'tenkorps (für) (-, -)
gen. and pl. (pronounced
fürs) corps of cadets. See
note 25, 18.

der Kä'fig (-s, -e) cage.

der Kalk (-es, -e) lime, plaster.

der Kamerad' (-en, -en) com-
rade.

der Kampf (-es, -e) fight, strug-
gle.

der Kämp'fer (-s, -) fighter,
combatant.

der Kandelab'ber (-s, -) = Straßen-
kandelaber street lamp, lamp
post.

die Kar're (-, -n) cart, wheelbarrow.

der Karree'hof (-s, -e) *Fr. carré*
-square; square court (here the name of a court).

die Karrie're (-, -n) *Fr. carrière*
-gallop; full speed, full tilt.

der Ka'sten (-s, -) box; a plain, square building.

die Kask'e (-, -n) cat.

kaum *adv.* scarcely, hardly;
kaum daß scarcely . . . when.

keß *adj.* bold, pert.

kein (keine, kein) *pron. adj.* no, not a.

keiner (keine, keines) *indef. pron.*
none, no one.

ken'nen (kannte, gekannt) *tr.*
know, recognize, be acquainted with.

der Kerl (-s, -e) fellow, lad.

die Ket'te (-, -n) chain, circuit.

keu'chen *intr.* pant.

das Kind (-es, -er) child.

der Kinn'backen (-s, -) jaw.

klap'pen *intr.* slam, make a noise.

die Klaf'fe (-, -n) class.

das Kleid (-es, -er) garment; *pl.* clothes.

die Klei'derbürste (-, -n) clothes brush.

die Klei'dung (-, -en) clothing.

klein *adj.* small, little.

das Klei'tergerüst' (-es, -e)
climbing apparatus.

Klet'tern (sein) climb.

klin'gen (a, u) *intr.* sound.

klap'fen *tr.* knock, beat, pat.

der Kna'be (-n, -n) boy.

knal'ten *intr.* crash, resound.

der or das Knäu'el (-s, -) knot;
throng, crowd.

knip'sen *intr.* snap.

der Knopf (-es, -e) button.

der Ko'hold (-s, -e) imp, sprite,
goblin.

der Kof'fer (-s, -) valise, traveling-bag.

die Kolonie' (-, -n) colony.

kolossal' *adj.* immense, enormous.

ko'misch *adj.* comical, queer.

das Komman'do (-s, -s) command.

kom'men (kam, gekommen) (sein)
come, happen; zu sich kommen
get control of one's self, recover.

das Kommiß'koppel (-s, -) government belt, regulation belt.

die Kompagnie' (-, -n) company.

das Kompagnie'revier' (-s, -) company quarters.

der Kompagnie'saal (-s, -säle) company hall.

der Kö'nig (-s, -e) king.

kön'nen (kann, konnte, gekonnt)
tr. and intr. be able, can; ich
kann nichts dafür it is not my fault.

der Kopf (-es, -e) head.

das Kop'fel (-s, -) sword-belt.

der Kör'per (-s, -) body.

das **Korps** (f6r) (—, —) *gen. and pl. (pronounced f6rs)* corps.

k6st'lich *adj.* delicious, precious.

kriab'eln *intr.* crawl, sprawl, swarm.

kraç *interj.* crack, crash.

kra'chen *intr.* crack.

der **Kra'gen** (—s, —) collar.

kra'h'en *intr.* crow.

der **Krampf** (—es, —e) convulsion, fit.

Krampf'haft *adj.* spasmodic.

der **Kreis** (—es, —e) circle.

kriab'eln *intr.* swarm.

der **Krieg** (—s, —e) war.

krie'gen *tr.* get, catch.

die **Kr6'te** (—, —n) toad.

der **Ku'fer** (—s, —) butler.

ku'schen *refl. Fr. se coucher*—lie down (of dogs), crouch, cringe.

L

das **L6'cheln** (—s) smile.

L6'cheln *intr.* smile.

das **La'chen** (—s) laugh.

la'chen *intr.* laugh; in sich hinein lachen laugh to one's self.

lacie'ren *tr.* lacquer, varnish; ladiertes Leder patent leather.

die **Lam'pe** (—, —n) lamp.

lang (6) *adj.* long, tall.

die **L6'nge** (—, —n) length; der L6'nge lang at full length.

lan'ge (6) *adv.* long; nicht mehr lange not much longer.

lang'sam *adj.* slow; *adv.* slowly, deliberately.

lang'weilen *refl.* be bored.

las'sen (6, ie, a) *tr.* let, leave, allow, have; sich einen Koppel machen lassen have a belt made for himself; sich helfen lassen allow one's self to be helped.

latei'nisch *adj.* Latin; Lateinisch Latin language.

der **Later'neufanda'ber** (—s, —) lamp post.

der **Lauf** (—es, —e) course.

lan'fen (6u, ie, au) (sein) run; zum Laufen for running.

die **Lau'ne** (—, —n) temper, humor; bei guter Laune in good humor.

der **Laut** (—es, —e) sound.

laut *adj.* loud; *adv.* aloud, loudly.

laut'los *adj.* silent; *adv.* in silence, without a word.

das **Lazarett'** (—s, —e) hospital.

der **Lazarett'hof** (—s, —e) hospital courtyard.

das **Le'ben** (—s, —) life.

le'ben *intr.* live; leben und leben go on living.

leben'dig *adj.* alive.

das **Le'ber** (—s, —) leather.

leer *adj.* empty.

le'gen *tr.* lay, place; *refl.* lie.

der **Leh'rer** (—s, —) teacher.

der **Leib** (—es, —er) body; zu Leibe gehen attack, pitch into.

die **Lei'bestraft** (-, -e) bodily strength; mit allen Lei'bestraften with all his might.

Lei'chenblaß *adj.* pale as death.

leicht *adj.* light, easy; *adv.* readily.

das Leid (-es) sorrow, wrong, harm; jemandem etwas zuleide tun harm or wrong somebody.

leid *adj.* sorry; es tat ihm leid um seinen Bruder he was sorry for his brother for that.

lei'den (litt, gelitten) *tr. and intr.* suffer, endure, tolerate.

lei'se *adj.* soft, quiet, low.

lei'sten *tr.* perform, do; sich so etwas leisten afford such a thing; jemandem Gesellschaft leisten keep some one company.

lei'ten *tr.* conduct.

ler'nen *tr.* learn.

le'sen (ie, a, e) *tr. and intr.* read.

leßt *adj.* last.

leßtenmal', zum for the last time.

die **Leu'te** *pl.* people, men.

der **Leut'nant** (-s, -s) lieutenant.

das Licht (-es, -er and -e) candle.

Lichterfel'de name of a village.

See note 25, 20.

die **Lie'be** love, affection.

lie'ben *tr.* love.

lie'ber *adj.* preferable.

lie'bevoll *adj.* affectionate, tender, loving.

der **Lieb'ling** (-s, -e) favorite.

lieb'sten, am *adv. superl. of gern;* with verb=prefer to, like best of all.

lie'fern *tr.* furnish.

lie'gen (a, e) *intr.* lie, be situated.

linf *adj.* left.

linfs *adv.* to the left; linfs liegen lassen ignore, let go unnoticed.

das Loch (-s, -er) hole.

das Löd'dchen (-s, -) little curl.

lod'en *refl.* curl; gelodt curly.

lo'bern *intr.* blaze.

los *adv. and sep. prefix* loose, off; los sein be the matter, be going on; nicht viel mit ihm los sein he is of little account.

los'-gehen (ging, gegangen) (sein) begin, start.

- **los'-heulen** *intr.* begin to scream, break out crying.

los'-lassen (ä, ie, a) *tr.* let go.

los'-reißen (i, i) *tr.* tear away.

die **Lust** (-, -e) air; an die freie Lust kommen be free, obtain one's freedom.

der **Lüm'mel** (-s, -) lout, gawk.

die **Lumperet'** (-, -en) trifle.

M

ma'chen *tr.* make, do; das Examen machen take the examination.

der **Ma'gen** (-s, -) stomach.

ma'ger *adj.* lean.
 der Major' (-s, -e) major.
 das Mal (-s, -e) time; mit einem Male all at once, suddenly.
 'mal-einmal'.

mal'proper *adj.* untidy.
 man *pron.* one, people, they, etc.

manch (-er, -e, -es) *adj. and pron.* many a; *pl.* many.
 man'cherlei *adv. and subs.* various things, all sorts of things.
 manch'mal *adv.* sometimes, frequently, at times.

der Mann (-es, -er) man; ein feiner Mann a fine gentleman.
 das Manö'ver (-s, -) maneuver.

die Map'pe (-, -n) portfolio, case.

das Mark (-es) marrow.

die Mar'te (-, -n) brand, sort (of wine).

die Maschi'ne (-, -n) machine.

die Mas'se (-, -n) mass, large number.

die Mathematik' mathematics.

das Maul (-s, -er) mouth; das große Maul haben be loud-mouthed, have one's say.

mecha'nisch *adj.* mechanical.

med'ern *intr.* bleat.

die Meer'schaumspitze (-, -n) meerschaum cigar-holder.

mehr *adj. and adv.* more, longer.

mein (meine, mein) *poss. adj. and pron.* my.

die Mei'nung (-, -en) opinion.

der Mensch (-en, -en) human being, man, person.

die Men'schenart (-, -en) kind of human being, class of people.

men'scheuler *adj.* deserted.

mer'ten *tr.* notice.

merk'würdig *adj.* remarkable.

mich *pron. acc.* me.

die Minu'te (-, -n) minute.

mir *pron. dat.* to or for me, me.

miß'billigen (*p.p.* gemiß'billigt and mißbil'ligt) *tr.* disapprove.

miß'handeln or mißhan'deln (*p.p.* gemiß'handelt and mißhan'delt) *tr.* ill-treat, abuse.

miß'mutig *adj.* sullen, cross.

mit *prep. w. dat.* with; *adv. and sep. prefix* along, along with, too; mit ansehen witness something (along with others); mit'rein in with others.

miteinan'der *adv.* with one another, together.

mit'helfen (i, a, o) *intr.* assist, join in helping.

mit'reden *intr.* join or take part in a discussion; er hat hier nicht mitzureden he has no right to say anything here.

der Mit'tag (-s, -e) noon.

die Mit'te (-, -n) middle.

die Mit'teilung (-, -en) information, communication; Mitteilung machen notify, inform.

mit'ten *adv.* in the midst, in the

middle; mitten in in the midst of, into the middle of.
mit'-trinken (a, u) *tr.* drink with, help drink.
mö'gen (mag, möchte, gemocht) *mod. aux.* may, want, like to; möchten sein probably were; er möchte besser Bescheid wissen he probably knew better.
mög'lich *adj.* possible; alles mögliche andere everything else that one can think of.
mög'lichst *adv.* as possible.
der Monolog' (-s, -e) soliloquy.
mör'derlich *adj.* murderous, terrible.
der Mor'gen (-s, -) morning; des Morgens in the morning.
der Mo'sel-Säu'erling (-s, -e) sourish Moselle (a wine from the Moselle River).
der Mund (-es, -e) mouth.
mür'risch *adj.* sullen, morose.
der Muskatel'ler (-s, -) muscatel, a kind of wine.
der or die Mus'fel (-s or -, *pl.* -n) muscle.
muß'sen (muß, mußte, gemußt) *mod. aux.* have to, be compelled or obliged, must.
der Mu'sterknabe (-n, -n) model boy.
der Mut (-s) mood, courage; zu Mut sein feel; uns war nicht zum Lachen zu Mut we did not feel like laughing.
die Mütt'e (-, -n) cap.

N

na *interj.* well.
nach *prep. w. dat.* to, towards, at, according to; nach . . . hin towards; *adv.* after, behind; nach vorn forwards; nach wie vor as before.
nachdem' *conj.* after.
nach'denklich *adj.* thoughtful.
nach'-geben (i, a, e) *intr.* yield; dem Willen nachgeben yield to the impulse.
der Nachhau'fsweg (-s, -e) way home.
nachher' *adv.* afterwards.
der Nach'mittag (-s, -e) afternoon; nachmittags in the afternoon.
der Nach'mittagsun'terricht (-s) afternoon session of school.
nach'-sehen (ie, a, e) *intr.* look after, examine, investigate.
nächst *adj.* next.
näch'stens *adv.* soon, by and by.
die Nacht (-, -e) night.
nach'tragend *part. adj.* vindictive, resentful.
nach'trüglich *adv.* subsequently, later.
der Na'gel (-s, -) nail, peg.
die Nä'he nearness, proximity; in solcher Nähe so closely.
der Na'me (-ns, -n) name.
na'mentlich *adv.* especially, particularly.

näm'lich *adv.* namely, that is to say, you must know.

das Näs'schen (-s, -) little nose.

die Na'se (-, -n) nose.

die Natur' (-, -en) nature, temper, disposition.

natür'lich *adv.* naturally, of course.

'ne=eine.

ne'ben *prep. v. dat. and acc.* beside, by, at the side of.

der Ne'benmann (-es, -er) neighbor, next man.

der Ne'benmensch (-en, -en) fellow-man, neighbor.

neh'men (nimmt, nahm, genommen) *tr.* take, take away; er nahm zuerst das Wort he was the first to speak.

die Nei'ge (-, -n) leavings, dregs; die dürftige Neige few remaining drops.

nei'gen *tr. and refl.* bend, incline; sich zum Ende neigen draw to a close.

nen'nen (nannte, genannt) *tr.* name, call.

das Ner'venfieber (-s, -) nervous fever.

neu *adj.* new, recent; von neuem anew.

die Neu'gier curiosity.

neu'gierig *adj.* inquisitive, curious.

der Neu'gierige (-n, -n) curious person.

die Neu'igkeit (-, -en) news.

nicht *adv.* not.

nichts *pron.* nothing; nichts weiter nothing further.

nid'en *intr.* nod.

nie *adv.* never.

nie'ber-beugen *refl.* bend, stoop.

die Nie'berlage (-, -n) defeat.

nie'ber-lassen (ä, ie, a) *refl.* settle down.

nie'ber-saufen (sein) whiz down.

der Nie'berschlag (-s, -e) knocking down; Nieder-schlag! knock him down.

nie'ber-setzen *tr.* set down.

nie'mals *adv.* never.

nie'mand *pron.* nobody.

noch *adv.* still, yet, besides; noch ein another; noch nicht not yet; noch einmal once more; noch immer still.

nör'geln *tr.* tease, taunt.

die Not (-, -e) need, distress.

nun *adv.* now, well; wie er nun einmal war as he was by nature; nun einmal once for all.

nur *adv.* only, just; daß es nur so rauchte that it fairly smoked.

O

O *interj.* O, oh.

ob *conj.* if, whether.

o'ben *adv.* above; von oben bis unten from head to foot.

die O'berfläche (-, -n) surface.

die O'berlippe (-, -n) upper lip.

der O'berst (-en, -en) colonel.
 obgleich' *conj.* although.
 obſchon' *conj.* although.
 der Och'se (-n, -n) ox.
 o'der *conj.* or.
 der O'sen (-s, -) stove.
 of'sen *adj.* open.
 of'fenbar *adj.* evident, plain.
 der Offizier' (-s, -e) officer.
 das Offiziers'exa'men (-s, —exa-
 mina) officer's examination.
 öf'nen *tr. and refl.* open.
 oft *adv.* often.
 oh'ne *prep. w. acc.* without.
 oh'ne daß *conj.* without.
 das Ohr (-es, -en) ear.
 ö'lig *adj.* oily, thick, rich.
 or'dentlich *adv.* regularly, thor-
 oughly.
 ordinär' *adj.* common, ordinary.
 die Ord'nung (-, -en) order; in
 Ordnung bringen put in order.
 der Ort (-es, -e and -er) place;
 an Ort und Stelle on the spot.

P

das Paar (-s, -e) pair, couple;
 ein paar a few.
 pack'en *tr.* seize, pack.
 die Partei' (-, -en) party; Partei
 nehmen für jemanden take
 one's part.
 patent' *adj.* (familiar) stylish,
 elegant.
 die Paus'bade (-, -n) chubby
 cheek.

paus'bädfig *adj.* chubby-
 cheeked.
 die Pau'se (-, -n) pause, recess,
 interval.
 pel'sen *tr.* peel; wie aus dem Ei
 gepellt extremely neat and
 clean.
 das Pennal' (-s, -e) pen and
 pencil box.
 die Perio'de (-, -n) period.
 die Person' (-, -en) person; ich
 für meine Person I for my
 part.
 pek'en *tr. and intr.* inform se-
 cretly; (school slang) tell.
 das Pferd (-es, -e) horse.
 pfle'gen *intr.* be accustomed.
 die Phſiſik'stunde (-, -n) lesson
 in physics.
 der Plak (-es, -e) place, square.
 plök'slich *adj.* sudden.
 plump *adj.* clumsy, heavy.
 der Pokal' (-s, -e) goblet, glass.
 das Portal' (-s, -e) gateway,
 entrance.
 das Prick'eln (-s) prickling; im-
 pulse.
 prick'eln *tr.* cause to itch or
 prickle; impel.
 die Pri'ma (-, Primen) upper
 class in a Gymnasium.
 der Prima'ner (-s, -) pupil in
 Prima or the highest class.
 probie'ren *tr.* try, put to the
 test, prove.
 der Profes'sor (-s, Professo'ren)
 professor.

pro'per *adj.* tidy, neat.
prü'fen *tr.* test, prove.
 der *Brü'gel* (-s, -) thrashing.
 die *Brü'gelei'* (-, -en) fight.
prü'geln *tr.* beat, whip; *refl.*
 fight.
putz'en *tr.* clean, polish.

Q

der *Qualm* (-s) thick smoke.
qual'men *intr.* smoke, puff
 away.
 die *Qualm'wolke* (-, -n) cloud
 of dense smoke.

R

rach'süchtig *adj.* revengeful, vin-
 dictive.
 die *Rang'liste* (-, -n) list of of-
 ficers with their rank, army
 list.
 der *Rapport'* (-s, -e) report.
 der *Rä'sonier'-Appell'* (-s, -e)
 (rä'sonieren=criticize, argue),
 meeting to discuss questions
 of common interest, military
 gossip.
 das *Ras'fegeschöpf* (-es, -e)
 thoroughbred.
rau'men *tr. and intr.* smoke.
 der *Raum* (-es, -e) space, room.
 'raus=heraus'.
 'raus'-spritzen = heraus'-spritzen
 (sein) spurt out.
 das *Rech'nen* (-s) arithmetic.

das *Recht* (-es, -e) right; recht
 haben be right.
recht *adj.* right; *adv.* very,
 really, thoroughly.
re'ben *tr. and intr.* talk, speak.
 der *Referendar'* (-s, -e) referen-
 dar. See note 13, 16.
re'gelrecht *adv.* regularly, in reg-
 ular fashion.
 das *Regiment'* (-s, -er) regi-
 ment.
rei'ten *tr.* reach, hand, give.
 die *Rei'he* (-, -n) row, line.
 'rein=herein' *adv. and sep. pre-*
fix into, in; kann mit rein can
 come in, too.
rei'sen (i, i) *tr.* tear, wrest.
rei'ten (ritt, geritten) *tr. and*
intr. (sein and haben) ride.
rei'zen *tr.* irritate, provoke, en-
 rage.
 der *Respekt'* (-s) respect.
 der *Rest* (-es, -e) remainder;
 ein *Rest* Rotwein a little red
 wine.
rich'ten *tr.* direct, turn.
rich'tig *adj.* right, correct.
 die *Rich'tung* (-, -en) direction.
rin'geln *tr. and refl.* curl.
rings *adv.* around.
 das *Rö'theln* (-s) rattle (like
 the death rattle).
 der *Rock* (-es, -e) coat.
 der *Rock'schok* (-es, -e) coat
 tail.
 die *Rock'tasche* (-, -n) coat
 pocket.

die *Ro'h'eit* (-, -en) rawness,
coarseness, brutality.

der *Ro'hr'stod* (-s, -e) cane.

rol'len (sein) roll.

rot (ß) *adj.* red.

das *Rot* (-es) red, glow.

röt'lich *adj.* reddish, ruddy.

der *Rot'wein* (-s, -e) red wine,
claret.

'rü'ber-herü'ber.

der *Rüd'en* (-s, -) back.

rüd'en *tr.* remove; die *Mütze*
rüden lift the cap; *intr.* (sein)
move.

die *Rüd'sicht* (-, -en) considera-
tion, regard.

ru'fen (ie, u) *tr. and intr.* call,
cry.

rund *adj. and adv.* round.

'run'ter-kommen = *herun'ter-kom-*
men (kam, gekommen) (sein)
come down.

S

's = das or es.

der *Saal* (-s, Säle) hall.

das *Sä'belkoppel* (-s, -) sword-
belt.

die *Sa'che* (-, -n) thing, affair;
nichts zur Sache tun doesn't
matter, is of no consequence.

der *Sack* (-s, -e) sack, pouch.

sa'gen *tr.* say; wie gesagt as I
said; es wurde gesagt word
was passed.

fan'dig *adj.* sandy.

der *Schä'del* (-s, -) skull, head.

der *Scha'de(n)* (*Schadens*, *Schä-*
den) harm, damage, wrong;
es ist schade, it is a pity.

scha'den *intr. v. dat.* harm, dam-
age; das schadet nichts that
doesn't matter.

schaf'fen *tr.* procure, get.

die *Scham* shame, disgrace, hu-
miliation.

das *Schau'spiel* (-s, -e) spec-
tacle.

schei'nen (ie, ie) *intr.* shine, seem,
appear.

schen'ken *tr.* give, present; etwas
geschenkt kriegen receive some-
thing as a present.

scheu'h'lich *adj.* abominable,
hideous, horrible.

schid'en *tr.* send.

schitanie'ren *tr.* vex, trick.

schimp'fen *tr. and intr.* scold,
call names, abuse.

das *Schlacht'feld* (-es, -er) bat-
tlefield.

der *Schlacks* (-es, -e) awkward
fellow, gawk.

die *Schlä'fe* (-, -n) temple.

schla'fen (ä, ie, a) *intr.* sleep.

schlaff *adj.* limp.

das *Schlaf'zimmer* (-s, -) bed-
room.

der *Schlag* (-es, -e) blow, shock.

schla'gen (ä, u, a) *tr.* strike, beat.

schlank *adj.* slender.

schlapp *adj.* flabby, clumsy.

schlep'pen *tr.* drag.

schlie'ßen (o, o) *tr.* lock, shut;

- sich schließen close, become locked.
 schließlich *adv.* finally, in the end.
 schlimm *adj.* sorrowful, bad.
 die Schlin'ge (-, -n) noose.
 schlin'gen (a, u) *tr.* sling, twist, entwine.
 schluch'zen *intr.* sob.
 der Schluck (-s, -e or -e) draught, swallow; einen Schluck tun take a draught.
 schmäß'lich *adv.* outrageously, terribly.
 schmal (ä) *adj.* narrow, thin, hollow.
 schmed'en *tr. and intr.* taste, relish; hat es geschmedt did you like it?
 schmeißen (i, i) *tr.* throw, fling, put.
 der Schmerz (-ens, -en) pain, sorrow.
 der Schmet'terling (-s, -e) butterfly.
 schmun'zeln *intr.* smile (with satisfaction).
 der Schnapp'sack (-s, -e) knapsack; cadet in his first year, "Freshie."
 das Schnau'fen (-s) puffing, snorting.
 schnau'fen *intr.* breathe heavily, puff, blow; einen Schnaufenden Atemzug tun draw a deep breath.
 schnei'den (i, i) *tr.* cut; ein Gesicht schneiden make a face.
 schnei'dig *adj.* plucky, energetic.
 schön *adj.* beautiful, fine.
 schon *adv.* already.
 die Schopp'ben-Fla'sche (-, -n) pint bottle.
 der Schoß (-es, -e) coat tail, flap.
 der Schrei (-s, -e) cry, scream.
 schrei'ben (ie, ie) *tr.* write.
 schrei'en *tr. and intr.* cry out, scream.
 der Schritt (-es, -e) step; Schritt für Schritt step for step.
 schrub'bern *tr.* scrub.
 der Schuft (-es, -e) scoundrel, scamp.
 die Schuld (-, -en) debt, fault, guilt; zu schulden kommen lassen be guilty of; er hat Schuld daran he is to blame for it, is the cause of it.
 der Schul'junge (-n, -n) school-boy.
 die Schul'mappe (-, -n) case (for school-books), satchel.
 die Schul'ter (-, -n) shoulder.
 schüt'teln *tr.* shake.
 schwach (ä) *adj.* weak.
 schwarz (ä) *adj.* black.
 schwe'ben *intr.* hang, be suspended, float.
 schwei'gen (ie, ie) *intr.* become silent, keep silent; schweigend in silence.
 schweig'sam *adj.* silent.
 der Schweiß'tropfen (-s, -) drop of perspiration.

schwer *adj.* heavy, hard, difficult.

der Schwitzkasten (-s, -) sweat-box; im Schwitzkasten haben have in a secure grasp.

die Seele (-, -n) soul, spirit.

se'hen (ie, a, e) *tr. and intr.* see, look; sieht sich das alles gleich they appear or are all the same.

sehr *adv.* very, very much.

sein (war, gewesen) (sein) be, exist.

sein (seine, sein) *poss. adj.* his, its.

sei'nerzeit *adv.* in its time, in his time.

die Sei'te (-, -n) side; von der Seite sideways.

die Sekun'da (-, -den) next to the highest class in a German preparatory school.

der Sekunda'ner (-s, -) a pupil in Sekunda.

selb *adj.* same.

sel'ber *pron.* self.

selbst *pron.* self; ich selbst I myself; von selbst of itself.

das Selbst'gespräch (-s, -e) soliloquy, monologue.

selbst'verständlich *adj.* a matter of course, obvious.

der Selekt'a'ner (-s, -) special-class pupil.

sel'ten *adj.* rare; *adv.* seldom.

sen'ten *tr.* sink, lower, cast down.

set'en *tr.* set, put, place; sich setzen sit down; schön gesetzt well formed; unter Wasser setzen inundate.

der Seuf'zer (-s, -) sigh.

sich *refl. pron.* himself, herself, etc., each other, one another.

sie *pron.* she, her, it, they, them;

Sie *pron.* you.

die Siebensachen *pl.* belongings, things, traps.

sin'ten (a, u) (sein) sink, fall.

der Sinn (-es, -e) sense, mind; im Sinne sprechen voice the opinion.

der Sitz (-es, -e) seat.

sitz'en (saß, gegessen) *intr.* sit; sitzen bleiben remain sitting, remain.

so *adv.* so, in that way, however, yet, as, thus, you know; so ein such a, a certain; so etwas such a thing; so verschieden die Brüder waren, so . . . however different the brothers were, yet . . .

sobald *conj.* as soon as.

sosort *adv.* immediately.

sogar *adv.* even.

der Sohn (-es, -e) son.

solch (-er, -e, -es) *pron. and adj.* such, such a.

sol'ten (soll, sollte, gesollt) *mod. aux.* shall, ought to, be to, have to.

der Som'mernachmittag (-s, -e) an afternoon in summer.

som'mersprossig *adj.* freckled.
 son'berbar *adj.* strange, peculiar.
 son'bern *conj.* but (on the contrary).
 der Son'nenun'tergang (-s, -e) sunset.
 der Sonn'tag (-s, -e) Sunday.
 der Sonn'tagsur'laub (-s) leave of absence on Sunday.
 sonst *adv.* otherwise, formerly, else; sonst ein some other.
 son'stig *adj.* other.
 sor'gen *refl.* worry, be concerned about.
 sorg'fältig *adv.* carefully.
 die Sor'te (-, -n) sort, brand.
 spät *adj.* late.
 spazie'ren gehen (ging, gegangen) (sein) take a walk, stroll.
 der Spei'sesaal (-s, -säle) dining hall.
 spie'geln *tr.* reflect; *refl.* be reflected.
 spie'len *tr. and intr.* play; spielen in incline to.
 das or der Spind (-es, -e[n]) wardrobe, locker.
 der Spit'hube (-n, -n) thief, rascal.
 die Spit'e (-, -n) point, cigar-holder.
 spöt'tisch *adj.* mocking, jeering.
 spre'chen (i, a, o) *tr. and intr.* speak, say.
 der Sprung'graben (-s, -e) ditch for practicing jumping.

die Staats'affion (-, -en) affair of state, public exhibition.
 die Stadt (-, -e) city, town.
 die Stadt'bahn (-, -en) city railway. See note 25, 11.
 die Stahl'feder (-, -n) steel pen.
 der Stahl'federhalter (-s, -) pen holder.
 sta'ten *intr.* stalk; vor sich hin sta'ten walk by one's self.
 der Stamm'gast (-es, -e) regular guest, constant visitor.
 stamp'fen *tr. and intr.* stamp, tramp.
 der Stand (-es, -e) position, condition; im stande or im stande sein be able.
 stark (ü) *adj.* strong, powerful; der Stärkste the strongest; *adv.* hard.
 starr *adj.* rigid, immovable.
 statt *prep. w. gen.* instead of.
 statue'ren *tr.* enact; ein Exempel statuieren make an example of one.
 der Staub (-[e]s) dust, powder.
 stau'nen *intr.* be amazed, wonder.
 ste'chen (i, a, o) *tr.* prick, stab.
 sted'en (i, a, o or reg.) *intr.* stick, be, lie hidden.
 ste'hen (a, a) (sein or haben) stand, be; stehen bleiben stop, remain standing; bei einer Kompagnie stehen be enrolled in a company; wie es mit ihm steht how it is with him.

ſtehl'en (ie, a, o) *tr. and intr.*
steal.

ſteif *adj.* stiff.

ſteif'beinig *adj.* stiff, stiff-legged.

die Stel'le (—, —n) place.

ſtel'len *tr.* place, put, set.

ſtel'lenweiſe *adv.* in spots, here and there.

ſter'ben (i, a, o) (ſein) die.

der Stie'fel (—ſ, —) boot.

der Stiel (—ſ, —e) stem, handle.

ſtill *adj.* silent, quiet, still.

die Stil'le stillness, silence.

das Still'ſchweigen (—ſ) silence.

die Stim'me (—, —n) voice.

die Stirn (—, —en) forehead.

der Stoß (—ſ, —e) stick.

ſtoß'en *intr.* falter, hesitate.

ſtolz *adj.* proud.

ſtö'ren *tr.* disturb, interrupt.

der Stoß (—ſ, —e) blow, push, puff (of smoke).

ſto'ßen (ö, ie, o) *intr.* border upon, adjoin (an *w. acc.*).

die Stra'ße (—, —n) punishment

ſtra'ßen *tr.* punish.

die Stra'ße (—, —n) street.

die Stra'ßenecke (—, —n) corner of the street.

ſtreck'en *tr.* stretch.

ſtrei'cheln *tr.* stroke, caress.

ſtrei'chen (i, i) *tr. and intr.* stroke, pass.

das Streich'holz (—ſ, —er) match.

der Strom (—ſ, —e) river.

der Strumpf (—ſ, —e) stocking.

die Stu'be (—, —n) room.

das Stu'dium (—ſ, —dien) study.

der Stuhl (—ſ, —e) chair.

ſtumm *adj.* silent, mute.

die Stun'de (—, —n) hour, lesson, recitation.

ſtür'zen *refl.* throw one's self, rush.

ſu'chen *tr. and intr.* seek, look for, attempt.

T

der Tag (—ſ, —e) day; alle Tage every day; am anderen Tage on the next day.

das Talg'licht (—ſ, —er and —e) tallow candle.

tap'fer *adj.* brave.

die Ta'sche (—, —n) pocket; einem auf der Ta'sche ſitzen keep close watch over one.

das Ta'schengeld (—ſ, —er) pocket money.

der Teu'fel (—ſ, —) devil; war zum Teufel was spoiled, was gone; ſich vom Teufel reiten laſſen allow the devil to tempt one.

tief *adj.* deep; *adv.* far.

das Tier (—ſ, —e) animal.

der Ti'ger (—ſ, —) tiger.

der Tiſch (—ſ, —e) table.

die Tiſch'platte (—, —n) top of the table.

der Tod (—ſ, —e or more often Todesfälle) death.

tob'blāß *adj.* deadly pale.
der Ton (-s, -e) tone.
tot *adj.* dead.
die To'tenkammer (-, -n) death chamber.
die To'tenstille dead silence.
tra'gen (ā, u, a) *tr.* carry, wear (of clothes).
die Trä'ne (-, -n) tear; drop.
der Trauf (-es, -e) beverage.
traum'verloren *part. adj.* dreamy.
trau'rig *adj.* sad.
treff'en (i, a, o) *tr.* hit, strike.
die Trepp'e (-, -n) stairs.
tre'ten (i, a, e) (sein) step, walk, go; aus den Ufern treten overflow its bank; mit dem Fuße treten nach kick at.
trin'ken (a, u) *tr.* drink.
der Triumph' (-es, -e) triumph.
trod'nen *tr. and intr.* dry.
trom'meln *intr.* drum.
der Trop'fen (-s, -) drop.
trotzdem' *adv.* in spite of that, nevertheless.
tüch'tig *adv.* soundly, thoroughly; aber tüch'tig and that soundly.
tun (a, a) *tr. and intr.* do, take (a drink), draw (a breath).
die Tür (-, -en) door.
die Turn'halle (-, -n) gymnasium.
der Turn'platz (-es, -e) gymnastic ground.

II

ü'ber *prep. w. dat. and acc.* above, over, across, concerning, at, about; über . . .
hinweg over, across; *adv. and sep. prefix* over; über jemanden sein be superior to some one.
überall' *adv.* everywhere.
überge'ven (i, a, e) *tr.* deliver.
übergie'ßen (o, o) *tr.* cover with, suffuse.
überhaupt' *adv.* in every way, altogether, on the whole, as a general thing.
überle'gen *tr. and intr.* consider, reflect.
überra'schen *tr.* surprise.
überse'hen (ie, a, e) *tr.* overlook, glance over.
überstim'men *tr.* vote down.
ü'brig *adj.* remaining, rest of, other; alles übrige everything else.
das U'fer (-s, -) bank.
um *prep. w. acc.* around, about, for, at; um etwas herum around; um so beliebt so much the more popular; um . . . zu in order to.
umfle'ven *tr.* cling about.
umrah'men *tr.* encircle, frame.
umrān'dern *tr.* surround.
umschlie'ßen (o, o) *tr.* inclose.
um'schnallen *tr.* buckle on, put on.

der Um'stand (-s, -e) circum-
stance; unter Umständen if
necessary.

um'-wenden (wandte, gewandt *or*
reg.) *refl.* turn around.

der Um'zug (-s, -e) moving, re-
moval.

un'angenehm *adj.* disagreeable.

unbedingt' *part. adj.* uncondi-
tional.

un'bekannt *part. adj.* unknown.

un'beliebt *part. adj.* unpopular.

und *conj.* and.

unerhört' *adj.* unheard of.

die Un'gehörigkeit (-, -en) mis-
behavior, impropriety.

un'gern *adv.* unwillingly.

das Un'gewitter (-s, -) thun-
derstorm.

das Un'glück (-s) misfortune.

un'glücklich *adj.* unfortunate,
unhappy.

un'heimlich *adj.* uncomfortable,
uneasy; es war uns unheimlich
we felt ill at ease.

unhör'bar *adj.* inaudible.

der Uniform'rock (-s, -e) coat of
a uniform.

das Un'kraut (-s, -er) weed.

unmöglich *adj.* impossible.

die Un'ordnung (-, -en) disorder.

die Un'regelmäßigkeit (-, -en)
irregularity.

uns *pron.* us.

un'fäg'lich *adj.* unspeakable, in-
expressible.

un'fer (unfere, unser) *poss. adj.*

and pron. our, ours, of us;
wir waren unserer drei there
were three of us.

der Un'sinn (-s) nonsense.

un'ten *adv.* below; mit dem Ge-
sicht nach unten face down-
ward; von oben bis unten from
head to foot.

un'ter *prep. w. dat. and acc.*
under, beneath, among; wo
wir unter uns sind where we
are by ourselves.

unterbre'chen (i, a, o) *tr.* inter-
rupt.

un'ter-fassen *tr.* take one by the
arm; untergefaßt arm in arm.

unterhal'ten (ä, ie, a) *refl.* con-
verse, enjoy one's self.

unterlau'fen (äu, ie, au) (sein)
be suffused; rot unterlaufen
bloodshot.

der Un'teroffizier' (-s, -e) non-
commissioned officer.

der Un'terricht (-s, -e) instruc-
tion, lesson.

der Un'terschied (-s, -e) differ-
ence.

unterstrei'chen (i, i) *tr.* underline.

untersu'chen *tr.* investigate, ex-
amine.

un'verschäm't *part. adj.* shame-
less, impudent.

unverwandt' *adj.* motionless,
fixed.

unwillfür'lich *adj.* involuntary.

un'würdig *adj.* unworthy.

un'zufrieden *adj.* dissatisfied.

B

b. = **bon.**

der **Va'ter** (-s, -) father.

das **Wateru'n'fer** (-s, -) Lord's Prayer.

verab'schieden *tr.* discharge, pension.

der **Verab'schiedete** (-n, -n) retired officer.

die **Verach'tung** contempt, scorn.

verbei'hen (i, i) *refl.* lock the teeth in biting (of dogs), clinch.

verber'gen (i, a, o) *tr.* conceal, hide.

verbef'sern *tr.* improve.

verbrei'ten *tr.* spread.

verdie'nen *tr.* deserve, earn.

verdre'hen *tr.* distort; die **Augen** verdr^{en} roll one's eyes.

verflucht' *part. adj.* cursed, confounded; (expressing approval) splendid.

verfol'gen *tr.* follow.

verges'sen (i, a, e) *tr.* forget.

vergif'ten *tr.* poison; **sich** vergif'ten be poisoned.

verhal'ten (ä, ie, a) *refl.* conduct one's self, behave, be; **sich** lautlos verhal'ten keep silent.

verhäng'nissvoll *adj.* fatal, ominous.

das **Verhör'** (-s, -e) trial.

der **Verkehr'** (-s) traffic, communication.

verkün'den *tr.* announce.

verlas'sen (ä, ie, a) *tr.* leave.

verle'gen *tr.* transfer, remove.

verlie'ren (o, o) *tr.* lose; verloren gehen be lost.

vermö'gen (vermag, vermochte, vermocht) *tr.* be able.

verneh'men (vernimmt, vernahm, vernommen) *tr.* hear, distinguish.

verrau'schen (sein) rush away, pass away.

verro'sten (sein) rust, become rusty; verrostet rusty, harsh.

versam'meln *refl.* assemble.

verschie'den *adj.* different, unlike.

verschlie'hen (o, o) *tr.* close, lock.

verschuf'ten *refl.* make one's self a scoundrel, unfit for society.

verschwin'den (a, u) (sein) disappear.

verset'en *tr.* promote, transfer.

versin'ten (a, u) (sein) sink down; lost or absorbed in (thought).

versoh'ten *tr.* sole; ihm das Fell versohlen soundly thrash him.

versper'ren *tr.* obstruct.

verstaubt' *part. adj.* covered with dust.

versted'en *tr.* conceal, hide.

verste'hen (a, a) *tr.* understand; das versteht sich von selbst that is a matter of course, goes without saying.

verstei'nern *tr. and intr.* petrify; versteinert petrified, dumfounded.

versium'men (sein) be speechless, become silent.

versu'men *tr.* attempt, try.

vertei'len *refl.* be divided, be distributed.

vertre'ten (tritt, a, e) *tr.* jemandem den Weg vertreten block some one's way.

verwan'deln *refl.* turn, change.

verwen'den (verwandte, verwandt or *reg.*) *tr.* turn away; sein Auge von jemandem zu verwen-den not to take one's eyes off some one.

die Verzweif'lung (-, -en) despair.

viel *adj. and adv.* much; *pl.* many; vieles many things.

vielleicht *adv.* perhaps.

vier four.

vier'edig *adj.* four-cornered, quadrangular.

vier'schrötig *adj.* square-built, stocky.

viert *adj.* fourth.

der Vo'gel (-s, *) bird.

völ'lig *adj.* complete, entire; *adv.* completely, absolutely.

voll'ständig *adv.* completely.

vollzie'h'en (vollzog, vollzogen) *tr.* complete, carry out.

von *prep. w. dat.* from, of, about, by; von . . . aus from; von . . . her from.

vor *prep. w. dat. and acc., and adv.* before, for, in front of, on account of; vor sich hin

straight ahead, to one's self; vor uns from fear of us.

voran'-gehen (ging, gegangen) (sein) precede.

die Vor'anstalt (-, -en) preparatory institution.

die Voraus'sage (-, -n) prediction.

vorbei *adv. and sep. prefix* past, over.

vorbei'-fahren (ä, u, a) (sein) ride by, drive by.

vorbei'-führen *tr.* lead past.

vorbei'-gehen (ging, gegangen) (sein) go by, pass by.

vor'ber *adj.* front, in front; vorberst foremost; die Vorderen those in front.

der Vor'gesetzte (-n, -n) superior, officer in charge.

der Vor'hang (-s, *) curtain.

vorhe'rig *adj.* preceding, previous; alles Vorherige all previous events.

vorhin *adv.* a while ago, before; von vorhin but just now.

vor'-kommen (kam, gekommen) (sein) happen, occur.

vor'lezt *adj.* next to the last.

vor'-machen *tr.* show some one how to do (something).

vorn(e) *adv.* in front; nach vorne forward.

vor'-nehmen (nimmt, nahm, genommen) *tr.* undertake, take up; *refl.* resolve, intend.

vor'sagen *intr.* prompt.

der **Vor'schlag** (-s, -e) proposal, motion.
 die **Vor'schrift** (-, -en) rule, order.
 die **Vor'stadt** (-, -e) suburb.
 vor'-**treten** (tritt, a, e) (sein) step forward.
 vorü'-**ber** *adv. and sep. prefix* past, by, gone.
 vorü'-**ber-fahren** (ä, u, a) (sein) drive past, ride past.
 vorü'-**ber-führen** *tr.* lead past.
 vorü'-**ber-gehen** (ging, gegangen) (sein) go by, walk past.
 vor'-**wärts** *adv.* forward.

B

das **Bach's** (-es) wax.
 wach'-**sen** (ä, u, a) (sein) grow.
 wa'-**gen** *tr.* venture, dare; sich wagen an dare to attack.
 wäh'-**len** *tr.* choose.
 das **Bahl'statt** (-s) a city in Silesia. See note, 28, 8.
 wahr *adj.* true.
 wäh'-**rend** *conj.* while; gerade während just as.
 wahr'-**haft** *adj.* real, true.
 wäl'-**zen** *refl.* writhe.
 die **Wand** (-, -e) wall.
 wan'-**dern** *tr.* (sein and haben) wander, roam, walk.
 warum' *inter. adv.* why.
 was *inter. and rel. pron.* what, which, whatever, that; was . . . für what kind of, what.
 was=-etwas.

das **Waf'fer** (-s, -) water.
 der **Waf'ferfall** (-s, -e) waterfall.
 die **Waf'ferwüste** (-, -n) expanse of waters.
 wech'-**seln** *tr.* exchange.
 der **Weg** (-es, -e) way, path.
 weg *adv. and sep. prefix* away.
 we'-**gen** *prep. w. gen.* on account of.
 weg'-**trinken** (ä, u) *tr.* drink up.
 weh'-**mütig** *adj.* sad; *adv.* sadly, mournfully.
 die **Wei'bengerte** (-, -n) willow switch.
 weil *conj.* because, since.
 das **Weil'chen** (-s, -) little while.
 die **Wei'le** (-, -n) space of time, while; eine ganze Weile a long time.
 der **Wein** (-s, -e) wine.
 die **Wein'flasche** (-, -n) wine bottle.
 die **Wein'karte** (-, -n) wine card, wine list.
 die **Wein'perle** (-, -n) drop of wine.
 die **Wein'stube** (-, -n) wine room.
 die **Wei'se** (-, -n) manner, way.
 die **Weis'heit** wisdom, learning.
 weiß *adj.* white.
 weit *adj.* wide, broad, distant; *adv.* far, far away, much; ins Weite into space.
 wei'-**ter** *adv. and sep. prefix* fur-

- ther, longer, more; ohne
weiteres without ceremony;
immer weiter more and more.
welcher (-e, -es) *rel. and inter.*
pron. who, which, that.
wel'lig *adj.* wavy.
wen *pron. acc. of wer.*
wen'den (wandelte, gewandelt or reg.)
tr. turn.
wen'ig *adv.* little.
wenn *conj.* if, when.
wer *inter. pron.* who; *rel. pron.*
whoever, he who.
wer'den (wurde or ward, gewor-
den) (sein) become, get; wer-
den aus become of.
wer'fen (i, a, o) *tr.* throw.
widerse'ten *refl.* resist.
wie *conj.* as, when, like, as if;
adv. how.
wie'der *adv. and prefix* again,
once more.
wiederho'len *tr.* repeat; *refl.* be
repeated.
die Wiederho'lung (-, -en) repe-
tition.
wie'der-kommen (kam, gekommen)
(sein) return.
das Wie'sengelän'de (-s, -)
tract of meadow-land.
wild *adj.* wild, ferocious.
die Wild'tahe (-, -n) wildcat.
der Wind (-es, -e) wind.
der Wind'stoß (-es, -e) gust of
wind.
win't'lig *adj.* with many cor-
ners, irregular.
- wir *pron.* we.
wirl'sich *adj.* real, true.
wi'schen *tr.* wipe.
wi'ssen (weiß, mußte, gewußt) *tr.*
and intr. know.
wo *inter. and rel. adv.* where,
wherever, when, in what
place.
wohin' or wo . . . hin *inter. and*
rel. adv. whither, where.
wohl *adv.* probably, indeed, I
suppose; wollen Sie wohl los-
lassen I say, will you let
go.
woh'nen *intr.* dwell, live.
die Woh'nung (-, -en) dwelling.
die Wol'ke (-, -n) cloud.
wol'en (will, wollte, gewollt)
mod. aux. wish, want, will,
intend, be on the point of
(doing); das Unglück will es ill
luck would have it.
das Wort (-es, -er or -e) word;
das Wort nehmen begin to
speak, have one's say.
wozu' *adv.* for what purpose.
wun'dern *refl.* wonder, be as-
tonished; man wundert sich it
is a wonder.
die Wür'de (-, -n) dignity.
wü'tend *part. adj.* frantic, furi-
ous.

8

- zäh'len *tr. and intr.* count, num-
ber.
der Zahn (-s, -e) tooth.

- der *Bei'gefinger* (-s, -) index finger.
zei'gen tr. show, display.
 die *Zeit* (-, -en) time; in der *Zeit* in due time; eine *Zeitlang* for a time.
 die *Zensur'* (-, -en) report of studies.
zerstreu'en tr. scatter; *zerstreut* absent-minded.
 der *Zie'genbock* (-s, -e) he-goat.
zie'hen (zog, gezogen) *tr.* pull.
ziem'lich adv. rather, about; *so ziemlich* just about.
 die *Zigar're* (-, -n) cigar.
 der *Zigar'renqualm* (-s) cigar smoke.
 der *Zigar'renstummel* (-s, -) cigar stub.
 die *Zigar'rentasche* (-, -n) cigar case.
 das *Zim'mer* (-s, -) room.
zi'schen tr. and intr. hiss.
zit'tern intr. tremble.
zu prep. w. dat. to, at, in, with, for, by; er machte sich *zum* *Diener* he made a servant of himself; *adv.* too.
zud'en tr. and intr. twitch, shrug.
 die *Zud'ung* (-, -en) spasm, convulsion.
zuerst' adv. first.
zufällig adv. accidentally, by chance; *zufällig* vorübergehen happen to pass.
zu'flüstern tr. whisper to.
- der *Zug* (-s, -e) draught; einen *Zug* tun take a draught.
zuge'gen adj. present.
zu'greifen (i, i) *intr.* take hold.
zu'hören intr. listen.
zu'kehren tr. turn toward.
zu'lassen (ü, ie, a) *tr.* permit, allow.
zum=zu dem.
zur=zu der.
zu'reden intr. persuade.
zurüd' adv. and sep. prefix back.
zurüd'-denken (dachte, gedacht) *intr.* think back, recall.
zurüd'-hüfchen (sein) scurry back, slip back.
zurüd'-kehren (sein) return.
zurüd'-kommen (kam, gekommen) (sein) come back.
zurüd'-stoßen (ö, ie, o) *tr.* push back, thrust back.
zurüd'-tragen (ü, u, a) *tr.* carry back.
zurüd'-treten (tritt, a, e) (sein) step back, retreat.
zurüd'-weichen (i, i) (sein) retreat.
zurüd'-ziehen (zog, gezogen) *tr.* draw back; *refl.* retreat, retire.
zusam'men adv. and sep. prefix together.
zusam'men-falten tr. fold up.
zusam'men-fassen tr. sum up, comprehend.
zusam'men-finden (a, u) *tr.* put

